

# VAHRN INFO

Informationsschrift der Gemeinde für Vahrn, Neustift, Schalders, Spiluck



Gemeinderat:  
Beschlüsse



Gemeindeausschuss:  
Beschlüsse



Kindertagesstätte:  
Kinder bestens aufgehoben!



Pfarrei Vahrn:  
Pfarrversammlung 2018

01\_2018





## ” INHALTSVERZEICHNIS

|  |    |
|--|----|
| Vorwort  | 3  |
| Beschlüsse des Gemeinderates                         | 4  |
| Segnung des neuen Gemeindezentrums                   | 12 |
| Neustifter Frühling                                  | 12 |
| Beschlüsse des Gemeindeausschusses                   | 13 |
| Gebühren 2018  | 19 |
| Müllkonzept  | 20 |
| Zahlen und Fakten                                    | 22 |
| Geförderter Wohnbau                                  | 23 |
| Willkommen Baby                                      | 24 |
| Leserbrief von Peter Tauber und Günther Pallhuber    | 24 |
| Baukonzessionen                                      | 25 |
| Umfahrung Vahrn – Terminplan                         | 26 |
| Kindertagesstätte – Kinder bestens betreut           | 27 |
| Bibliothek Vahrn – Veranstaltungen                   | 28 |
| Fernwärme  | 29 |
| Sachwalterschaft – Neuer Dienst                      | 30 |
| Verbraucherzentrale Südtirol – Verbrauchermobil      | 30 |
| Kinderarzt Günther Goller – Erkältung und Grippe     | 31 |
| Pfarrei Vahrn – Pfarrversammlung 2018                | 32 |
| Musikkapelle Vahrn – Schöne Tradition                | 33 |
| Männerchor Neustift – Vollversammlung                | 34 |
| Heimatbühne Vahrn – #hoschanteggn                    | 35 |
| Schützenkompanie Vahrn – Andreas-Hofer-Feier         | 36 |
| Freiwillige Feuerwehr Vahrn – Ereignisreiches Jahr   | 37 |
| Erlebnisgärtnerei Reifer – Benefizkonzert            | 38 |
| SKJ Vahrn – Hüttenlager                              | 38 |
| KVW Vahrn – Jahresprogramm 2018                      | 39 |
| Katholischer Familienverband Vahrn – Bobby Live-Show | 40 |
| Amateursportverein Vahrn – 50-Jahr-Jubiläum          | 42 |
| Amateursportverein Neustift – Klassenerhalt als Ziel | 43 |
| FC Bayern Fanclub – Fussball-Hallenturnier           | 44 |
| Südtiroler Freizeitmaler – Ausstellung               | 45 |
| Bildungshaus Neustift – Sommer in Neustift           | 46 |
| Veranstaltungskalender                               | 48 |
| Wir gratulieren ...                                  | 49 |

### IMPRESSUM

Eigentümer und Herausgeber: Gemeinde Vahrn  
Schriftleitung: Beatrix Goller  
Registriert beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 39 vom 3.12.1990  
Verantwortliche Direktion im Sinne des Pressegesetzes: Willy Vontavon  
Design: VISION.C Vahrn - info@visionc.it  
Druck: Kraler-Druck, Vahrn  
Die Gemeindezeitung Vahrn Info erscheint dreimonatlich mit einer Auflage von 2.200 Stück.  
Die Redaktion behält sich das Recht vor, eingesandte Beiträge zu kürzen, abzuändern oder zurückzuweisen.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 23. Mai 2018  
redaktion@vahrn.eu · Tel. +39 0472 976 937

## „ Vorwort FRÜHLING



In der ersten Ausgabe der Vahrn INFO des Jahres 2018 beginne ich mein Vorwort, im Gegensatz zu meiner sonstigen Gewohnheit, mit etwas Persönlichem, mit meinem Gesundheitszustand. Meine Stimmprobleme der letzten Jahre haben eine Operation an den Stimmbändern und am Kehlkopf notwendig gemacht. Der anfänglich gut verlaufende Heilungsprozess wurde leider durch eine Komplikation unterbrochen und verlängert, sodass ich schlussendlich zu einem mehrwöchigen Aufenthalt im Krankenhaus gezwungen war. Nun gilt es, meine Stimme mit Therapien und Übungen wieder in Schwung zu bringen. Ich ersuche daher um Verständnis, wenn ich noch einige Wochen mit meiner Stimme nicht wie gewohnt lautstark zu den verschiedensten Angelegenheiten beitragen kann. Was jedenfalls der wahre Wert der Gesundheit ist, wurde mir, wie vielen anderen in ähnlichen Situationen, in dieser Zeit deutlich bewusst. Herzlich bedanken möchte ich mich auf diesem Weg für die vielen erhaltenen Genesungswünsche.

Dank der guten Vertretung durch meine Kollegen im Gemeindeausschuss und des Einsatzes der Mitarbeiter ging die Arbeit in der Gemeindeverwaltung wie vorgesehen weiter. Der Bau des Kindergartens und der Kindertagesstätte geht nun, nach einigen anfänglichen Problemen, zügig voran. In der Feuerwehrrhalle und im Vereinshaus Schalders wird fleißig gearbeitet und der Umbau des Jugendtreffs hat ebenfalls begonnen. Wir können also der Segnungsfeier für die vielen Um- und Zubauten im Rathaus und im Haus Voitsberg, die am Samstag, 5. Mai 2018 stattfindet, mit Freude entgegensehen. Besonders erfreulich ist für mich auch, dass die Firma Rottensteiner Heinrich mit dem Bau des 2. Bauabschnitts der Straße zur Wohnbauzone Seiserleiten beginnen konnte und wir somit in einigen Monaten eine lange und für Neustift aufreibende Geschichte zu Ende bringen können. Mein aufrichtiger Dank gilt hier vor allem den involvierten Grundeigentümern, die wesentlich dazu beigetragen haben, dass eine Straße gebaut werden kann, die alle Erfordernisse erfüllt. Damit wurde schlussendlich sicher eine sehr gute Lösung gefunden, die vor allem auch von der Dorfgemeinschaft von Neustift mitgetragen wird.

Dringender Platzbedarf herrscht hingegen in der Grundschule Vahrn, sodass wir das Projekt „alter Kindergarten“ früher als geplant angehen müssen, damit die Bibliothek ausziehen und damit weiterer Raum für die Grundschule geschaffen werden kann. Um herauszufinden, was beim alten Kindergarten neben der Bibliothek noch entstehen soll, wurde das

Unternehmen Michaeler & Partner mit einer Konzeptstudie beauftragt. Durch diese Studie wollen wir herausfinden, ob ein neuer gastgewerblicher Betrieb in Vahrn entstehen soll, ob er sinnvoll ist, in welcher Größenordnung und wie ein solcher entstehen sollte. Sobald das Konzept vorliegt, möchten wir dieses vorrangig mit den Gastgewerbetreibenden der Gemeinde besprechen, das Thema dann aber auch in Bürgerrunden mit allen Interessierten der Gemeinde erörtern und diskutieren, um danach eine Entscheidung zu treffen, die dann natürlich erfolgreich umgesetzt und auch von der Bevölkerung und von den Gästen gut angenommen wird.

Mit diesen Plänen und Bauvorhaben befinden wir uns auch schon inmitten der allgemeinen Aufbruchsstimmung, die der Frühling und seine auflebende Natur mit sich bringen. Die bevorstehende Blütenpracht der Wiesen, das frische Grün der Felder und Weinberge und die steigenden Temperaturen laden zu Spaziergängen und Ausflügen ein. In unserer Gemeinde gibt es dazu viele Möglichkeiten, die wir uns nicht entgehen lassen sollten.

Auch unsere Vereine haben in den Wintermonaten geplant, geprobt, vorbereitet und organisiert. So gibt es bald wieder Konzerte unserer Musikkapellen, der „Neustifter Frühling“ wird zum zweiten Mal organisiert, die Festsaison steckt in den Startlöchern und große kirchliche Feierlichkeiten stehen bevor. Ich lade deshalb alle ein, die Veranstaltungen zu besuchen und dazu beizutragen, den Vereinen die nötige Wertschätzung zukommen zu lassen und gemeinsam lebendiges Dorfleben zu pflegen.

Abschließend möchte ich mich herzlich bei Herrn Elmar Albertini für die über zwanzig Jahre andauernde, gleichermaßen kompetente wie unkomplizierte Mitarbeit als Verantwortlicher im Sinne des Presserechtes der Vahrn INFO bedanken. Auf seinen Wunsch hin haben wir uns nach einem neuen Verantwortlichen umgesehen und diesen in Willy Vontavon, bekannt vom Brixner, gefunden. Auch mit ihm hoffen wir auf gute und erfolgreiche Zusammenarbeit.

Ich wünsche allen Mitbürgern für die Osterzeit segensreiche und frohe Festtage.

Ihr Bürgermeister  
Andreas Schätzer

# Gemeinderat BESCHLÜSSE

## Haushaltsvoranschlag 2018

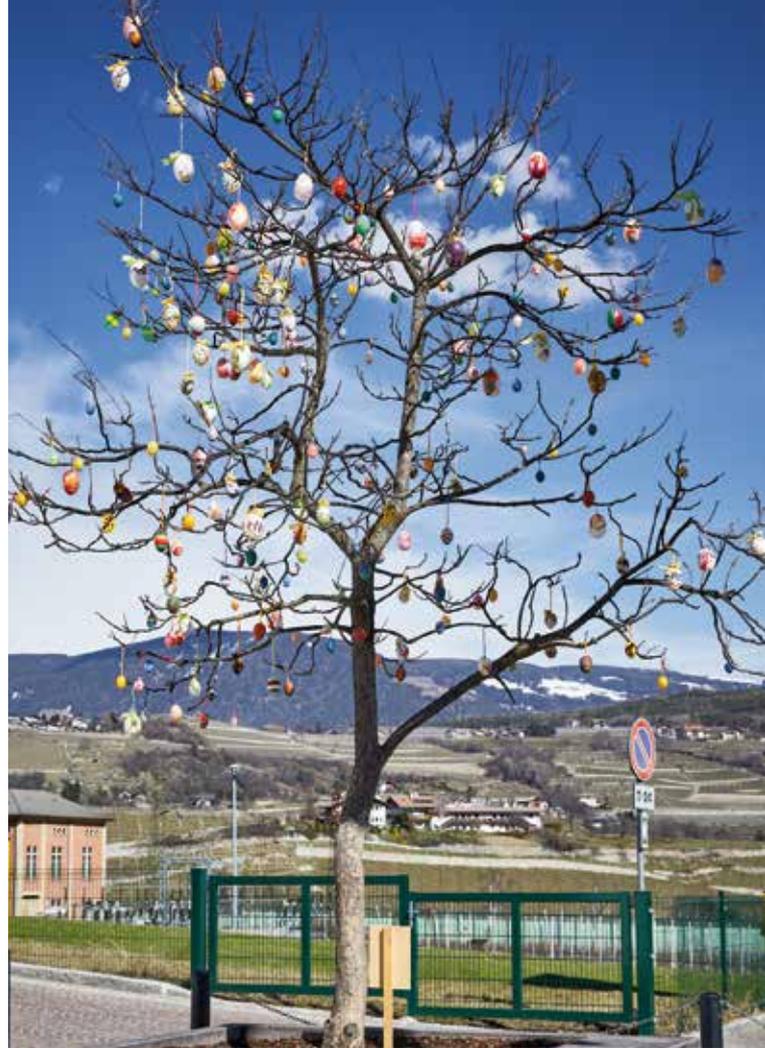
Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 19. Dezember 2017 den Dreijahreshaushalt 2018 – 2020 genehmigt. Ebenfalls genehmigt wurde das Strategiedokument, das im Wesentlichen das programmatische Dokument des Bürgermeisters fortschreibt, welches nach den Gemeinderatswahlen vom Gemeinderat genehmigt wurde. Zur besseren Übersicht werden nachstehend die Endergebnisse des Haushaltsvoranschlages und die geplanten Investitionen, lediglich für das Jahr 2017, wiedergegeben:

| Einnahmen  |                        |
|--|------------------------|
| Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen        | 1.999.250,00 €         |
| Laufende Zuweisungen des Staates und der Autonomen Provinz Bozen | 1.936.619,00 €         |
| Außersteuerliche Einnahmen                                       | 8.022.188,00 €         |
| Einnahmen auf Kapitalkonto                                       | 4.769.000,30 €         |
| Einnahmen aus der Aufnahme von Schulden                          | -                      |
| Vorschüsse vom Schatzmeister                                     | 1.100.000,00 €         |
| Einnahmen für Dienste für Rechnung Dritter                       | 3.131.500,00 €         |
| <b>Gesamtsumme</b>   | <b>20.958.557,30 €</b> |

| Ausgaben  |                        |
|---|------------------------|
| Laufende Ausgaben                               | 11.288.406,00 €        |
| Ausgaben auf Kapitalkonto für Investitionen     | 3.372.350,30 €         |
| Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen         | 1.097.000,00 €         |
| Rückzahlung von Schulden                        | 969.301,00 €           |
| Rückzahlung der Vorschüsse an den Schatzmeister | 1.100.000,00 €         |
| Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter       | 3.131.500,00 €         |
| <b>Gesamtsumme</b>                              | <b>20.958.557,30 €</b> |



Kinder beim Waffelnbacken im Kindergarten Vahrn



Osterbaum auf dem Dorfplatz

Neben der Durchführung der ordentlichen Tätigkeit, der Gebäude- und Straßeninstandhaltungen, der Führung der einzelnen Dienste sowie der sonstigen vielfältigen Dienstleistungen der Gemeinde, sind im Jahr 2018 wieder umfangreiche und notwendige Investitionen geplant, die in der folgenden Tabelle aufgelistet sind:

| Geplante Investitionen im Haushaltsplan des Jahres 2018                           |                     |
|---|---------------------|
| <b>Allgemeine Verwaltung</b>  | <b>13.000,00 €</b>  |
| Gemeinde: Instandhaltung Rathaus und Tiefgarage                                   | 5.000,00 €          |
| Gemeinde: Geräten und Maschinen für die Gemeindeämter, neues Design Homepage      | 8.000,00 €          |
| <b>Kindergärten</b>   | <b>55.500,00 €</b>  |
| Vahrn: Erweiterung Spielplatz, Erweiterung Kindergarten, Umbau Küche, Einrichtung | 50.000,00 €         |
| Vahrn: Ankauf von beweglichen Gütern und Maschinen                                | 2.000,00 €          |
| Neustift: Instandhaltung  | 2.000,00 €          |
| Neustift: Ankauf von beweglichen Gütern und Maschinen                             | 1.000,00 €          |
| Schalders: Instandhaltung   | 500,00 €            |
| <b>Grundschulen</b>   | <b>157.000,00 €</b> |
| Vahrn: Neugestaltung Eingang und Gestaltung Schulplatz                            | 150.000,00 €        |
| Neustift: Instandhaltung  | 2.000,00 €          |
| Schalders: Erneuerung Kunstrasen  | 5.000,00 €          |
| <b>Rückerstattung der Investitionskosten bei auswärtigen Schulen</b>              | <b>9.700,00 €</b>   |
| Umbau der Mittelschule Brixen   | 8.200,00 €          |
| Umbau der italienischen Musikschule Brixen  | 1.500,00 €          |

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Turnhallen</b>  | <b>30.000,00 €</b>  |
| Vahrn: Instandhaltung / Sanierung Boden  | 27.000,00 €         |
| Vahrn: Ankauf beweglicher Güter  | 1.000,00 €          |
| Neustift: Instandhaltung   | 1.000,00 €          |
| Neustift: Ankauf beweglicher Güter   | 1.000,00 €          |
| <b>Schulausspeisungen</b>  | <b>21.000,00 €</b>  |
| Vahrn: Instandhaltung, akustische Verbesserung   | 20.000,00 €         |
| Neustift: Instandhaltung   | 1.000,00 €          |
| <b>Bibliotheken</b>  | <b>3.000,00 €</b>   |
| Instandhaltung und Einrichtung   | 3.000,00 €          |
| <b>Alter Kindergarten</b>  | <b>40.000,00 €</b>  |
| Planungswettbewerb   | 40.000,00 €         |
| <b>Vereinshäuser und Festplätze</b>  | <b>315.901,30 €</b> |
| Vahrn: Umbau Jugendtreff / Vorhänge / Bühnenboden / Bühnenbeleuchtung  | 300.901,30 €        |
| Neustift: Instandhaltung   | 2.000,00 €          |
| Neustift: Ankauf Einrichtung   | 2.000,00 €          |
| Schalders: Sanierung Vereinshaus / Einrichtung   | 10.000,00 €         |
| Spiluck: Instandhaltung  | 1.000,00 €          |
| <b>Sportanlagen</b>  | <b>363.000,00 €</b> |
| Gemeinde: 3. Baulos - Bau von Garagen + Umkleidekabinen für den Tennisbetrieb, Vergrößerung der Küche im Sporthaus | 250.000,00 €        |
| Gemeinde: Ankauf eines Grundstückes von der Brennerautobahn AG   | 60.000,00 €         |
| Gemeinde: Ankauf von Geräten und Regenerierung des Naturrasenplatzes   | 8.000,00 €          |
| Vahrn: Eislaufplatz - Erneuerung der Banden  | 22.000,00 €         |
| Neustift: Instandhaltung und Einrichtung eines Calistenics Fitnessparks  | 23.000,00 €         |
| <b>Straßenwesen</b>  | <b>746.300,00 €</b> |
| Gemeinde: Kapitalzuweisung Firmen und Rückerstattung der Mautgebühren für das LKW-Fahrverbot                       | 25.000,00 €         |
| Gemeinde: Asphaltierungen und Instandhaltungen   | 50.000,00 €         |
| Gemeinde: Enteignung von Straßenstücken  | 20.000,00 €         |
| Gemeinde: Planung der Neugestaltung der Dorfeinfahrten   | 20.000,00 €         |
| Gemeinde: Sanierung der Ruine Salern   | 215.000,00 €        |
| Vahrn: Planung der Neugestaltung der Alois-Vittur- und der Stephan-Mayrhofen-Straße                                | 25.000,00 €         |
| Vahrn: Planung der Neugestaltung des Vernaggenweges  | 10.000,00 €         |
| Vahrn: Bau eines Fußgängerüberganges auf der Brennerstraße bei der Paulschusterzone                                | 85.000,00 €         |



Neues Bürogebäude der Brixen Tourismus Genossenschaft

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Neustift: Ernteausfall und Neuanpflanzen der Obstanlage im Zuges des Baues der neuen Straße zur Wohnbauzone Seiserleiten | 66.300,00 €           |
| Neustift: Enteignung von Grundflächen für die Straße zur Wohnbauzone Seiserleiten  | 210.000,00 €          |
| Neustift: Planung der Neugestaltung der Stiftsstraße   | 20.000,00 €           |
| <b>Bauhof</b>  | <b>5.000,00 €</b>     |
| Gemeinde: Ankauf von Maschinen und Geräten   | 5.000,00 €            |
| <b>Öffentliche Beleuchtung</b>   | <b>55.000,00 €</b>    |
| Vahrn: Erneuerung der Beleuchtungsmasten und der Leitungen   | 30.000,00 €           |
| Neustift: Erneuerung der Beleuchtungsmasten und der Leitungen  | 20.000,00 €           |
| Schalders: Erneuerung der Beleuchtungsmasten und der Leitungen   | 5.000,00 €            |
| <b>Raumordnung</b>   | <b>10.000,00 €</b>    |
| Honorar für Bauleitplanänderungen, Studie und Berichte   | 10.000,00 €           |
| <b>Feuerwehrrhallen</b>  | <b>146.000,00 €</b>   |
| Vahrn: Instandhaltung  | 5.000,00 €            |
| Neustift: Instandhaltung   | 1.000,00 €            |
| Schalders: Erweiterung, Sanierung und Einrichtung  | 40.000,00 €           |
| Spiluck: Sanierung und Bau eines Magazins  | 100.000,00 €          |
| <b>Zivilschutz</b>   | <b>10.000,00 €</b>    |
| Gemeinde: Unwetterschäden und Zivilschutzmaßnahmen   | 10.000,00 €           |
| <b>Beregnungsleitungen</b>   | <b>900.000,00 €</b>   |
| Bau der Leitung Franzensfeste bis zur Zone Forch in Vahrn  | 900.000,00 €          |
| <b>Kanalisationen</b>  | <b>80.000,00 €</b>    |
| Neustift: Neuverlegung der Weißwasserleitung von der Stiftsstraße in den Eisack  | 80.000,00 €           |
| <b>Müllentsorgung</b>  | <b>160.000,00 €</b>   |
| Neugestaltung von Müllsammelstellen  | 150.000,00 €          |
| Ankauf von Mülleimern und Glas- und Papiercontainern   | 10.000,00 €           |
| <b>Park- und Gartenanlagen</b>   | <b>55.000,00 €</b>    |
| Ankauf von Material  | 15.000,00 €           |
| Vahrn: Bau des Spielplatzes in der Zone Dorfwiesen III   | 40.000,00 €           |
| <b>Sozialwesen</b>   | <b>80.000,00 €</b>    |
| Gemeinde: Neubau der Kindertagesstätte   | 30.000,00 €           |
| Gemeinde: Beteiligung am Planungswettbewerb zum Bau des Seniorenzentrums in der Elisabethsiedlung                        | 50.000,00 €           |
| <b>Schlachthof</b>   | <b>3.100,00 €</b>     |
| Gemeinde: Investitionsbeitrag für Erneuerungen und Erweiterungen   | 2.000,00 €            |
| Gemeinde: Verlustbeitrag   | 1.100,00 €            |
| <b>Tourismus</b>   | <b>70.000,00 €</b>    |
| Beitrag an die Brixen-Tourismus-Genossenschaft für den Neubau des Büros  | 70.000,00 €           |
| <b>Telekommunikationsdienste - Glasfaser</b>   | <b>50.000,00 €</b>    |
| Gemeinde: Neuanschlüsse  | 50.000,00 €           |
| <b>Fernwärme – Leitungsverlegung</b>   | <b>50.000,00 €</b>    |
| Gemeinde: Neuanschlüsse  | 50.000,00 €           |
| <b>Energieerzeugung</b>  | <b>1.097.000,00 €</b> |
| Ankauf von Alperia-Aktien  | 1.097.000,00 €        |
| <b>Gesamtausgaben für Investitionen</b>  | <b>4.525.501,30 €</b> |



Wichtelspielgruppe in der Bibliothek Vahrn

Zur Finanzierung der Investitionen stehen der Gemeinde verschiedene finanzielle Mittel zu. Einen Hauptteil davon machen die Landeszuweisungen aus. Nachdem wir in den letzten zwei Jahren zum Abbau des Verwaltungsüberschusses auch für die Investitionen vermehrt auf die eigenen Mittel zurückgegriffen haben, konnten im heurigen Haushaltsvoranschlag auch die rückständigen Landesbeiträge eingebaut werden. Die Investitionen werden heuer daher mit folgenden Einnahmen finanziert:

| Beschreibung  |                       |
|---|-----------------------|
| Wirtschaftsüberschuss   | 30.000,00 €           |
| Beitrag des Landes gemäß Landesgesetz 27/1975   | 1.268.800,00 €        |
| Beitrag des Landes gemäß Landesgesetz 27/1975 - Restzahlung aus dem Jahr 2016                       | 761.280,00 €          |
| Beitrag des Landes gemäß Landesgesetz 27/1975 - Restzahlung aus dem Jahr 2017                       | 350.513,00 €          |
| Beitrag des Landes für den Anschluss der Gewerbegebiete an das Glasfasernetz                        | 150.000,00 €          |
| Beitrag des Landes für Zivilschutzmaßnahmen: Sanierung der Straße beim Fallerhof in Schalders       | 10.000,00 €           |
| Beitrag des Konsortiums W.E.G. der Etsch  | 151.900,00 €          |
| Umweltgelder für das Kraftwerk Hachel   | 149.500,00 €          |
| Rückerstattung der Ausgaben für die Sanierung des Mesnerhauses                                      | 14.000,00 €           |
| Baukostenabgabe   | 100.000,00 €          |
| Erschließungsbeiträge   | 120.000,00 €          |
| Beitrag für den Ersatz von Parkplätzen  | 15.000,00 €           |
| Verkauf von Grundstücken: an die Autobahn, an Stolz Richard, an Überbacher Rita und Olga und andere | 89.000,00 €           |
| Verkauf von Grundstücken im Zusammenhang mit dem Bau der Straße zur Wohnbauzone Seiserleite         | 200.000,00 €          |
| Beitrag der Gesellschaft BBT-SE für den Bau der Beregnungsleitung von Franzensfeste zur Zone Forch  | 842.342,34 €          |
| Beitrag der Gesellschaft BBT-SE für den Bau von Müllsammelstellen                                   | 141.021,30 €          |
| Beitrag des Bodenverbesserungskonsortiums Festung und Umgebung für den Bau der Beregnungsleitung    | 57.657,66 €           |
| Gebühr für den Anschluss an das Glasfasernetz   | 5.000,00 €            |
| Gebühr für den Anschluss an das Fernwärmenetz   | 10.000,00 €           |
| <b>Gesamtsumme</b>  | <b>4.466.014,30 €</b> |

## Haushaltsvoranschlag der Bibliothek

Der Haushaltsvoranschlag für die öffentliche Bibliothek für das Jahr 2018 wurde vom Gemeinderat in der Sitzung vom 19. Dezember 2017 mit folgenden Endergebnissen genehmigt:

| Einnahmen  |                     |
|--|---------------------|
| Beitrag des Landes für Personalspesen                  | 14.424,00 €         |
| Beitrag des Landes für die Tätigkeit und den Betrieb   | 5.078,00 €          |
| Einnahmen aus Kopien, Internet- und Versäumnisgebühren | 2.000,00 €          |
| Eigenmittel der Gemeinde Vahrn                         | 98.498,00 €         |
| <b>Gesamtsumme</b>                                     | <b>120.000,00 €</b> |

| Ausgaben   |                     |
|--|---------------------|
| Ausgaben für das Personal                                      | 83.000,00 €         |
| Ankauf von Büchern, Zeitschriften und Medien                   | 22.300,00 €         |
| Ankauf von Bibliotheksmaterial                                 | 2.850,00 €          |
| Ausgaben für Veranstaltungen und verschiedene Dienstleistungen | 6.300,00 €          |
| Betriebskosten (Strom, Wasser, Heizung, Reparaturen)           | 5.550,00 €          |
| <b>Gesamtsumme</b>   | <b>120.000,00 €</b> |



Einsatz der Freiwilligen Feuerwehr Vahrn

## Haushaltsvoranschläge der Feuerwehren

In der Ratssitzung vom 19. Dezember 2017 wurden die Haushaltsvoranschläge unserer freiwilligen Feuerwehren für das Jahr 2018 mit folgenden Endergebnissen genehmigt:

| Feuerwehr | Einnahmen   | Ausgaben    |
|-----------|-------------|-------------|
| Vahrn     | 50.750,00 € | 50.750,00 € |
| Neustift  | 8.750,00 €  | 8.750,00 €  |
| Schalders | 51.060,00 € | 51.060,00 € |
| Spiluck   | 18.000,00 € | 18.000,00 € |

## Bilanzänderungen

Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 19. Dezember 2017 die letzte vom Gemeindevorstand innerhalb November beschlossene Bilanzänderung ratifiziert. Hierbei handelte es sich ausschließlich um Änderungen, die die Finanzierung der laufenden Bauvorhaben angepasst bzw. geändert haben, um zu vermeiden, dass der Verwaltungsüberschuss in einer ungewöhnlichen Höhe ausfällt.

In den Sitzungen vom 30. Jänner und vom 6. März 2018 wurden vom Gemeinderat die ersten Bilanzänderungen des Jahres 2018 vorgenommen und mit folgenden Ergebnissen beschlossen:

| Mehreinnahmen   |                     |
|---|---------------------|
| Laufende Zuweisungen des Landes für den ordentlichen Haushalt                               | 19.394,00 €         |
| Anstellung von Federspieler Peter: Beitrag für Projekt 35+                                  | 16.200,00 €         |
| Rückerstattung der Anwaltskosten für den Rechtsstreit mit Manzardo Lukas                    | 4.400,00 Euro       |
| Einnahmen aus Veranstaltungen   | 12.000,00 €         |
| Kindertagesstätte Vahrn: verrechenbare Mehrwertsteuer                                       | 38.209,00 €         |
| Einnahmen aus der Vermietung der Glasfaserleitungen   | 60.450,00 €         |
| Wohnbauzone Schwaiger: Grundverkauf   | 22.000,00 €         |
| Tausch von Grundstücksflächen mit Stolz Alexander beim Poltenweg                            | 600,00 €            |
| Gewerbezone Forch II: Rückvergütung von Ausgaben für die Abänderung des Durchführungsplanes | 9.000,00 €          |
| Grundverkauf in der Gewerbezone südlich der Autobahnausfahrt                                | 50.000,00 €         |
| <b>Gesamtsumme</b>  | <b>232.253,00 €</b> |

| Mehrausgaben  |              |
|---|--------------|
| Ausgaben für technische Leitungen: Vermessungen, Teilungspläne, usw.  | 6.444,00 €   |
| LKW-Fahrverbot: Rückerstattung der Autobahngebühren   | 10.000,00 €  |
| Rückerstattung von nicht geschuldeten Konzessionsgebühren   | 2.300,00 €   |
| Rückerstattung zu viel überwiesene Gemeindefuhrlohnsteuer   | 2.100,00 €   |
| Rückerstattung von Kosten für die Fernwärme   | 350,00 €     |
| Register- und Stempelsteuer für Verträge  | 5.000,00 €   |
| Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten   | 4.400,00 €   |
| Buchhaltung: Vergütung an die Gemeinde Franzensfeste für Bonfanti Martina, an Gruber Bruno, Lohn für das Praktikum von Verena Delmonago | 30.000,00 €  |
| Meldeamt: Vergütung an die Gemeinde Pfaffen für Berni Lorenzo   | 7.400,00 €   |
| Bauamt: Überstunden   | 2.500,00 €   |
| Anstellung von Federspieler Peter: Projekt 35+  | 16.200,00 €  |
| Schallsolisierung im Sitzungsraum des Rathauses   | 2.000,00 €   |
| Tiefgarage: Ankauf der Zufahrtsrampe  | 30.000,00 €  |
| Kindergarten Vahrn: Ankauf der Lampen und Möbel   | 234.185,00 € |



Bushaltestelle Eisackstraße

|   |                     |
|---|---------------------|
| Grundschule Schalder: Planung und Durchführung von Maßnahmen zur Reduzierung von Radon                        | 10.000,00 €         |
| Italienische Mittelschule Brixen: Rückerstattung der Investitionskosten                                       | 8.550,00 €          |
| Turnhalle Neustift: Ankauf einer Turnmatte  | 3.000,00 €          |
| Schulausspeisung Vahrn: akustische Verbesserung   | -12.000,00 €        |
| Haus Voitsberg: Ankauf von Tischen und Stühlen  | 240.300,00 €        |
| Haus Voitsberg: Umbau Jugendtreff   | 25.300,00 €         |
| Dorfplatz: Kühlschrank für die Festküche  | 5.000,00 €          |
| Sportzone Vahrn: Ankauf eines Grundstückes von der Brennerautobahn AG   | 8.000,00 €          |
| Sportzone Vahrn: Planung 3. Baulos  | 13.000,00 €         |
| Sportzone Neustift: Einrichtung eines Calistenics Fitnessparks  | -23.000,00 €        |
| LKW-Fahrverbot: Rückerstattung der Autobahngebühren   | -25.000,00 €        |
| Tausch und Kauf von Grundstücksflächen mit Stolz Alexander beim Poltenweg                                     | 3.700,00 €          |
| Sanierung der Ruine Salern: Mehrkosten aufgrund der MwSt. von 22%   | 23.000,00 €         |
| Bauhof: Ankauf eines Dreiradlers  | 10.000,00 €         |
| Raumordnung: Eintragung eines Parkplatzes in Steinwendt in den Bauleitplan und Ausarbeitung des Akustikplanes | 15.000,00 €         |
| Bau des Magazins bei der Feuerwehrhalle in Spiluck  | -68.000,00 €        |
| Verlegung eines Kanalisierungsstranges in Schalder im Zuge von Leitungsverlegungen                            | 40.000,00 €         |
| Ankauf von Müllcontainern   | 22.000,00 €         |
| Kindertagesstätte Vahrn: Ankauf der Lampen und Möbeln   | 173.674,00 €        |
| Kindertagesstätte Vahrn: verrechenbare Mehrwertsteuer   | 38.209,00 €         |
| Erweiterungszone Spiluck: Honorar für Teilungsplan und Erschließungsprojekt                                   | 10.000,00 €         |
| Erweiterungszone Felder in Neustift: Honorar für Teilungsplan und Erschließungsprojekt                        | 12.000,00 €         |
| Wohnbauzone Schwaiger - Enteignungsschädigung zugunsten der Gemeinde  | 22.000,00 €         |
| Gewerbegebiet südlich der Autobahnausfahrt: Abänderung des Durchführungsplanes - Zufahrt zur Zone Forch II    | 9.000,00 €          |
| Gewerbegebiet südlich der Autobahnausfahrt: Vermessung und Teilungsplan für den Verkauf von Grund             | 2.650,00 €          |
| Ankauf von Alperia-Aktien   | -636.409,00 €       |
| <b>Gesamtsumme</b>  | <b>190.859,00 €</b> |

## Revisoren der Eigenverwaltung B.N.R. Schalders

Folgende Personen wurden als Rechnungsrevisoren der Abschlussrechnung 2017 der Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsrechte Schalders namhaft gemacht: Faller Peter, Mitre Johannes und Schlechtleitner Ewald.

## Stellenplan

Die Gemeindeverwaltung möchte so bald wie möglich einen Gärtner in den Dienst aufnehmen, um die vielen Grünanlagen auf Gemeindegebiet zu pflegen und zu betreuen. Der Gemeinderat hat das entsprechende Berufsbild in der Sitzung vom 6. März im Stellenplan angepasst, die Besoldung von der vierten auf die fünfte Ebene angehoben und beschlossen als Zugangsvoraussetzung nicht den Führerschein C, sondern lediglich den Führerschein B zu verlangen.

## Kindergarten und Kindertagesstätte

Die Bauarbeiten zum Neubau von zwei neuen Sektionen des Kindergartens und zwei neuen Sektionen der Kindertagesstätte schreiten nach anfänglichen Schwierigkeiten planmäßig voran und sollen mit Beginn des neuen Schuljahres in Betrieb gehen. Aller Voraussicht nach wird in den ersten Jahren eine Sektion des Kinder-

gartens für die Grundschule zur Unterbringung der beiden ersten Klassen benötigt. Um den Betriebsbeginn zu garantieren muss natürlich auch die Beleuchtung und die Einrichtung rechtzeitig angekauft bzw. angefertigt und montiert werden. Architekt Harald Pichler hat das notwendige Projekt mit den Ausschreibungsunterlagen gemeinsam mit den Verantwortlichen des Kindergartens und der Kindertagesstätte ausgearbeitet und den Mitgliedern des Gemeinderates vorgestellt und erläutert. Das Projekt, das für den Kindergarten Ausgaben von 234.185,00 Euro und für die Kindertagesstätte Ausgaben von 173.674,00 Euro vorsieht, wurde vom Gemeinderat in der Sitzung vom 6. März 2018 genehmigt.

## Sportzone Vahrn

In der Sportzone Vahrn ist die Errichtung von unterirdischen Autoabstellplätzen für die Kleinbusse des Vereins sowie neuer WC's und Umkleidekabinen für den Tennisbetrieb geplant. In einem zweiten Moment sollen die derzeitigen Umkleidekabinen und die im Sportheus bestehende Garage umgebaut und mit den notwendigen Nebenräumen in die Küche integriert werden. Die Kosten für die zu ersetzenden Räumlichkeiten und die Kosten für den Umbau werden vom Pächter des Sportheuses durch eine entsprechend erhöhte Miete der Gemeinde zurückerstattet.

In der Sitzung vom 30. Jänner hat der Gemeinderat das von Architekt Andreas Vallazza ausgearbeitete Ausführungsprojekt zum Bau der unterirdischen Garagen und der Umkleidekabinen mit Gesamtkosten von 186.317,12 Euro zuzüglich MwSt. genehmigt.

## Seniorenzentrum

Langsam wird das Seniorenzentrum für die Gemeinde Brixen, Vahrn und Lüssen in der Gemeinde Vahrn konkret. Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 19. Dezember 2017 die Programmvereinbarung zwischen den beteiligten Gemeinden und der ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ Brixen genehmigt. Die Vereinbarung regelt folgende Positionen:

- Neubau des Seniorenzentrums in der Elisabethsiedlung samt Einrichtung – Abwicklung des Projektes und Kostenbeteiligung der Gemeinden Brixen, Vahrn und Lüssen an den Investitionskosten (Grundankauf, Planung, Bau, und Einrichtung).
- Nutzung des Bettenkontingents der einzelnen Gemeinden.
- Rechte und Pflichten bezüglich Führung. Bauherren des Vorhabens und Eigentümer des Areals bzw. des zu errichtenden Gebäudes sind die Gemeinden. Die Gemeinden können die Bauausführung über eine Konvention durchführen oder diese und das Eigentum oder Teile davon an eine eigene Gesellschaft übertragen. Die Finanzierung des Bauprojektes erfolgt mittels Landesbeiträgen gemäß Landesgesetz vom 30. April 1991 Nr. 13, den Abkommen zur Gemeindefinanzierung und Beiträgen der beteiligten Gemeinden Brixen, Vahrn und Lüssen. Dem Aufteilungsschlüssel der Baukosten (Grundankauf, Planung, Bau und Einrichtung) wird die folgende Bettenaufteilung zugrunde gelegt:

- Gemeinde Brixen: 44 Betten und 12 Plätze für begleitetes und betreutes Wohnen = 47%
- Gemeinde Vahrn: 30 Betten und 24 Plätze für begleitetes und betreutes Wohnen = 45%
- Lüssen: 10 Betten = 8%

Die Aufteilung der Kosten nach genannten Prozentsätzen kann einvernehmlich abgeändert werden, falls die Kosten nach Bettenart für Altersheim und für das begleitete und betreute Wohnen wesentlich unterschiedlich sein sollten. Der ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ erstellt das Vorprojekt und stellt dieses dem Bauherrn zur





Verfügung. Die diesbezüglichen Kosten werden von den Gemeinden anteilmäßig getragen. Um alle Interessen der beteiligten Gemeinden zu berücksichtigen, wird ein Baukomitee mit der Beaufsichtigung des Bauprojektes eingesetzt, in dem auch der ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ vertreten ist.

Der ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ führt nach erfolgter Fertigstellung das Seniorenzentrum. Der ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ stellt unter Berücksichtigung der zustehenden Gesamtbettenanzahl den Ansuchenden aus den Gemeinden Vahrn und Lüssen bei Bedarf auch Betten in seinen bereits bestehenden Strukturen zur Verfügung. Die Kosten der nach dem Neubau geplanten Sanierungs- und Umbauarbeiten im Bürgerheim Brixen sowie der derzeit vom ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ genutzten Einrichtungen werden dann ausschließlich von der Gemeinde Brixen getragen.

In der Sitzung vom 6. März 2018 hat der Gemeinderat auch die Bauleitplanänderung für die Ausweisung des 1,4 ha großen Areals in der Elisabethsiedlung genehmigt, sodass nach dem Beschluss der Landesregierung der Wettbewerb zur Planung des Zentrums ausgeschrieben und die Enteignungsprozedur eingeleitet werden kann. Bei dieser Sitzung wurde auch wieder der Vorschlag eingebracht, das Seniorenzentrum in der Verdone-Kaserne unterzubringen, um damit die Verbauung von neuem, wertvollen Kulturgrund zu vermeiden. Voraussetzung dafür wäre natürlich, dass der Grund der Kaserne, der im Jänner 2018 an das Land übergegangen ist, unentgeltlich an die Gemeinde weitergegeben wird und dass auch die Gemeinde Brixen den Standort gutheißt. In den Aussprachen dazu

hat sich die Gemeinde Brixen negativ zu diesem Standort ausgesprochen mit der Begründung, dass, wenn schon, auch ein Kasernenareal der Stadt für diesen Zweck bestimmt werden könne. Auch Landeshauptmann Kompatscher hat der unentgeltlichen Übertragung eines Grundstückes eine absolute Absage erteilt. Von Seiten des ÖBPB „Zum Heiligen Geist“ wurde heftig kritisiert, dass man nach fünf Jahren Standortsuche wieder von Neuem anfangen möchte. Eine weitere Zeitverzögerung ist nicht hinnehmbar, da es lange Wartelisten von Personen gibt, die in Altersheimstrukturen untergebracht werden müssten und es unverantwortlich ist, diese Personen wiederum auf Jahre hinaus zu vertrösten.

### Übergemeindliche Radwege

In der Sitzung vom 19. Dezember 2017 hat der Gemeinderat beschlossen, auch die bestehende Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft für die Führung des übergemeindlichen Fahrradwegenetzes zu verlängern bzw. an die aktuelle Situation anzupassen. Die Vereinbarung wird für die Dauer von 10 Jahren abgeschlossen, mit Beginn 1. Jänner 2018 und endet somit am 31. Dezember 2027. Die Gemeinden, auf deren Gemeindegebiet Abschnitte des übergemeindlichen Fahrradweges verlaufen, sowie die Gemeinden Lajen und Waidbruck, beteiligen sich jährlich mit einem Einheitspreis von 1,20 Euro je Einwohner an den Kosten für die Instandhaltung der Wege. Die Gemeinden Rodeneck, Villnöß und Lüssen, auf deren Gemeindegebiet der übergemeindliche Fahrradweg nicht verläuft, beteiligen sich auf Grund des übergemeindlichen

Charakters des Fahrradweges jährlich mit einem Einheitspreis von 1,00 Euro je Einwohner an den Kosten für die Instandhaltung.

### Trinkwasserdienst

Mit Ausnahme von Spiluck und eines Teils von Schalders, wo die Trinkwasserversorgung von Interessentschaften gewährleistet wird, waren bisher die Stadtwerke Brixen Betreiber des Dienstes, Vertragspartner der Vahrner Kunden und für das vorwiegend aus Schalders bezogene Trinkwasser auch Konzessionsinhaber. Mit 01.01.2018 hat diese Kompetenz die Gemeinde Vahrn selbst übernommen.

Im Jahr 2017 haben die Gemeinden Franzensfeste, Natz-Schabs, Vahrn, Klausen und die Stadtwerke Brixen eine gemeinsame Gesellschaft zur Führung von öffentlichen Diensten, die Kommunaldienste Eisacktal Konsortial GmbH (KDE), gegründet. Seit Jänner 2018 führt die KDE den Trink- und Abwasserdienst in allen Mitgliedsgemeinden. Das heißt die KDE ist mit der Wartung und ordentlichen Instandhaltung der Anlagen sowie der Kundenbetreuung beauftragt. Die Rechnungen werden weiterhin die Stadtwerke Brixen im Auftrag der jeweiligen Gemeinde ausstellen. Für die Leistungen selbst bedient sich die KDE des Personals der Stadtwerke Brixen, wodurch sich für den Bürger in Vahrn konkret kaum etwas ändern wird. Diese neue Konstellation und die damit verbundenen



verwaltungstechnischen und organisatorischen Änderungen mussten natürlich in der Verordnung zum Trinkwasserversorgungsdienst neu festgeschrieben werden.

Um die Arbeit für die KDE zu erleichtern war es auch notwendig die Trinkwasserverordnungen der einzelnen Gemeinden aufeinander abzustimmen. Die von allen Mitgliedsgemeinden neu genehmigten Verordnungen sind nunmehr praktisch gleichlautend. Somit wird allen Bürgern im Einzugsgebiet der KDE dieselbe Dienstleistung garantiert. Sehr detailliert definiert wurden in der neuen Verordnung die Qualitätsstandards und die garantierten Leistungen gegenüber den Kunden. Nachdem unser bisheriger Einheitstarif für alle Kunden ab dem Jahr 2018 gesetzlich nicht mehr zulässig ist, haben wir in der neuen Verordnung bereits die Kategorien Haushalte und Nichthaushalte eingeführt. Für Nichthaushalte muss ab einem Verbrauch von 200 m<sup>3</sup> Trinkwasser ein um mindestens 30% erhöhter Tarif festgesetzt werden. Diese gesetzliche Maßnahme beruht auf einer EU-Verordnung zur Förderung eines sparsamen Umgangs mit Trinkwasser. Betriebe welche einen hohen Trinkwasserbedarf haben, sollen über diese Verteuerung angehalten werden, trinkwassersparende Maßnahmen umzusetzen.

### Abwasserdienst

Nachdem neben dem Trinkwasser- auch der Abwasserdienst mit 1. Jänner 2018 der Kommunaldienste Eisacktal KonsortialGmbH übertragen wurde, war es natürlich auch notwendig, dies als wesentlichen Bestandteil in die Betriebsordnung für den Abwasserdienst aufzunehmen und die

Betriebsordnungen aller von der KDE betreuten Gemeinden aufeinander abzustimmen. Als Musterverordnung wurde dabei unsere Vahrner Betriebsordnung verwendet.

Die beiden für die Vahrner Bürger relevanten Veränderungen sind:

- Ansuchen für Neuanschlüsse an das Kanalisations- und Weißwassernetz können auch über die KDE (Büro der Stadtwerke Brixen) eingereicht werden und werden von der KDE begutachtet und in der Ausführungsphase überwacht.
- Die mögliche Reduzierung der Abwassergebühr für das als Gartenwasser verbrauchte Trinkwasser ist der Vereinheitlichung der einzelnen Gemeinde-Betriebsordnungen zum Opfer gefallen und wird ab dem Jahr 2017 nicht mehr gewährt.

Über die KDE erwarten sich die Mitgliedsgemeinden einen sehr effizienten, hochwertigen und durch Synergieeffekte auch kostengünstigen Dienst, den jede Gemeinde für sich so nicht gewährleisten könnte.

### Gasverteilung

Das Ministerium hat das italienische Staatsgebiet in Einzugsgebiete für Gasausschreibungen unterteilt. Das Gebiet mit dem Namen „Bozen“, zu dem die Gemeinden Brixen und Vahrn gehören, umfasst 117 Gemeinden mit rund 78.200 aktiven Übergabepunkten. Für diese Größenordnung verfügen die Stadtwerke Brixen nicht über die wirtschaftlich-finanziellen und verwaltungstechnischen Kapazitäten, um an der Ausschreibung für das Einzugsgebiet teilzunehmen. Aus diesem Grund muss der Geschäftsbereich für die Erdgasversorgung einschließlich der Anlagen sowie der dazugehörigen Verträge und Konzessionen abgetreten werden. Die Folge davon ist, dass damit auch die Gasversorgung mit den Anlagen der Gemeinde Vahrn, die bisher von den Stadtwerken geführt wurde, ebenfalls abgetreten werden muss. Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 6. März 2018 das Vorhaben der Stadtwerke Brixen AG mit der Auflage genehmigt, dass der Konzessionär verpflichtet werden muss, die Konzessionsbedingungen zwischen der Gemeinde Vahrn und der Stadtwerke Brixen AG für die Erdgasversorgung zu übernehmen.

### Durchführungspläne

In der Sitzung vom 30. Jänner 2018 wurde das mehrjährige Durchführungsprogramm für die Wohnbau-Auffüllzone B3 "Tauber/Kostner", für die Wohnbau-Auffüllzone B3 "Gallhof-Pangart" und für die Wohnbau-Erweiterungszone C5 "Felder" genehmigt. Das Programm sieht vor, dass die Durchführungspläne innerhalb eines Jahres vorgelegt werden müssen und die Bauarbeiten sofort nach der Genehmigung des Projektes der Erschließungsanlagen begonnen und spätestens innerhalb von neun Jahren abgeschlossen sein müssen.

### Vermögensgut

Um den geplanten Grundverkauf an Überbacher Rita und Margareth durchführen zu können, hat der Gemeinderat in der Sitzung vom 6. März 2018 aufgrund der Ergebnisse des Teilungsplanes beschlossen, 58 m<sup>2</sup> der Gp. 87/1 und 113 m<sup>2</sup> der Gp. 517, beide in der K.G. Neustift aus dem öffentlichen Gut auszuschneiden und in das verfügbare Vermögensgut der Gemeinde zu übertragen.

## Aufnahme von Asylbewerbern

# BÜRGERVERSAMMLUNG

Wie alle Gemeinden Südtirols müssen auch wir uns verpflichten, Asylbewerber in unserer Gemeinde aufzunehmen. Dazu beteiligen wir uns am staatlichen SPRAR-Programm mit der Verpflichtung, für 16 Personen einen Aufenthalt in Vahrn zu ermöglichen. Das gesamte Projekt zur Betreuung und Integration der Asylbewerber wird gemeinsam mit der Bezirksgemeinschaft ausgearbeitet und beim Innenministerium eingereicht. Das Projekt soll der Dorfbevölkerung vorgestellt und gemeinsam diskutiert werden. Dazu laden wir alle zur Bürgerversammlung ein, die am

**Dienstag, 10. April 2018,**

mit Beginn um 20.00 Uhr im Haus Voitsberg stattfindet.

Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme und auf konstruktive Diskussionsbeiträge.

## Gesellschaftsbeteiligungen

Unsere Gemeinde war am Ende des vergangenen Jahres an folgenden Gesellschaften beteiligt:

- Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft
- Selfin GmbH
- Fernwärme Vahrn-Brixen Konsortial-GmbH
- Südtiroler Einzugsdienste AG
- Eco Center AG
- Emporium Genossenschaft

Aufgrund von staatlichen und Landesbestimmungen muss jährlich überprüft werden, ob die Beteiligung notwendig ist und ob die Tätigkeiten dieser Gesellschaften zur Verfolgung des jeweiligen institutionellen Zweckes unerlässlich sind. Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 19. Dezember 2017 festgestellt, dass die vorgeschriebenen Voraussetzungen nach wie vor bestehen und somit die Beteiligungen auch weiterhin erhalten bleiben.

## Satzungsänderungen

Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 19. Dezember 2017 die Satzungen der Fernwärme Vahrn-Brixen Konsortial-GmbH und der Kommunaldienste Eisacktal Konsortial-GmbH an die neuen Vorschriften des Landesgesetzes Nr. 12/2007 angepasst. Diese beinhalten im wesentlichen Bestimmungen, um ungerechtfertigte Ausgaben in den von öffentlichen Körperschaften kontrollierten Gesellschaften zu verhindern und Kontrollmechanismen zu verbessern und zwar insbesondere:

- der Verwaltungsrat darf die Verwaltungsvollmachten nur einem einzigen Verwalter übertragen;
- Sitzungsgelder oder Erfolgsprämien für Verwalter dürfen nicht im Nachhinein beschlossen werden und es ist verboten, den Mitgliedern der Gesellschaftsorgane Abfindungen zu bezahlen;
- es dürfen keine Organe eingerichtet werden, die nicht von den allgemeinen Bestimmungen des Gesellschaftsrechts vorgesehen sind;
- die Pflicht das Kontrollorgan oder einen Abschlussprüfer in den Gesellschaften mit beschränkter Haftung zu ernennen;
- das Verbot die Abschlussprüfung dem Überwachungsrat der Aktiengesellschaften anzuvertrauen.



## Gemeinderatsitzung, 19. Dezember 2017

- ▶ Anfrage des Gemeinderates Walter Kofler der Liste „Gemeinsam für Vahrn Neustift - Schalders - Spiluck“ betreffend neue Lärmschutzwände im Bereich Filippi - Fischerteich
- ▶ Anfrage des Gemeinderates Peter Tauber der „Grünen Bürgerliste Vahrn“ betreffend: Durchgang und Durchfahrt auf eigene Gefahr - PRIVAT - Straße ins Riggertal. Antworten v. 30.08.2016 und 27.04.2017 - Was wurde umgesetzt?
- ▶ Beschlussantrag der Gemeinderäte Peter Tauber und Günter Pallhuber der „Grünen Bürgerliste Vahrn“ betreffend: Citybus Linie 320/1 Anbindung an den Bus Brixen - Plose Gondellift - Umstieg möglich machen! - genehmigt

## Gemeinderatsitzung, 30. Jänner 2018

- ▶ Beschlussantrag des Gemeinderates Walter Kofler der Liste „Gemeinsam für Vahrn Neustift - Schalders - Spiluck“ betreffend Errichtung einer Umweltwache für die Gemeinde Vahrn - genehmigt

## Gemeinderatsitzung, 6. März 2018

- ▶ Beschlussantrag der Gemeinderäte Peter Tauber und Günter Pallhuber der „Grünen Bürgerliste Vahrn“ betreffend: Aufstellung einer Messstation an der Brennerstraße im Bereich Löwenviertel zur Messung von Stickoxid (NO<sup>2</sup>), Ozon (O<sup>3</sup>) und Feinstaub (PM10) - genehmigt



## GÄRTNER GESUCHT

In unserer Gemeinde wurden in den letzten Jahren viele neue Grünzonen angelegt, deren Pflege Zeit und vor allem Fachkenntnis benötigt. Deshalb suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt einen Gärtner. Zu seinen Aufgaben gehört die Pflege, Betreuung und Neuanpflanzung der Grünanlagen im Gemeindegebiet. Der ideale Bewerber ist teamfähig und koordiniert zwei Mitarbeiter, die ihm für die Abwicklung der Arbeiten zur Seite stehen. Die Vollzeitstelle der 5. Gehaltsebene ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Bei Interesse melden Sie sich gerne bei Frau Stefanie Gruber, Tel. +39 0472 976 916, E-Mail [stefanie.gruber@vahrn.eu](mailto:stefanie.gruber@vahrn.eu).



## SEGNUMG DES NEUEN GEMEINDEZENTRUMS

Im Jahr 2007 wurde die neue Tiefgarage und der neu gestaltete Dorf- und Festplatz gesegnet und seiner Bestimmung übergeben. Seitdem haben wir auch im Rathaus und im Haus Voitsberg umfangreiche Umbauarbeiten und Zubauten ausgeführt. Die Gemeindeämter und das Arztambulatorium wurden umgebaut und vergrößert, die Küche im Haus Voitsberg wurde erneuert und ebenfalls größer gestaltet, ein neuer Saal Salern wurde geschaffen, hinter der Bühne wurden Abstellräume und ein neuer Zugang zum Untergeschoss errichtet. Für die Heimatbühne, für die Schützenkompanie und für den Circolo Culturale wurden neue Vereinsräume dazu gebaut, auch das Probelokal der Musikkapelle wurde vergrößert und der Jugendtreff mit dem anliegenden Vereinslokal ist derzeit noch im Umbau. Ebenso wurden die WC-Anlage der Bar und des Hauses Voitsberg erneuert, der Boden im Haus Voitsberg wurde ausgetauscht, der Garderobebereich erneuert und neue Stühle und Tische angekauft. Mit einer kleinen Feier möchten wir nun das neue Gemeindezentrum segnen, seiner Bestimmung zuführen und die Räumlichkeiten den Nutzern offiziell übergeben.

**Zur Feier, die am Samstag, 5. Mai 2018, um 15.00 Uhr stattfindet, ist die Dorfbevölkerung herzlich eingeladen.**

Nach der Segnung und kurzen Ansprachen können alle Interessierten die Räumlichkeiten besichtigen. Die Feier endet mit einem gemeinsamen Umtrunk.

Genauso wie vor 10 Jahren möchten wir auch heuer die Feierlichkeit mit einem kulturellen Ereignis einleiten. Es ist uns wieder gelungen, die weltberühmte Mnozil-Brass aus Wien für einen überaus unterhaltsamen Abend in das Haus Voitsberg zu holen. Das Konzert „Cirque“ findet am Donnerstag, 3. Mai 2018, mit Beginn um 20.00 Uhr statt.

Die Gemeindeverwaltung freut sich auf eine zahlreiche Teilnahme verbunden mit dem Wunsch, dass das neue Gemeindezentrum gefällt und auch bei der Bevölkerung Anklang findet.

## Gemeinde Vahrn und Verschönerungsverein Vahrn NEUSTIFTER FRÜHLING

Aufgrund des großartigen Erfolges im vergangenen Jahr findet auch heuer wieder die Veranstaltung am 28 und 29. April zum Thema „Wandern, Wein und Kulinarik“ in Neustift und Vahrn statt. Ein gemütlicher Spaziergang bei wohlthuender warmer Frühlingssonne, ein köstliches Glas Neustifter Weißwein und viele schmackhafte Frühlingsspeisen werden geboten. Die Weinkeller Köferer, Strasser, Pacherhof und der neue Keller vom Kloster Neustift (nur am Samstag) öffnen ihre Tore und bei Kellergeflüster in gemütlicher Runde können Sie den offiziell ersten Ausschank des Jahrgangs 2017 miterleben und so manches Geheimnis erfahren. Genussvolle Momente erwarten Sie während der Rundwanderung in den schön geschmückten Lokalen und Terrassen oder auf der Gourmetbrücke. Regionale Frühlingsspeisen, geschmackvolle Käsevariationen vom Käse-Affineur Hansi Baumgartner, Brotbacken und Picknick-Körbe im Weinberg beim Tschiedererhof runden das vielfältige Angebot ab. Inmitten botanischer Besonderheiten und einem prächtigen Blumenmeer können Sie die Kaninchenschau in der Erlebnispflanzerei Reifer bewundern. Wie man aus Früchten einen genussvollen Schnaps produziert, wird beim Glanglerhof während der Verkostung vorgeführt und erklärt. Streichelzoo, Ponyreiten, Spielplätze, Hüpfburgen und abwechslungsreiche

Kinderprogramme machen dieses Wochenende zu einem unvergesslichen Erlebnis für die ganze Familie. Neben dem Männergesangsverein Neustift sorgen verschiedene Musikgruppen für die musikalische Unterhaltung. Ergänzt und bereichert wird die Veranstaltung in diesem Jahr außerdem von Ausstellungen der Eisacktaler Freizeitmaler und einer Modenschau im Hotel Clara.

Gestartet werden kann die Rundwanderung individuell an einem der ausgewiesenen Parkplätze. Die Wegstrecke ist ausgeschildert, die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.



## Gemeindeausschuss BESCHLÜSSE



Walter Plank

### Personal

Lorenzo Berni hat den Dienst im Meldeamt gekündigt, da er einen Wettbewerb in der Gemeinde Pfatten gewonnen hat. Diese Arbeitsstelle ist näher bei seiner Familie, weshalb er sich auch entschieden hat, die Stelle anzunehmen. In den nächsten Wochen wird er aber noch jeweils einen Tag in der Woche in Vahrn tätig sein, um einen ordnungsgemäßen Übergang zu garantieren. Eine entsprechende Vereinbarung wurde mit der Gemeinde Pfatten abgeschlossen. Die Gemeindeverwaltung bedankt sich bei Herrn Berni für seinen Einsatz in der Gemeinde Vahrn sowie für die gute und angenehme Zusammenarbeit und wünscht ihm alles Gute auf seinem weiteren Berufsweg.

Die Stelle von Herrn Berni besetzt provisorisch seit dem 20. März 2018 Herr Walter Plank aus Vahrn. Herr Plank ist seit einigen Jahren im Meldeamt der Gemeinde Freienfeld tätig und bringt somit die notwendige Erfahrung mit, sodass der Dienst im Meldeamt problemlos garantiert sein wird. Wir wünschen auch Herrn Plank viel Freude und Einsatz bei seiner neuen Tätigkeit in der Gemeinde Vahrn.

Frau Verena Delmonego wurde vom 19. Jänner 2018 für die Dauer von drei Monaten mit einem Stundenplan von 38 Wochenstunden als Praktikantin in der Verwaltung angestellt, um in der Buchhaltung auszuhelfen.

Herr Bruno Gruber, Buchhalter der Bezirks-gemeinschaft Eisacktal, hat uns im letzten Jahr in der Buchhaltung ausgeholfen und die neuen Mitarbeiter mit der Materie vertraut gemacht. Für seine Tätigkeit werden der Bezirks-gemeinschaft 15.559,16 Euro zurückerstattet.

Die wöchentliche Arbeitszeit von Frau Brigitte Gamber wurde ab 1. Februar für die Reinigung der Bibliothek, des Stiegenhauses und der WC-Anlage von 28 auf 30,5 Stunden erhöht.

Martina Staudacher übernimmt zusätzliche Reinigungsarbeiten im Saal des Gemeinschafts-hauses Neustift, dafür werden ihre wöchentlichen Arbeitsstunden von 36 auf 38 erhöht.

Ibraimoski Sherafedin, Peter Federspieler und Ramadan Naser werden, wie in den letzten Jahren, von Anfang Jänner bis Ende Juni im Sinne des Landesgesetzes Nr. 11/1986 in den Dienst aufgenommen. Bei dieser Anstellung erhalten die Personen einen Stundenlohn von 6,50 Euro. Ein Teil davon und die gesamten Sozialabgaben werden von der Landesverwaltung getragen. Heuer wird Peter Federspieler nicht mehr dem Bauhof, sondern dem Hausmeister zur Betreuung der gemeindeeigenen Gebäude zur Seite gestellt.

### Beiträge

Der Bergrettungsdienst im AVS Brixen erhielt für den Ankauf eines Einsatzfahrzeuges einen gemäß Aufteilungsschlüssel der Gemeinden festgesetzten Beitrag in der Höhe von 2.472,50 Euro. Dem Bergrettungsdienst werden zudem die anteilmäßigen Kondominiumspesen im Zivilschutzzentrum für das Jahr 2017 von 519,82 Euro rückerstattet. Die Südtiroler Berg- und Höhlenrettung des C.N.S.A.S. erhielt für denselben Zweck 510,92 Euro.

Den Amateursportvereinen Vahrn und Neustift

wurden die ordentlichen Beiträge für die Tätigkeit im Jugendsektor in Höhe von 16.100,00 Euro und 6.900,00 Euro gewährt. Dem Amateursportverein Vahrn wurden zudem die für die Neukollaudierung des Kunstrasenplatzes entstandenen Spesen von 3.300,00 Euro zurückerstattet.

Dem Augustiner Chorherrenstift Neustift wird für das vom 7. bis 10. Juni 2018 im Kloster Neustift stattfindende Literaturfestival „WeinLesen“ ein Beitrag von 3.000,00 Euro gewährt.

### Sitzungsentschädigungen

Die Gemeinderäte erhalten für die Teilnahme an den Sitzungen des Gemeinderates eine Bruttoentschädigung von 60,00 Euro. Für die Teilnahme an den Sitzungen im Jahre 2017 wurden folgende Anwesenheitsentschädigungen ausbezahlt:

| Namen               | Entschädigung |
|---------------------|---------------|
| Luciana Bassanello  | 540,00 €      |
| Michael Brugger     | 540,00 €      |
| Paul Huber          | 600,00 €      |
| Hermann Kerer       | 660,00 €      |
| Walter Kofler       | 540,00 €      |
| Margareth Mair Engl | 600,00 €      |
| Günther Pallhuber   | 600,00 €      |
| Alexander Ploner    | 660,00 €      |
| Peter Pichler       | 420,00 €      |
| Ernst Schweigkofler | 540,00 €      |
| Alexander Tauber    | 660,00 €      |
| Peter Tauber        | 600,00 €      |

Die Mitglieder der Baukommission erhalten für die Teilnahme an den Sitzungen der Baukommission eine Bruttoentschädigung von 25,82 Euro pro Sitzung. Folgende Anwesenheitsentschädigungen für das Jahr 2017 wurden ausbezahlt:

| Namen                | Entschädigung |
|----------------------|---------------|
| Luciana Bassanello   | 232,38 €      |
| Gregor Beikircher    | 284,02 €      |
| Stephan Dellago      | 284,02 €      |
| Florian Jöchler      | 232,38 €      |
| Alexander Mair       | 51,64 €       |
| Daniel Niederstätter | 206,56 €      |
| Alexander Ploner     | 284,02 €      |
| Markus Rossmann      | 206,56 €      |



Baustelle für das Rückhaltebecken am Schalderer Bach

## Gemeindeämter

Bei der Firma Tinkhauser Büromarkt GmbH wurde der Jahresbedarf an Büromaterialien und Papier im Wert von 4.941,00 Euro bestellt. Die Firma MP OFFICE KG erhielt den Auftrag zur Lieferung von Büromaterialien für die demografischen Ämter und erhält dafür 2.440,00 Euro.

Rechtsanwalt Manfred Schullian erhielt auch für das Jahr 2018 den Auftrag zur Rechtsberatung in den Sachbereichen Raumordnung und Bauwesen für ein Honorar von 5.709,60 Euro. Das Büro Ausserhofer & Partner GmbH berät die Gemeinde in Steuerangelegenheiten und erhält dafür ein Honorar von 3.805,13 Euro. Der Gruppo Informatica e Servizi GmbH ist bei der Neuklassifizierung des Inventars behilflich. Die Ausgabe beträgt 2.928,00 Euro.

An den Südtiroler Gemeindenverband werden folgende Beträge bezahlt:

| Dienstleistung  | Betrag     |
|---|------------|
| Gebühr für Microsoft Office Lizenzen für 29 Monate      | 9.036,00 € |
| Wartung und Assistenz der EDV-Dienste für das Jahr 2018 | 4.813,94 € |
| Mitgliedsbeitrag  | 7.560,93 € |

## Kindergärten

Für den Kindergarten Neustift wurden von der Firma Pragma Natur KG verschiedene Spielmaterialien für 886,09 Euro angekauft. Die Firma Interhotel GmbH liefert für die verschiedenen Maschinen der Kindergärten Flüssigreiniger, die Kosten dafür belaufen sich auf 2.440,00 Euro. Dieselbe Firma hat zudem verschiedene Reparaturarbeiten in den Kindergärten Vahrn und Neustift durchgeführt und dafür 2.284,80 Euro erhalten. Die Firma Plank KG führt den Auftrag für die Erneuerung von Einrichtungsgegenständen im Kindergarten und in der Grundschule Neustift durch und erhält dafür 1.505,48 Euro.

## Neubau

Für die Erweiterung des Kindergartens und den Neubau der Kindertagesstätte wurden folgende Aufträge erteilt:

| Firma                          | Arbeitsbeschreibung                                      | Betrag + MwSt. |
|--------------------------------|--|----------------|
| Ingenieurteam Bergmeister GmbH | Honorarangleichung für die Fachplanungen und die Statik  | 17.778,70 €    |
| Ingenieurteam Bergmeister GmbH | Bauleitung für die Statik, Elektro- und sanitäre Anlagen | 28.600,64 €    |
| Wolf Fenster AG                | Lieferung und Montage der Fenster                        | 121.515,97 €   |
| Oberrauch GmbH                 | Zimmermanns- und Spenglerarbeiten                        | 159.547,81 €   |
| Überegger GmbH                 | Außenabschlüsse  | 32.875,00 €    |
| Vedovelli GmbH                 | Maler- und Gipsarbeiten                                  | 123.207,44 €   |
| Krapf Gottfried KG             | Lieferung und Montage der Innentüren                     | 38.922,00 €    |
| Ellecosta Metall GmbH          | Schlosserarbeiten  | 63.150,00 €    |
| Oberstaller & Sohn KG          | Verlegung der warmen Böden                               | 47.519,85 €    |
| Unterleitner Günther           | Verlegung der kalten Böden                               | 78.827,44 €    |

## Schulen

Aufgrund einer Vereinbarung zwischen dem Südtiroler Gemeindenverband und der Autonomen Provinz Bozen, bezahlen die Gemeinden den Schuldirektionen für die gemeindeansässigen Kinder pro Schuljahr 55,00 Euro. Für das Schuljahr 2016/17 wurden dem deutschsprachigen Grundschulsprengel Brixen für 31 Schüler 1.705,00 Euro überwiesen. Für das Schuljahr 2017/18 wurden folgende Beiträge ausbezahlt:

- Deutschsprachige Mittelschule „Oswald von Wolkenstein“ Brixen: für 133 Schüler – 7.315,00 Euro;
- Deutschsprachiger Grundschulsprengel Brixen: für 37 Schüler – 2.035,00 Euro;
- Italienischsprachiger Schulsprengel Brixen: für 40 Schüler – 2.200,00 Euro;
- Deutschsprachiger Schulsprengel Brixen/Milland: für 13 Schüler – 715,00 Euro;
- Freie Waldorfschule: für 4 Schüler – 220,00 Euro;
- Mittelschule „Herz Jesu Institut“ Mühlbach: für 9 Schüler – 495,00 Euro;
- Deutschsprachiger Schulsprengel Tramin: für 1 Schüler – 55,00 Euro.

Herr Nicolò Namio wurde wieder bis Ende Juni 2018 mit dem Schülerlotsendienst auf der Brennerstraße beim Gasthof Goldenes Lamm beauftragt. Für den Dienst erhält er eine tägliche Pauschalvergütung von brutto 24,00 Euro.

## Turnhallen

Die Turnhalle in Vahrn ist seit gut 15 Jahren in Betrieb und wird nach wie vor sehr gut angenommen und viel genutzt. Dadurch ist der Boden natürlich etwas in Mitleidenschaft gezogen. Aus diesem Grund wurde die Firma Oberstaller & Sohn KG beauftragt, diesen nach dem Schulende im Juni zu sanieren und zu erneuern. Die Kosten dafür betragen 19.170,00 Euro zuzüglich MwSt.

## Schulausspeisung

Der Kostenbeitrag für die Nutzung der Schulausspeisung wurde in diesem Schuljahr unverändert belassen. Demnach zahlen die Schüler beim Besuch der Schulmensa am Dienstag oder Donnerstag für das gesamte Schuljahr 90,00 Euro, für den Besuch am Dienstag und Donnerstag 120,00 Euro und für das einzelne Essen am Montag, Mittwoch oder Freitag 3,00 Euro. Die Kosten für das 2. und jedes weitere Kind einer Familie werden um 10% reduziert. Kinder mit Unverträglichkeiten (Zöliakie, Laktoseintoleranz, etc.), welche die Lebensmittel größtenteils selbst mitbringen, zahlen die Hälfte des Kostenbeitrages. Auf entsprechenden Antrag hin können zudem Tarifbegünstigungen im Sinne der geltenden Verordnung gewährt werden. Auf Antrag der Eltern, der innerhalb 15. Juni des betreffenden Schuljahres zu stellen ist, werden 2,50 Euro pro nicht eingenommenem Essen bei Fehlen des Schülers in der Schulmensa wegen Krankheit an mindestens drei aufeinanderfolgenden Mensatagen (nur Dienstag und Donnerstag) bei Vorlage eines entsprechenden ärztlichen Zeugnisses rückerstattet. Den Kindern aus Vahrn, welche die italienischen Grundschulen von Brixen und die dortige Mensa besuchen, wird der Differenzbetrag zwischen den bezahlten Kosten und dem Kostenbeitrag für Vahrn zurückerstattet. Im Schuljahr 2016/2017 zahlte die Gemeinde für 26 Kinder 1.809,00 Euro.

## Mittelschulen

Die Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung schreibt vor, dass sich die Gemeinden an den Führungs- und Investitionskosten der Grund-, Mittel- und Musikschulen relativ zur Anzahl der besuchenden Schüler beteiligen. Für das Jahr 2016 beteiligt sich die Gemeinde Vahrn an den Investitionskosten der italienischen Mittelschule „A. Manzoni“ in Brixen mit einem Betrag von 8.547,46 Euro.

## Musikschulen

Für das Jahr 2017 bezahlte die Gemeinde Vahrn 1.199,70 Euro an die Gemeinde Brixen für getätigte Investitionen in der italienischen Musikschule Vivaldi in Brixen.

## Bibliotheken

Für die Bibliothek Vahrn wurden von der Firma ACS Data Systems AG drei Flachbildschirme und von der Firma Aldebra AG zwei Computer angekauft. Die Ausgabe beläuft sich auf 2.213,08 Euro.

Zeitschriften werden im Jahr 2018 von der Firma Krony Tobacco & Journals angekauft und dafür 822,60 Euro bezahlt. Die Monatszeitschriften des Südtiroler Lesezirkels werden zum Preis von 837,60 Euro von der Firma Stafette Verlag SAS bezogen. Die Firma A. WEGER Univ.-Buchhandlung erhielt den Auftrag zur Lieferung von Büchern und von Nicht-Buch-Medien. Die voraussichtlichen Kosten belaufen sich auf 17.000,00 Euro.

## Alter Kindergarten

Die Firma Michaeler & Partner GmbH erhielt den Auftrag zur Erstellung der Konzeptstudie für die Errichtung eines gastgewerblichen Betriebes am Standort des alten Kindergartens. Die Studie kostet 19.250,00 Euro zuzüglich MwSt.

## Haus Voitsberg

Die Tischlerei Krapf Gottfried KG richtet den Eingangsbereich des Musikprobelokals laut den Plänen von Architekt Harald Pichler ein und

erhält dafür 27.541,00 Euro zuzüglich MwSt. Die Firma Larcher Maschinenbau GmbH erhielt den Auftrag zur Wartung der Bühnentechnischen Aufzugsanlage im Haus Voitsberg in Vahrn zum Betrag von 1.800,00 Euro zuzüglich MwSt. Für die Hydraulikerarbeiten zur Erneuerung der sanitären Anlagen im Haus Voitsberg und in der Bar Voitsberg hat die Firma Pezzei 38.456,95 Euro zuzüglich MwSt. erhalten. Die Estfeller Paretì GmbH hat die Schiebewand zwischen dem kleinen und dem großen Saal um 23.658,00 Euro zuzüglich MwSt. ausgetauscht. Für den großen Saal wurden von der Firma Zumtobel Group neue Lampen um 18.650,22 Euro zuzüglich MwSt. angekauft. Die Firma Obergasser GmbH erhielt den Auftrag zur Verkleidung des Treppenaufganges in der Garderobe und erhält dafür 5.834,00 Euro zuzüglich MwSt. Von der Firma Furlan Ingrid & Co. wird für 13.800,32 Euro zuzüglich MwSt. ein neues Schlüsselsystem angekauft. Der Einbau der neuen Schlösser wird vom Hausmeister vorgenommen. Von der Firma Tophaus AG wurde Werkzeug für den Hausmeister angekauft und dafür 2.877,16 Euro zuzüglich MwSt. bezahlt. Günther Unterleitner hat die von allen neu eingebauten Fliesen notwendigen Reserven geliefert und 1.490,40 Euro verlangt. Von der Firma Hegematic GmbH wurde für 897,84 Euro zuzüglich MwSt. Besteck nachgekauft. Die Firma Peintner Fliesen GmbH liefert sechs Teppiche, welche vor allem für die Tätigkeit der Wichtelgruppe benötigt werden. Die Teppiche kosten 2.217,60 Euro zuzüglich MwSt. Die Erlebnisdarstellung Reifer hat für die Weihnachtsdekoration Pflanzen und Dekorationsmaterial geliefert und dafür 1.677,60 Euro zuzüglich MwSt. erhalten. Für die Brandschutzkollaudierung wurde das Honorar von Ing. Paul Schmidt angepasst und beträgt nun zusätzlich 4.119,22 zuzüglich MwSt. Arch. Harald Pichler erhält für die Auswahl und Zusammenstellung der Ausschreibungsunterlagen zur Anschaffung von neuen Stühlen und Tischen 5.200,00 Euro zuzüglich MwSt. Der Sicherheitsdienst für die beiden Maturabälle im Jänner wurde von der Firma Süd Tirol Service GmbH gewährleistet und hat 5.368,00 Euro zuzüglich MwSt. gekostet.



# SCHULAUSSPEISUNG

Die Gemeindeverwaltung ist bestrebt, den Schulausspeisungsdienst laufend zu verbessern. Zur besseren Organisation des reibungslosen Ablaufes ist eine frühzeitige Anmeldung notwendig. Deshalb finden die Einschreibungen für den Besuch der Schulausspeisung im Schuljahr 2018/19 bereits im kommenden Mai in der Gemeinde statt. Dafür wird auf der Webseite der Gemeinde ein eigenes Portal eingerichtet und darauf Zeitpunkt und Termine mitgeteilt. Informationen dazu finden sich auch auf den Anschlagtafeln der Grundschulen. Die Anmeldung zur Schulausspeisung über die Gemeinde gilt für die Schulstellen Vahrn, Neustift und Schalders.

## Festplatz

Von der Firma Rauch Garden & Home KG werden die Schirme des Festplatzes repariert. Die Kosten dafür betragen 1.689,04 Euro zuzüglich MwSt.

## Festplatz Neustift

Die Firma Elektro Unterthiner hat Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an der Elektroanlage beim Festplatz in Neustift vorgenommen und dafür 2.550,30 Euro zuzüglich MwSt. erhalten.

## Jugendtreff

Die Arbeiten zum Umbau des Jugendtreffs und des angrenzenden Büros wurden Anfang Februar begonnen und müssen bis Ende April abgeschlossen sein. Folgende Aufträge wurden erteilt:

| Firma          | Arbeitsbeschreibung                       | Betrag + MwSt. |
|----------------|---|----------------|
| Delmonego OHG  | Baumeisterarbeiten                        | 31.920,31 €    |
| Vinaholz OHG   | Lieferung und Montage der Außenabschlüsse | 20.673,89 €    |
| Sparar GmbH    | Schlosserarbeiten                         | 9.380,79 €     |
| Vedovelli GmbH | Maler- und Gipserarbeiten                 | 6.824,83 €     |
| Bauexpert AG   | Verlegung der kalten Böden                | 12.790,62 €    |
| Plank KG       | Bautischlerarbeiten                       | 14.630,34 €    |

## Vereinshaus und Feuerwehrrhalle Schalders

Die Winterpause für Bauarbeiten dauert in Schalders bedeutend länger als in Vahrn. So konnten die Arbeiten zur Sanierung und Erweiterung des Vereinshauses und der Feuerwehrrhalle erst Ende März wieder aufgenommen werden. In den Wintermonaten wurden folgende Arbeiten vergeben:

| Firma                    | Arbeitsbeschreibung                       | Betrag + MwSt. |
|--------------------------|---|----------------|
| Pezzei GmbH              | Hydraulikerarbeiten                       | 85.318,94 €    |
| Waldboth Malermeister KG | Maler- und Gipserarbeiten                 | 14.682,06 €    |
| Vinaholz OHG             | Lieferung und Montage der Außenabschlüsse | 60.224,88 €    |
| Zimmerei Pfeifer Ernst   | Zimmermanns- und Spenglerarbeiten         | 74.807,11 €    |
| Mair KG                  | Verlegung der warmen Böden                | 14.196,34 €    |
| Unterleitner Günther     | Verlegung der kalten Böden                | 23.526,35 €    |

## Sportanlagen

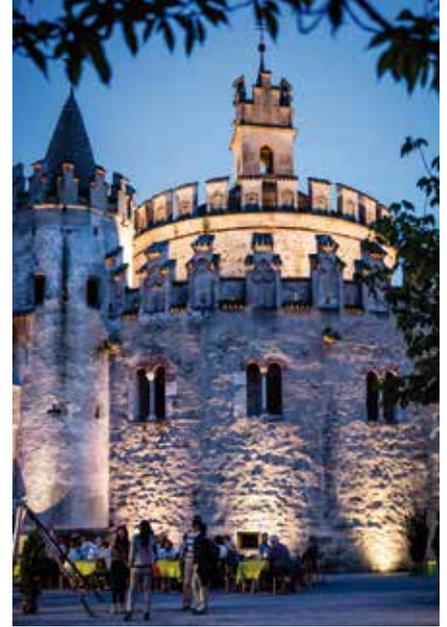
Um das Eishockeyspielen im heurigen Winter zu ermöglichen, wurden auf dem Eislaufplatz oberhalb der Kneippanlage von der Firma Holzbau Brugger GmbH Banden angebracht. Die Ausgabe betrug 6.836,50 Euro. Die Firma Bega Plast GmbH erhielt den Auftrag zum Austausch der Pumpe bei der Schneekanone und hat dafür 4.819,00 Euro in Rechnung gestellt.

Für die Inbetriebnahme des Eislaufplatzes oberhalb des Hauses Voitsberg erhielt die Firma Intercom GmbH 1.992,70 Euro zuzüglich MwSt. Beim Zubau für die Unterbringung der Eismaschine hat die Firma Obergasser GmbH

den Boden aus Blech für 1.640,00 Euro zuzüglich MwSt. geliefert.

Geom. Franco Dal Molin hat den Teilungsplan für den Ankauf des Grundes von der Brennerautobahn AG erstellt und dafür 1.649,44 Euro erhalten. Gemäß Teilungsplan werden von der Autobahngesellschaft insgesamt 1.837 m<sup>2</sup> Grund zum Preis von 30,00 Euro pro m<sup>2</sup> angekauft. Die Gesamtausgabe beträgt 55.110,00 Euro zuzüglich MwSt.

Für die Erstellung des Projektes, der statischen Berechnungen, der Ausschreibungsunterlagen und der Abrechnung, der Bauleitung und der



Sicherheitskoordination zum Bau der unterirdischen Garagen und Umkleidekabinen für den Tennisplatz erhält das Studio en.artec 9.008,00 zuzüglich MwSt.

Die Firma Carli Sport KG erhielt den Auftrag um 2.700,00 Euro zuzüglich MwSt. zur Durchführung der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am Kunstrasenplatz.

## Straßen

Die Arbeiten zum Bau des 2. Bauloses der Zufahrtsstraße zur Wohnbauzone Seiserleite, Felderhof – Wohnbauzone Edenhauser, wurden mit dem Verhandlungsverfahren der Firma Rotenstein Heinrich & Co. OHG zugesprochen. Die Firma machte einen Abschlag von rund 31% auf die ausgeschriebenen Preise und führt die Arbeiten zum Preis von 427.662,29 Euro aus. Für die Projektierung zur Neugestaltung der Stiftsstraße von der Feuerwehrrhalle bis zum Bistro Peter erhält Ing. Winfried Theil 12.688,00 Euro. Das technische Büro Geom. Kofler Oswald & Geom. Keck Hubert erhielt den Auftrag für die Abänderung eines materiellen Teilungsplans, um die Enteignung des Gehsteiges durchzuführen. Das Honorar dafür beträgt 507,52 Euro.

Von der Firma Mott Segnaletica Stradale OHG werden Straßenschilder für die Alte Straße, für die Dorfwiesen-Straße, für den Mayranger-Weg und für die Alte-Pustertaler-Straße angekauft, dafür werden 3.850,08 Euro ausgegeben.

Die Firma Baldessari Alberto OHG erhielt den Auftrag für insgesamt 3.422,00 Euro die Pflasterungsarbeiten beim Gehsteig vor der Wohnbauzone Stögermatic auszuführen. Die Firma Obexer Markus hat Straßenschächte in Neustift, bei der Salernstraße und beim Vernaggenweg ausgetauscht und befestigt und dafür 4.860,48 Euro erhalten.

## Ländliche Wege

Der Landesbetrieb für Forst- und Domänenverwaltung hat für die Arbeiten zum Neubau der Brücke auf dem ländlichen Weg zum Hütterhof in Spiluck zusätzlich 3.764,20 Euro erhalten.

## Ruine Salern

Für die geplanten Arbeiten zur Sicherung, teilweisen Freilegung und Instandhaltung der Ruine Salern wurden Aufträge an folgende Techniker erteilt:

| Techniker             | Arbeitsbeschreibung               | Betrag      |
|-----------------------|-----------------------------------|-------------|
| Arch. Stephan Dellago | Ausführungsprojekt und Bauleitung | 14.449,47 € |
| Ing. Primo De Biasi   | Statik und statische Bauleitung   | 4.821,44 €  |
| Geom. Roland Vitroler | Sicherheitskoordination           | 2.474,16 €  |
| Mag. Karsten Wink     | Archäologische Baubegleitung      | 12.945,00 € |

Demnächst werden auch die Arbeiten ausgeschrieben, sodass im Sommer mit den Bauarbeiten begonnen werden kann.

## Bauhof

Von der Garage Lewisch wurde ein Dreirad der Marke Piaggio Ape 50 für 5.582,21 Euro angekauft. Die Ladefläche wurde von der Firma Obergasser GmbH um 588,00 Euro verstärkt und verkleidet. Die Firma Profanter OHG hat zwei Rasenmäher und einen Rückenmäher für 3.571,00 Euro geliefert. Von den Firmen Komland GmbH und Weico GmbH wurden für 10.239,58 Euro Schneeketten für die Traktoren geliefert. Die Firma WF Mechanik GmbH erhielt den Auftrag zur Lieferung von Ersatzteilen für die Schneepflüge. Die Ausgabe betrug 1.524,39 Euro.

Die Firma Irsara GmbH hat verschiedene Geräte und Maschinen des Bauhofes repariert, von der Firma Herbert Eiter KG wurde die Kehrsaugmaschine funktionstüchtig gemacht und die Firma Brimec GmbH hat den Service beim LKW durchgeführt. Die Gesamtausgabe der Reparaturarbeiten betrug 11.238,63 Euro. Von den Firmen MVG GmbH und Beikircher Grünland GmbH wurde für 6.669,44 Euro Streusalz für den Winterdienst geliefert und von der Firma Beton Eisack GmbH wurde um 7.084,00 Euro Winterkies angekauft.

## Öffentliche Beleuchtung

Die Firma Huber GmbH hat für den Anschluss der öffentlichen Beleuchtung auf der Brennerstraße bei der Wohnbauzone Stögermatic

und für verschiedene Reparaturen auf dem gesamten Gemeindegebiet insgesamt 16.706,96 Euro erhalten.

Für die Lieferung und Montage von Led-Lichterketten für die Weihnachtsbeleuchtung erhielt dieselbe Firma 4.857,55 Euro. An die Firma Bigman GmbH wurden für die Anmietung des Fahrzeuges mit Hebebühne, welches zur Montage der Beleuchtung der Christbäume benötigt wurde, 1.158,03 Euro bezahlt.

## Technische Leistungen

Architekt Giacomo Barducci erhielt als Sachverständiger für den Ensembleschutz im Jahr

2017 insgesamt 1.592,00 Euro. Der Auftrag wurde auch für das Jahr 2018 erneuert und besteht in der Begutachtung aller Projekte und Pläne, die in Zonen mit Ensembleschutz ausgeführt werden.

Matthias Platzer erhielt den Auftrag für die Gefahren- und Kompatibilitätsprüfung zur Eintragung eines öffentlichen Parkplatzes in Steinwendt in Schalders. Die Unterlagen für die Bauleitplanänderungen werden vom technischen Büro Alpinplan angefertigt. Das Gesamthonorar beträgt 5.637,16 Euro.

Geometer Franco Dal Molin wird in der Wohnbauzone A4 "Goldenes Lamm" das Areal der neuen Müllsammelstelle und die Flächen für den Gehsteig vermessen und den Teilungsplan zum Honorar von 2.030,80 Euro erstellen.

## Durchführungspläne

Die Durchführungspläne der Wohnbau-Auffüllzonen B4 und B6 in der Elisabethsiedlung wurden abgeändert und somit die Möglichkeit geschaffen, Gebäude mit geringerem Abstand zu den Grenzen und zu den Nachbargebäuden zu sanieren und zu erweitern.

## Enteignungen und Grundverkäufe

Von Frau Eller Renate wurden für den Gehsteig auf der Dorfstraße 27 m<sup>2</sup> Grund zum Preis von 200,00 Euro pro m<sup>2</sup> enteignet. Mit Stolz Alexander wurde beim Poltenweg ein Grundtausch vorgenommen, laut welchem die Gemeinde an

Neuer Kreisverkehr in Vahrn



Herrn Stolz 9 m<sup>2</sup> Grund abtritt und 56 m<sup>2</sup> für die Straße erhält. Der Preis wurde mit 66,00 Euro pro m<sup>2</sup> festgesetzt, Stolz Alexander erhält demnach von der Gemeinde eine Ausgleichszahlung von insgesamt 3.102,00 Euro. An Margareth und Rita Überbacher werden 58 m<sup>2</sup> der Gp. 87/1 und 113 m<sup>2</sup> der Gp. 517 der K.G. Neustift I an der Grenze zur Gemeinde Brixen zum Preis von 88,50 Euro pro m<sup>2</sup> verkauft. Dies entspricht einem Verkaufspreis von 15.133,50 Euro.

Hannes Baumgartner vom Strasserhof pachtet für 139,00 Euro jährlich die Gp. 228/2, K.G. Neustift I, während Hansjörg Oberhuber vom Kassinghof die noch nicht verbauten Grundstücke für den geförderten Wohnbau in der Erweiterungszone Dorfweiden III bewirtschaftet und dafür einen jährlichen Pachtzins von 270,00 Euro an die Gemeinde entrichtet.

### Feuerwehrrhallen

Die Fa. Obrist GmbH hat für die periodische Überprüfung der Photovoltaikanlage auf der Feuerwehrrhalle Vahrn 760,00 Euro zuzüglich MwSt. erhalten.

### Zivilschutz

Für die Stabilisierung und Instandsetzung des abgerutschten Straßenstückes beim Faller-Hof in Schalders hat das Ingenieurteam Bergmeister GmbH die notwendigen Projektunterlagen erstellt und dafür 5.075,20 Euro erhalten. Die Arbeiten wurden von der Firma Heidenberger Franz für 22.204,00 Euro durchgeführt.

Ingenieur Hansjörg Jocher erhielt für Erhebungen, Lokalaugenscheine und Erstellung von Gutachten für Zivilschutzmaßnahmen, die in den letzten Jahren stattgefunden und erstellt wurden, 6.097,38 Euro. Der Baukanzlei Sulzenbacher & Partner wurde für die Durchführung eines Lokalaugenscheins zur Besichtigung der Absenkung der Straße beim Talrasterhof und für die Erstellung der technischen Unterlagen zur Instandsetzung der Straße 634,40 Euro bezahlt.

### Müllentsorgung

Die Stadtwerke Brixen AG erhielt für das Jahr 2018 folgende Aufträge:

- 30.000,00 Euro zuzüglich MwSt. für die Entleerung der Halbflurcontainer für Glas und Papier, für die Entleerung der Halbflurcontainer für den Restmüll, für die Durchführung des Bereitschaftsdienstes und für die Verwaltung der GSM Daten;
- 14.000,00 Euro zuzüglich MwSt. für die Entleerung der Papier- und Glaslocken;
- 19.000,00 Euro zuzüglich MwSt. für die Entleerung der Container des Restmülls und der Kartone beim Areal Obi und Faro.

### Bushaltestellen

An die Firma Elektro Alex gingen 959,90 Euro für den Anschluss der Bushaltestelle beim Löwecenter an das Stromnetz.

### Spielplätze und Grünanlagen

Die Firma Bega Plast GmbH hat für 998,06 Euro Material für die Instandsetzung der Beregnungsanlagen geliefert.

## Wohnbauzonen

Für die brandschutztechnische Abnahme der Tiefgarage in der Wohnbauzone „Löwenviertel II“ erhielt das Ingenieurbüro Mayer und Partner 1.015,04 Euro.

In der Wohnbau-Erweiterungszone „Schwaiger“ in Schalders wurden die Flächen für den geförderten Wohnbau und für die Erschließungsanlagen enteignet. Die Entschädigung wurde von der Gemeindetechnikerin mit 105,50 Euro pro m<sup>2</sup> festgesetzt. Die privaten Grundeigentümer erhalten 156,95 Euro pro m<sup>2</sup>, nachdem sie auf den freien Wohnbau verzichteten und daher die gesamte Zone für den geförderten Wohnbau zur Verfügung gestellt wird. Folgende Enteignungsschädigungen wurden ausbezahlt:

| Name des Eigentümers                       | enteignete m <sup>2</sup> | ausbezahlter Betrag  |
|--|---------------------------|----------------------|
| Anna Maria Ralser<br>und Alfred Friedrich  | 1.215 m <sup>2</sup>      | 190.694,25 € + MwSt. |
| Reinhold Lanthaler<br>und Anton Kinigadner | 30 m <sup>2</sup>         | 4.708,50 € + MwSt.   |
| Gemeinde Vahrn                             | 632 m <sup>2</sup>        | 67.940,00 €          |

## Gewerbebezonen

Geometer Hubert Keck erhielt den Auftrag für die Vermessung und die Erstellung eines Teilungsplanes zur Abtretung eines Teiles der Gp. 629/3 und 3185/19 K.G. Vahrn I im Gewerbegebiet Vahrner-See-Weg zum Honorar von 2.537,60 Euro. Die abzutretende Fläche wird an Helmuth Innerbichler für die Errichtung von Parkplätzen verkauft. Die Architekten Mair & Dorfmann haben die Durchführungspläne der Gewerbegebiete Vahrner-See-Weg und Forch II abgeändert und dafür ein Honorar von 9.135,36 Euro erhalten. Die Abänderungen betrafen die Neueinteilung der Baulose in der Zone Forch II und die Schaffung der Zufahrt von der Zone Vahrner-See-Weg in die Zone Forch II.

## Telekommunikationsdienste

Die Firma Telco Telecomunicazioni hat 35 Wohneinheiten an das Glasfasernetz der Gemeinde angeschlossen und dafür 11.452,48 Euro zuzüglich MwSt. erhalten.



# SUMMERCARD 2018

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Brixen, der Brixen Tourismus Genossenschaft, der Stadtwerke Brixen AG sowie anderen Partnern wird die Gemeinde Vahrn auch im kommenden Sommer allen Bürgerinnen und Bürgern die „Summercard“, die verschiedene Freizeitangebote inkludiert, anbieten. Die Details werden noch mitgeteilt.



# GERINGE VERÄNDERUNGEN

Am Ende des vergangenen Jahres hat der Gemeindevorstand wie üblich die Gebühren für das Folgejahr genehmigt. Dabei war und ist es der Gemeindeverwaltung ein Anliegen, dass die Gebühren stabil bleiben, um den Bürgerinnen und Bürgern unserer Gemeinde auch weiterhin ein kostengünstiges Angebot unterbreiten zu können. Alle Tarife sind zuzüglich Mehrwertsteuer zu verstehen, für Privatpersonen sind das in der Regel zehn Prozent.

### Trinkwasser

Der Trinkwassertarif bleibt für das Jahr 2018 stabil und gegenüber dem Vorjahr nahezu unverändert. Jene Haushalte, die an das gemeindeeigene Trinkwasserversorgungsnetz angeschlossen sind, zahlen zukünftig einen Tarif von 0,480 Euro pro Kubikmeter Wasser (bisher 0,575 Euro). Für den Trinkwasserverbrauch von Nicht-Haushalten muss bis zu einer Menge von 200 Kubikmeter pro Jahr ein Tarif von 0,480 Euro bezahlt werden, über dieser Menge sind 0,620 Euro pro Kubikmeter Trinkwasser zu entrichten.

### Abwasser

Die Kosten je Kubikmeter eingeleitetes Abwasser wurden gegenüber dem Vorjahr geringfügig angepasst und somit fallen für einen Kubikmeter Abwasser 0,74 Euro (bisher 0,77 Euro) an Gebühren an.

### Müllgebühr

Für die privaten Haushalte gelten für das laufende Jahr – unverändert – folgende Gebühren:

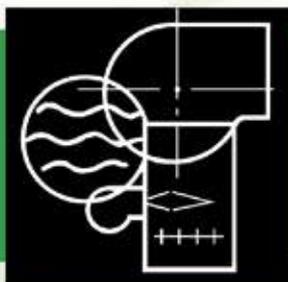
- Entleerungsgebühr (je Liter): 0,058 Euro
- Preis je Kilogramm: 0,348 Euro
- Grundtarif (je Person bis zu maximal 4 Personen): 10,78 Euro

- Mindestmenge je Person: 200 Liter (unverändert)

Je Person wird somit mindestens 22,38 Euro an jährlicher Müllgebühr berechnet, wobei hier die Mindestentleerungen für die 200 Liter bereits berücksichtigt sind. Berechnet man diesen Betrag auf Monatsbasis, so sind es rund 1,87 Euro, die monatlich anfallen - in Anbetracht der Dienstleistung ein akzeptabler Preis. Hinzu kommen noch eventuelle zusätzliche Entleerungsmengen. Auch die Gebühren für die Biotonne sind unverändert geblieben. Für 80 Liter fallen 52,80 Euro für Private und bei intensiver Nutzung 114 Euro an. Für 120 Liter fallen 79,20 Euro für Private und 174 Euro bei intensiver Nutzung an. Und für 240 Liter fallen 145,20 Euro für Private und 318 Euro bei intensiver Nutzung an. Die Säcke für die Biotonne sind wie bisher kostenlos und können im Sekretariat der Gemeinde Vahrn abgeholt werden.

### Fernwärme

Die Tarife für die Fernwärme sind für das laufende Jahr an die Inflation angepasst worden. Somit beläuft sich ab 2018 der Grundtarif für eine Kilowattstunde Fernwärme auf 0,12000 Euro (vorher 0,11800 Euro). Die Anschlussgebühren an das Wärmenetz sind unverändert geblieben. Für Großabnehmer gibt es die bisherigen Reduzierungen auch weiterhin. Hinzu kommt noch die Mehrwertsteuer von zehn Prozent. Abgezogen hingegen wird das Steuerguthaben „Carbon Tax“. Dieses Guthaben gilt nur für die mit Hackschnitzel oder Pflanzenöl erzeugte Energie bzw. Wärme. Im Jahr 2018 wird den Kunden – wie bisher – provisorisch nur 85 Prozent in Abzug gebracht; mit der Schlussrechnung im Dezember wird dann der definitive Ausgleich berechnet und gewährt. Im Vergleich zu herkömmlichen Heizungsanlagen ist ein Fernwärmeanschluss nach wie vor deutlich günstiger und vor allem nachhaltiger.



# PEZZEI

SOLARTEUR®

HEIZUNGS-, SANITÄR-, KLIMA- UND SOLARANLAGEN • KUNDENDIENST

Handwerkerzone 20 · 39040 Vahrn  
Tel. 0472 831307 · info@pezzei.it



GEMEINDE VAHRN  
COMUNE DI VARNA

# MÜLLKONZEPT

Seit Einführung der Müllsammlung Ende der 1960er Jahre wurde der Dienst bis zu den letzten Berghöfen ausgeweitet, laufend verbessert, die getrennte Sammlung von Wertstoffen und Biomüll eingeführt, Mini-Recyclinghöfe eingerichtet und vieles mehr. Die Gemeinde Vahrn war bestrebt, mit der Entwicklung in diesem Bereich Schritt zu halten und neueste statistische Erhebungen stellen uns dafür ein durchwegs gutes Zeugnis aus.

Allerdings sind über die Jahre gewisse Zweigleisigkeiten entstanden, die nicht nur positiv sind. Manche Dienste werden über die Bezirksgemeinschaft abgewickelt, andere hingegen über die Stadtwerke Brixen. Auf kleinere Missstände wird laufend reagiert, bisher gab es aber keine längerfristige klare Studie für die Weiterentwicklung des Dienstes.

Der Gemeindeausschuss hat daher im Herbst 2017 die Stadtwerke Brixen mit der Ausarbeitung eines Konzeptes zur Optimierung des MüllsammelDienstes beauftragt, welches dem Gemeinderat in der Sitzung vom 30. Jänner 2018 unterbreitet wurde. Der Studie liegt eine ausführliche Erhebung des Ist-Standes zugrunde. Die Stärken und Schwächen des Dienstes wurden analysiert, konkrete Verbesserungsvorschläge unterbreitet und auch die Kosten der vorgeschlagenen Maßnahmen grob definiert. Das neue Müllkonzept für Vahrn sieht in seinen wesentlichen Elementen Folgendes vor:

## Halbunterflurcontainer

Rund 90 Prozent des Hausmülls sollen zukünftig nicht mehr über die 80-Liter Mülltonnen, sondern über die großen halbunterirdischen Container gesammelt werden. Dieses Sammelsystem hat mehrere Vorteile. Es müssen nicht mehr hunderte von Müllbehältern entleert werden, sondern nur noch wenige Container. Diese verfügen über ein automatisches System, welches dem Sammeldienst meldet, sobald der Container entleert werden muss. Der Zeitaufwand und die gefahrenen Wegstrecken werden damit entscheidend minimiert. Vor allem für größere Kondominien erübrigt sich mit diesem Sammelsystem die Bereitstellung großer Flächen für die Einzelmülltonnen oder die umständliche Entsorgung über die von der Gemeinde ausgegebenen Säcke in den unhandlichen Großbehältern. Die Halbunterflurcontainer sind mit einer Wiegewaage ausgestattet. Die Schleuse der Waage kann mit jener Magnetkarte geöffnet werden, die bereits allen Haushalten für den Zutritt zum Recyclinghof Brixen ausgehändigt worden ist, sobald die Gemeindeverwaltung die Karte für diesen Dienst freigegeben hat. Die berechtigten Nutzer können ihren Restmüll also ganz nach Belieben, praktisch jederzeit an jedem Container im Gemeindegebiet entsorgen. Die abgelieferte Müllmenge wird exakt nach Gewicht erhoben und verrechnet und nicht mehr nur nach dem Volumen des Müllbehälters bemessen. Die Gemeinde Vahrn hat bereits vor vielen Jahren die ersten Halbunterflurcontainer mit Wiegewaage zur Sammlung des Hausmülls eingeführt, dieses System aufgrund der hohen Investitionskosten bisher jedoch nur sehr zögerlich ausgebaut. Trotz



vereinzelter anfänglicher Skepsis darüber, den Müll nicht mehr in der eigenen Tonne vor der Haustür entsorgen zu können, sind alle heutigen Nutzer dieses Dienstes damit zufrieden. Das neue Müllkonzept sieht vor, innerhalb der nächsten vier bis fünf Jahre nahezu vollständig auf dieses Sammelsystem umzurüsten.

## Glas- und Papiersammlung

Neben den Halbunterflurcontainern für die Restmüllsammlung werden jeweils einer für das Sammeln von Glas und einer für das Sammeln von Papier errichtet, sodass jeweils sogenannte Müllsammel-Inseln entstehen. Da die Höhe der Einwurfoffnungen deutlich geringer ist als bei den bekannten Sammelglocken, sind diese neuen Container bequemer zu befüllen und durch das größere Fassungsvermögen seltener zu entleeren. Die derzeitigen Wertstoffinseln mit den Sammelglocken bleiben weiterhin bestehen, einige Standorte sollen verlegt und einige wenige ergänzt werden. Zukünftig wird es mehr Sammelpunkte mit einem insgesamt deutlich erhöhten Gesamtvolumen geben.

Leider immer wieder festgestellt werden, dass in den Wertstoffglocken vermehrt Fremdstoffe (Keramik, Plastik und gewöhnlicher Restmüll) entsorgt werden. Dies schmälert den Verkaufswert enorm. Sofern die Aufrufe zur Unterlassung dieser illegalen Müllentsorgung nicht fruchten, muss die Anbringung von Überwachungskameras an den Sammelstellen überlegt werden.

## Dosensammlung

An einigen der geplanten neuen Müllsammel-Inseln sollen neben Restmüll, Glas und Papier auch Metall Dosen gesammelt werden. Laut Studie landen erhebliche Mengen dieses Wertstoffs in Vahrn im Restmüll, sodass eine getrennte Sammlung dieser Dosen notwendig erscheint. Für die Dosensammlung werden ähnlich wie in der Gemeinde Brixen kleinere Halbunterflurcontainer zur Verfügung gestellt.

## Biomüllsammlung

Die Sammlung des Biomülls bleibt unverändert. Jede in den Ortszentren von Vahrn und Neustift lebende Familie erhält auf Wunsch und gegen eine fixe Jahresgebühr eine Biomülltonne, in der Hausabfälle und Grünschnitt entsorgt werden können. Die Biomüllsammlung wird im Hochsommer zweimal wöchentlich und im restlichen Jahr einmal pro Woche durchgeführt. Auf Wunsch können bis zu vier Haushalte eine Tonne gemeinsam nutzen.

## Mini-Recyclinghöfe

Die Gemeinde Vahrn unterhält derzeit fünf Mini-Recyclinghöfe, wobei an jenem bei der Feuerwehrrhalle Vahrn rund 100.000 kg an Abfällen

abgegeben werden, während bei den anderen vier Sammelstellen insgesamt weniger als 10.000 kg anfallen. Die beiden Mini-Recyclinghöfe in Neustift und jener am Wiesenweg in Vahrn sind am schlechtesten ausgelastet und sollen daher laut Studie zu einer einzigen Sammelstelle zusammengelegt werden. Als ein möglicher Standort für einen neuen Mini-Recyclinghof schlägt die Studie die gemeindeeigenen Flächen in der Bsackerau vor. Der Gemeinderat fasst die Zusammenlegung der genannten Strukturen aufgrund der eindeutigen Zahlen konkret ins Auge, hat allerdings noch keine Entscheidung über einen möglichen Standort getroffen. Der Mini-Recyclinghof bei der Feuerwehrhalle ist für die anfallende Abfallmenge deutlich zu klein. Auch der vorgesehene neue Platz am geplanten Bauhof im Bereich des Umspannwerkes wird von der Studie als unterdimensioniert, die Zufahrt und die Verbindung mit dem Bauhof als problematisch eingestuft. Die Unterbringung eines Recyclinghofes im Bereich des geplanten Bauhofs muss daher noch einmal überdacht werden.

Bereits in Umsetzung ist die Maßnahme, verstärkt darauf zu achten, dass kein „normaler“ Restmüll als Sperrmüll beim Mini-Recyclinghof in Vahrn entsorgt wird. Alles, was in einer 80-Liter-Mülltonne Platz findet, ist kein Sperrmüll und muss über die Tonne (bzw. über den Halbhunterflurcontainer) entsorgt werden. Es kann und darf nicht sein, dass sich manche Leute ihres Restmülls auf Kosten der Allgemeinheit über den Sperrmüllcontainer entledigen.

Bezüglich der Plastikabfälle, die an den Mini-Recyclinghöfen entsorgt werden können, haben unsere Bauhof-Mitarbeiter letzthin eine Schulung erhalten. Wir werden zudem unsere Container anpassen, sodass ab sofort mehrere Plastikarten abgegeben und getrennt der Verwertung zugeführt werden können.

### Recyclinghof Brixen Nord

Angedacht wird zudem, einen übergemeindlichen Recyclinghof für die Gemeinden Brixen, Vahrn und Natz/Schabs im Norden der Stadt zu errichten. Es gibt Einiges, was für eine solche Lösung sprechen würde, so könnte die Gemeinde Vahrn auf sämtliche Mini-Recyclinghöfe verzichten, eventuell mit Ausnahme von jenem in Schalders. Zum Thema Recyclinghöfe gibt es also neue Ideen, konkrete Entscheidungen sind - nachdem mindestens drei Gemeinden ihre Vorstellungen aufeinander abstimmen müssen - sehr kurzfristig allerdings nicht zu erwarten.

### Recyclinghof Brixen

Die Gemeinde Vahrn wird die Konvention mit Brixen aufrechterhalten, die allen Vahrner Privatpersonen die Nutzung des Recyclinghofes in Brixen-Süd ermöglicht. Dort können zu bürgerfreundlichen Öffnungszeiten nahezu alle Abfälle entsorgt und ein sehr breites Spektrum an Stoffen der Wiederverwertung zugeführt werden. Leistungen in diesem Umfang könnte ein Gemeinde-Recyclinghof niemals zu vertretbaren Kosten gewährleisten.

### Kartonsammlung

Auch weiterhin wird allen Betrieben, bei denen regelmäßig größere Mengen an Kartonagen anfallen, gratis eine wöchentliche Kartonsammlung angeboten. Nachdem am Mini-Recyclinghof bei der Feuerwehrhalle absolut überdurchschnittlich große Mengen an Karton abgegeben werden, werden die interessierten Betriebe ersucht, sich bei der Gemeinde zu melden damit die Kartone direkt am Betriebssitz abgeholt werden.

### Getrennte Wertstoffsammlung bei Betrieben

Bei 19 Betrieben im Gemeindegebiet stehen derzeit Papier- oder Glas-sammeln Glocken, die exklusiv dem jeweiligen Betrieb zur Verfügung gestellt und vom öffentlichen Sammeldienst entleert werden. Diese Glocken benötigen natürlich relativ viel Platz und sind nur für größere Betriebe interessant. Die Studie empfiehlt die Sammlung von mehreren Wertstoffen, neben Glas und Papier auch Metall Dosen und einige Arten von Plastik in kleineren Sammelbehältern. Für diesen Dienst, der für eine Vielzahl von Betrieben interessant sein dürfte, wird die Verrechnung eines angemessenen Unkostenbeitrages vorgeschlagen. Nach der notwendigen Klärung einiger Details soll der Dienst den Firmen im Gemeindegebiet angeboten werden. Alle gastgewerblichen Betriebe und all jene, welche derzeit bereits über eine private Sammelglocke verfügen, werden über das neue Angebot schriftlich informiert, sobald die notwendigen Vorbereitungsarbeiten abgeschlossen sind. Auch Betriebe die keine Mitteilung erhalten, können sich bei der Gemeinde informieren und auf Wunsch den Dienst beantragen.

Die Umsetzung der aufgezeigten Neuerungen und Verbesserungen, besonders die Einführung der flächendeckenden Restmüllsammlung über Unterflurcontainer und die Umstrukturierung der Recyclinghöfe, ist mit erheblichen Kosten verbunden und wird in der Studie auf einen Zeitraum von fünf Jahren angesetzt. Es werden hier also nicht unmittelbar gravierende Veränderungen sichtbar werden. Das neue Konzept stellt jedenfalls ein gutes Planungsinstrument dar, es belegt die Notwendigkeit einer stetigen Weiterentwicklung und gibt klar die Zielrichtung dieser Entwicklung für die nächsten Jahre vor. Der Gemeinderat hat diese Studie als Grundsatzdokument genehmigt und seine Absicht bekundet, die Optimierung des Müllsammeldienstes konkret anzugehen.

### Neuvergabe des Müllsammeldienstes

Mit 30. Juni 2018 verfällt der Vertrag, den die Bezirksgemeinschaft Eisacktal für den Müllsammeldienst im Auftrag der Gemeinden ausgeschrieben und an die Firma Tappeiner vergeben hatte. Die Gemeinden der Bezirksgemeinschaft haben sich darauf verständigt, den Dienst langfristig für 7 + 2 Jahre neu auszuschreiben. Da die Gemeinde Vahrn laut neuem Müllkonzept größere Umgestaltungen in der Müllsammlung plant, erscheint die Vertragsdauer sehr lang und vor allem die Vertragsbedingungen recht unflexibel. Über die KDE (Kommunaldienste Eisacktal) haben die Stadtwerke Brixen unserer Gemeindeverwaltung ein interessantes Angebot für den Müllsammeldienst unterbreitet. Die Stadtwerke verzichten auf eine langjährige Bindung, zeigen sich in der Dienstleistung sehr flexibel und garantieren, im Rahmen der bisherigen Kosten zu bleiben.

Der Gemeindevorstand hat daher unter Einbeziehung des Gemeinderates beschlossen, den Müllsammeldienst zum 1. Juli 2018 an die Stadtwerke Brixen zu vergeben. Die Stadtwerke Brixen haben bereits bisher verschiedene Leistungen im Bereich des Müllsammeldienstes durchgeführt, wie etwa die Entleerung der Halbhunterflur-Müllcontainer sowie der Papier- und Glassammeln Glocken. Zukünftig werden die Stadtwerke also alle Dienste im Bereich Müllsammlung im Gemeindegebiet Vahrn durchführen. Somit haben wir nun nur mehr einen Ansprechpartner, mit dem wir bereits bisher gut zusammengearbeitet haben. Wir hoffen, dass der Übergang des Dienstes von der Firma Tappeiner auf die Stadtwerke Brixen reibungslos vonstattengeht und sich die Zusammenarbeit mit den Stadtwerken für die Bürger unserer Gemeinde weiterhin positiv gestaltet.



### Einwohner und Familien

| Fraktion  | Familien |       | Einwohner |       |
|-----------|----------|-------|-----------|-------|
|           | 2017     | 2016  | 2017      | 2016  |
| Vahrn     | 1.392    | 1.373 | 3.287     | 3.288 |
| Neustift  | 340      | 335   | 920       | 905   |
| Schalders | 96       | 95    | 269       | 260   |
| Spiluck   | 21       | 21    | 66        | 70    |
| Insgesamt | 1.849    | 1.824 | 4.542     | 4.523 |

### Bevölkerungsbewegung

|                          | Männer |       | Frauen |       | Insgesamt |       |
|--------------------------|--------|-------|--------|-------|-----------|-------|
|                          | 2017   | 2016  | 2017   | 2016  | 2017      | 2016  |
| Einwohner 1. Jänner 2017 | 2.251  | 2.199 | 2.272  | 2.251 | 4.523     | 4.450 |
| <b>Geburten</b>          |        |       |        |       |           |       |
| Vahrn                    | 16     | 20    | 24     | 17    | 40        | 37    |
| Neustift                 | 6      | 6     | 6      | 7     | 12        | 13    |
| Schalders                | 2      | 1     | 1      | 2     | 3         | 3     |
| Spiluck                  | 1      | -     | -      | -     | 1         | -     |
| Insgesamt                | 25     | 27    | 31     | 26    | 56        | 53    |
| <b>Todesfälle</b>        |        |       |        |       |           |       |
| Vahrn                    | 6      | 8     | 9      | 10    | 15        | 18    |
| Neustift                 | 4      | 1     | 3      | 2     | 7         | 3     |
| Schalders                | -      | 1     | 1      | 1     | 1         | 2     |
| Spiluck                  | -      | -     | 1      | 1     | 1         | 1     |
| Insgesamt                | 10     | 10    | 14     | 14    | 24        | 24    |
| <b>Zuwanderungen</b>     | 103    | 129   | 84     | 143   | 187       | 272   |
| <b>Abwanderungen</b>     | 99     | 96    | 101    | 134   | 200       | 230   |
| Einwohner 31. Dez. 2017  | 2.270  | 2.251 | 2.272  | 2.272 | 4.542     | 4.523 |

### Eheschließungen im Jahr 2017

Im Jahr 2017 haben in Vahrn 21 Paare „Ja“ zueinander gesagt. Neun Trauungen fanden im Standesamt der Gemeinde statt und zwölf Paare traten in der Kirche vor den Traualtar.

Bei einer Trauung im Standesamt war jeweils ein Partner aus Vahrn und bei sieben Trauungen stammten beide Partner aus Vahrn.

Bei den kirchlichen Eheschließungen fällt auf, dass ganze elf Paare von auswärts kamen, ein Paar war aus Vahrn.

Außerhalb der Gemeinde haben elf Ehepaare aus Vahrn geheiratet, davon sieben Paare kirchlich und vier Paare standesamtlich.



### Eingetragene Wähler

| Wahlsprenkel                       | Männer |       | Frauen |       | Insgesamt |       |
|------------------------------------|--------|-------|--------|-------|-----------|-------|
|                                    | 2017   | 2016  | 2017   | 2016  | 2017      | 2016  |
| 1 Vahrn Oberdorf                   | 655    | 634   | 654    | 652   | 1.309     | 1.286 |
| 2 Neustift                         | 370    | 350   | 362    | 344   | 732       | 694   |
| 3 Schalders                        | 118    | 115   | 122    | 120   | 240       | 235   |
| 4 Vahrn Unterdorf,<br>Löwenviertel | 618    | 601   | 669    | 666   | 1.287     | 1.267 |
| Insgesamt                          | 1.761  | 1.700 | 1.807  | 1.782 | 3.568     | 3.482 |

### Ansässige ausländische Staatsbürger

| Staat                    | Männer |      | Frauen |      | Insgesamt |      |
|--------------------------|--------|------|--------|------|-----------|------|
|                          | 2017   | 2016 | 2017   | 2016 | 2017      | 2016 |
| Afganistan               | 1      | -    | -      | -    | 1         | -    |
| Albanien                 | 12     | 14   | 14     | 11   | 26        | 25   |
| Ägypten                  | -      | 1    | 2      | 3    | 2         | 4    |
| Bosnien-Herzegowina      | 2      | 3    | -      | 2    | 2         | 5    |
| Brasilien                | -      | -    | -      | 3    | -         | 3    |
| Bulgarien                | 1      | 1    | -      | -    | 1         | 1    |
| China - Volksrepublik    | 3      | 3    | 4      | 2    | 7         | 5    |
| Deutschland              | 21     | 21   | 18     | 20   | 39        | 41   |
| Eritrea                  | 1      | 1    | -      | -    | 1         | 1    |
| Finnland                 | 1      | -    | -      | -    | 1         | -    |
| Frankreich               | 1      | 1    | -      | -    | 1         | 1    |
| Indien                   | 7      | 8    | 2      | 2    | 9         | 10   |
| Iran                     | 1      | -    | 2      | 4    | 3         | 4    |
| Japan                    | -      | -    | 1      | -    | 1         | -    |
| Kosovo                   | 5      | 6    | 5      | 2    | 10        | 8    |
| Kroatien                 | 1      | 1    | 6      | 6    | 7         | 7    |
| Marokko                  | 4      | 4    | 2      | 5    | 6         | 9    |
| Mazedonien               | 4      | 8    | 4      | 6    | 8         | 14   |
| Moldawien                | 1      | 1    | 2      | 3    | 3         | 4    |
| Niederlande              | 1      | 1    | -      | -    | 1         | 1    |
| Nigerien                 | 1      | 1    | 3      | 2    | 4         | 3    |
| Österreich               | 5      | 2    | 16     | 17   | 21        | 19   |
| Pakistan                 | 23     | 31   | 18     | 18   | 41        | 49   |
| Philippinen              | -      | -    | -      | 1    | -         | 1    |
| Polen                    | 6      | 6    | 22     | 20   | 28        | 26   |
| Portugal                 | -      | -    | 1      | 1    | 1         | 1    |
| Tschechische Republik    | -      | -    | 3      | 4    | 3         | 4    |
| Rumänien                 | 10     | 12   | 19     | 21   | 29        | 33   |
| Russland                 | -      | -    | 2      | -    | 2         | -    |
| Schweiz                  | -      | 1    | 1      | 1    | 1         | 1    |
| Serbien                  | -      | 1    | -      | 3    | -         | 4    |
| Serbien & Montenegro     | -      | -    | -      | 1    | -         | 1    |
| Slowakische Republik     | 12     | 12   | 20     | 19   | 32        | 31   |
| Slowenien                | 1      | -    | -      | -    | 1         | -    |
| Spanien                  | 1      | 1    | -      | -    | 1         | 1    |
| Südafrikanische Republik | -      | 1    | -      | -    | -         | 1    |
| Tunesien                 | 2      | 4    | 1      | 3    | 3         | 7    |
| Ukraine                  | 7      | 5    | 10     | 15   | 17        | 20   |
| Ungarn                   | 4      | 5    | 8      | 7    | 12        | 12   |
| Insgesamt                | 139    | 156  | 186    | 203  | 325       | 359  |



Geförderter Wohnbau

# TERMINE FÜR ANSUCHEN



Wohnbauzone Dorfwiesen III

## Baugrund in Vahrn

In den letzten beiden Jahren wurde aufgrund der geringen Nachfrage kein gefördertes Bauland in Vahrn vergeben. Da nunmehr wieder verstärkt Bauwillige um eine Grundzuweisung nachfragen hat der Gemeindeausschuss beschlossen, ein Terminfenster für Ansuchen zu öffnen und bei entsprechender Nachfrage ein weiteres Baulos zuzuweisen.

Für die Verbauung bereitgestellt wird das Baulos G01, in welchem die Realisierung eines Gebäudes mit acht Wohnungen vorgesehen ist.

Die Gesuchsteller müssen mindestens 23 Jahre alt sein und dürfen nicht bereits über eine geeignete Wohnung im Eigentum verfügen. Die erforderlichen Voraussetzungen sind im Detail der Verordnung über die Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau zu entnehmen, die auf der Homepage der Gemeinde ([www.vahrn.eu](http://www.vahrn.eu)) eingesehen werden kann. Der Gesuchsvordruck samt der notwendigen Anlage A kann von der Homepage heruntergeladen werden. Gesuchsvordrucke und weitere Informationen sind auch im Bauamt der Gemeinde erhältlich.

## Baugrund in Schalders

In der Wohnbauzone Schwaiger in Schalders ist die Realisierung von sechs Wohnungen in drei Baueinheiten vorgesehen. Personen, die im Gemeindegebiet von Vahrn ansässig sind oder hier ihren Arbeitsplatz haben, mindestens 23 Jahre alt sind und derzeit über keine geeignete Wohnung im Eigentum verfügen, könnten im Rahmen des geförderten Wohnbaus eine Grundzuweisung für die Errichtung eines Eigenheims erhalten. Interessierte wenden sich bitte an das Bauamt der Gemeinde.

### Ansuchen um Zuweisung

von geförderten Baugrund in Vahrn und in Schalders können in der Zeit vom **23. April bis zum 31. Mai 2018** im Bauamt der Gemeinde eingereicht werden.

### Informationsabend

Alle Interessierten sind am **Freitag, 13. April 2018**, um 19.30 Uhr in das Haus Voitzberg – Saal Salern zu einem Informationsabend eingeladen.



Wohnbauzone Schwaiger



## WILLKOMMEN BABY



Christian Psenner, Marlies Larcher, Anni Kainzwaldner Öttl

Seit Beginn dieses Jahres bekommen frischgebackene Eltern auch in unserer Gemeinde ein Willkommenspaket für ihr Baby, das von Land und Gemeinden gemeinsam geschnürt und von der Familienagentur des Landes zur Verfügung gestellt wird. Dieses Babypaket enthält einen Kinderrucksack, ein Kapuzenhandtuch und die umfangreiche Infobroschüre „Willkommen Baby“. Darin finden Eltern von Neugeborenen das Wichtigste für die erste Zeit mit ihrem Kind kurz zusammengefasst. So gibt die Broschüre unter anderem Informationen zu den ersten Behördengängen genauso wie zur Kinderarztwahl oder zu den Ansuchen um finanzielle Unterstützungen. Auch gibt sie Auskünfte zu fachlicher Beratung in eventuellen Krisenfällen.

Die stolzen Eltern, Christian Psenner und Marlies Larcher aus Schalders, waren unter den ersten, die den Rucksack im Meldeamt der Gemeinde Vahrn in Empfang nehmen konnten. Wir gratulieren herzlich und wünschen der jungen Familie alles Gute für die Zukunft.

## Leserbrief von Peter Tauber und Günther Pallhuber

### CITYBUS: ZIEGLERZONE UND UNTERRAIN

Noch immer fährt kein Citybus über den Unterrain zur Zieglerzone und dies obwohl bereits am 01. April 2008 der Vahrner Gemeinderat einstimmig beschlossen hat für Neustift – Seiserleite – Zieglerzone – Elisabethsiedlung – Brixen – Industriezone eine Citybuslinie mit September 2008 einzuführen. Offenbar war es ein Aprilscherz. Der Termin verstrich ergebnislos. Im September 2008 forderten über 20 BürgerInnen der Seiserleite und der Zieglerzone in einer Aussprache mit BM Sigmund, Referent (Citybus) Tauber Josef die Einführung der Citybuslinie. Referent Josef Tauber hat sich damals gegen die Linienführung zur Zieglerzone, über die alte Pustertalerstrasse (an seinem Haus vorbei), ausgesprochen. Doch drei Monate nach der Aussprache mit Bürgermeister Sigmund Josef, fuhr der Citybus zur Seiserleite, nur zur Seiserleite. Die Zieglerzone ist heute, neun Jahre danach, noch immer ohne Busanbindung. Wir dürfen gespannt sein, bis wann die

am 27.9.2017 vom Gemeinderat einstimmig beschlossene Citybusanbindung kommen wird. Die BürgerInnen des Unterrains und der Zieglerzone wollen eine Anbindung an den Citybus. Dies zeigt auch eine im Februar 2014 durchgeführte Unterschriftenaktion. Ergebnis: rund 200 betroffene BürgerInnen (Unterrain und Raas) sprachen sich für die Einführung des Citybusses für Unterrain, in den Gemeinden Vahrn und Natz-Schabs aus. Diese Unterschriftenlisten wurden in den beiden betroffenen Gemeinden hinterlegt.

Zum Vergleich das derzeitige Citybusangebot von Vahrn. Vahrn wird werktags alle 15 Minuten mit einem Bus bedient, Samstag nachmittags und an Sonn- und Feiertagen jede halbe Stunde angefahren. Und Neustift: Zur Seiserleite fährt werktags jede Stunde ein Bus, Samstag nachmittags und an Sonn- und Feiertagen fährt kein Citybus. Und die Zieglerzone und der Unterrain? Dort warten sie noch vergeblich auf den Bus.



## „BAUKONZESSIONEN

*Gelungene Reihenhauserweiterung in Vahrn*

### **Alexander Stolz**

Sanierung und interner Umbau mit Erweiterung des Hubenbauerhofes - ausgenommen die Errichtung der WC-Anlage im Süden sowie die Errichtung der Photovoltaikanlage

### **Peter Sigmund**

Erweiterung des gastgewerblichen Beherbergungsbetriebes „Zum alten Moar“

### **Titan GmbH, Engo GmbH**

Umstrukturierung und energetische Sanierung der Betriebshalle

### **Milchhof Brixen Gen. u. landw. Ges.**

Erweiterung der Stapelkapazität im Tanklager Süd und Tanklager Nord

### **Martin Ploner**

Sanierung der Garageneinfahrt bei der Wohnbaugenossenschaft St. Georg II

### **Gemeinde Vahrn**

Umbau und Sanierung des Jugendtreffs und des Vereinsraumes im Haus Voitsberg

### **Felix Fischnaller**

Abbruch und Wiederaufbau des Wirtschaftsgebäudes - Konzession Sanierungswege

### **Felix Fischnaller**

Errichtung eines Strohlagers und Verbesserung der Hofzufahrt

**Beikircher Gruenland KG des Paul Beikircher & Co., Autotransporte Günther GmbH**  
Errichtung einer Grenzmauer

### **Günther Gamper**

Verlegung einer Druckwasserleitung

### **Gemeinde Vahrn**

Sanierung der Höfezufahrt Kofelwalder in Schalders



## „ Umfahrung Vahrn TERMINPLAN



Wir waren vollkommen überrascht als wir erfuhren, dass der Bau der Umfahrung von Vahrn im Tiefbauprogramm des Landes erst in den Jahren 2021 bis 2023 aufscheint. Wir waren verwundert und enttäuscht, weil es zwischen der Gemeinde Vahrn und der Landesverwaltung ganz andere Abmachungen gab. In einer Aussprache mit Landesrat Florian Mussner und seinem Ressortdirektor, in der wir unsere Forderungen ausführlich vorgebracht haben, wurden diese eingesehen und es wurde uns versprochen, mit dem Nachtragshaushalt den Bau der Umfahrung von Vahrn wiederum vorzuziehen. Unsere Argumente hierfür waren:

- Das fertiggestellte erste Baulos der Westumfahrung Brixen - Vahrn wurde bereits im April 2011 für den Verkehr freigegeben. Damals wurde zwischen den Gemeinden Vahrn und Brixen und der Landesverwaltung vereinbart, dass das Baulos für die Umfahrung von Vahrn noch vor dem Mittelanschluss Brixen ausgeschrieben wird. Nachdem für den Vahrner Teil noch formelle Genehmigung ausständig sind, die bis zum Herbst vorhanden sein werden, kam unsererseits auch kein Einspruch, dass die Vereinbarung nicht eingehalten wird und zuerst die Arbeiten für den Bau der Mittelausfahrt Brixen ausgeschrieben und begonnen werden.
- Wenn im Herbst dieses Jahres das Vahrner

Projekt ausschreibungsfähig ist, dann kann und darf es doch nicht sein, dass die Arbeiten erst im Jahr 2021, mehr als zwei Jahre später, beginnen sollen. Durch diese zeitliche Verschiebung wäre zudem eine Überarbeitung der Preise des Projektes notwendig.

- Die Arbeiten müssen bis spätestens Oktober 2020 beginnen, ansonsten wird die bereits vor Jahren eingeleitete Enteignung der betroffenen Flächen verfallen und die Enteignungsprozedur muss neu starten. Dadurch ginge der Landesverwaltung sehr viel Geld verloren.
- Von Seiten der Landesverwaltung wurde immer wieder betont, dass die Westumfahrung Brixen – Vahrn erst durch die Realisierung aller Teilabschnitte zur gewünschten Entlastung der bewohnten Gebiete führen wird. Von Seiten verschiedener Parteien wird deshalb auch laufend darauf hingewiesen, dass der seit sieben Jahren geöffnete Teilabschnitt der Umfahrung von verhältnismäßig wenigen Autofahrern genutzt wird.
- Nicht zum Schluss würden unsere Bürger und Gastwirte, die entlang der Brenner- und Pustertalerstraße wohnen bzw. ihre Hotels führen, von der Verzögerung erzürnt und enttäuscht sein, versprechen wir doch von Jahr zu Jahr, dass mit den Bauarbeiten begonnen wird, sobald alle notwendigen Genehmigungen

vorliegen. Die Brennerstraße wird täglich von 12.000 bis 15.000 Autos, die Pustertalerstraße von 9.000 bis 11.000 Autos befahren, daher ist den Bewohnern und Hotelbetrieben des Unterdorfes und des Löwenviertels die längere Beibehaltung der aktuellen Situation nicht mehr zumutbar.

Im Vertrauen, dass der Landesrat sein Versprechen einlöst und mit dem Nachtragshaushalt die notwendigen Mittel für den Baubeginn zur Verfügung stellt, sieht der derzeitige Terminplan folgendermaßen aus:

- Prüfung des Ausführungsprojektes: innerhalb Mai 2018
- Genehmigung des Ausführungsprojektes durch den technischen Landesbeirat und die Landesregierung: innerhalb Juni 2018
- Abschluss der Konvention mit der Brennerautobahn AG: innerhalb Oktober 2018
- Ausschreibung der Arbeiten: Ende des heurigen Jahres
- Baubeginn: Mitte des Jahres 2019
- Bauzeit: 3 Jahre

Nach 30 Jahren Diskutieren, Planen und Genehmigen dürfen nicht noch weitere Jahre bis zum Baubeginn vergehen. Deshalb hoffen wir, dass dieser vorgegebene Terminplan eingehalten wird und damit nicht wieder laufend Verzögerungen eintreten.



## Kindertagesstätte

# KINDER BESTENS BETREUT

In der heutigen Zeit wollen oder müssen immer öfter beide Elternteile nach der Geburt eines Kindes wieder in die Arbeitswelt zurückkehren. Für die Eltern ist es dabei sehr wichtig zu wissen, dass ihr Kind in der Zeit, in der sie arbeiten, gut und liebevoll betreut wird. Bereits seit Jahren gibt es im Zentrum unserer Gemeinde eine Kindertagesstätte, welche nach einer Ausschreibung des Dienstes durch die Gemeinde von der Sozialgenossenschaft Coccinella geführt wird. Dem Konzept der Coccinella liegt eine fördernde Pädagogik nach Emmi Pikler zugrunde, welche unter anderem dahingehend umgesetzt wird, dass die Kinder in kleinen Spielgruppen mit je 10 Kindern betreut werden. So werden die Kinder in verschiedenen Altersstufen individuell gefördert. In schwierigen Momenten werden den Eltern und Betreuerinnen stets genossenschaftsinterne Pädagogen und Psychologen zur Seite gestellt. All dies schafft genügend Zeit und Raum, um die rund 20 Kinder in ihren jeweiligen Entwicklungsstufen ideal zu begleiten.

Die Verunsicherung mancher Eltern, hervorgerufen durch den letzthin stattgefundenen Personalwechsel, gehört der Vergangenheit an. Neue Qualitätsrichtlinien und der Betreuungsschlüssel von einer Betreuerin für höchstens fünf Kinder haben zudem zu positiven Veränderungen geführt. Das Team der Kindertagesstätte besteht aus vier pädagogischen Mitarbeiterinnen, welche die ausgedehnten Öffnungszeiten von 7.30 bis 18.00 Uhr ermöglichen. Neben der Leiterin der Tagesstätte, Frau Elena Überbacher, sind die spezialisierten und qualifizierten Fachkräfte Manuela Niederkofler, Claudia Mossmair und Tamara Costa im täglichen Einsatz. Im Konzept der Kindertagesstätte legt man auch großen Wert auf die Zweisprachigkeit. So sind in jeder Struktur der Coccinella sowohl deutsch - als auch italienisch - sprachige Mitarbeiterinnen tätig, welche dann jeweils in ihrer eigenen Muttersprache mit den Kindern kommunizieren. Dies führt dazu, dass bereits in den frühesten Entwicklungsphasen ein Grundverständnis beider Landessprachen

entsteht, was später für das Erlernen weiterer Sprachen von Vorteil ist. Alle Mitarbeiterinnen bemühen sich, Stabilität in die Kindertagesstätte zu bringen und den Eltern und ihren Kindern dadurch in jeder Hinsicht ein positives Gefühl zu vermitteln.

In ihrem jetzigen Sitz wird die Kindertagesstätte nur mehr für einige Monate in Betrieb sein, da geplant ist, im September in die neue Struktur beim Kindergarten einzuziehen. Der Neubau wird nach den neuesten pädagogischen Richtlinien gebaut und eingerichtet, sodass sich dort die Kinder und die Mitarbeiterinnen sicherlich besonders wohlfühlen werden. Aufgrund des neuen Familiengesetzes wird den Eltern die Wahlfreiheit gegeben, in welcher Einrichtung sie ihr Kind betreuen lassen möchten, wobei auch die Kosten, die die Eltern zu tragen haben, überall dieselben sind. Das bringt natürlich auch mit sich, dass sich in unserer Tagesstätte, vor allem für die begehrten Stunden am Vormittag, Wartelisten bilden. Deshalb tun die Eltern gut daran, sich frühzeitig um einen Betreuungsplatz für ihr Kind in der Tagesstätte zu bemühen.

Die Führungskosten der Tagesstätte belaufen sich auf jährlich rund 200.000 Euro, wobei ein

knappes Drittel durch den Beitrag der Eltern gedeckt wird. Den Rest übernehmen zu gleichen Teilen die Gemeinde Vahrn und die Landesverwaltung. Zusätzliche Tarifbegünstigungen werden ebenfalls vom Land übernommen.

Für die Gemeindeverwaltung ist es von außerordentlicher Wichtigkeit, dass die von ihr angebotenen Dienste zur Zufriedenheit der Nutzer ausgeführt werden. Deshalb sollen Probleme oder Anregungen von Seiten der Eltern auch direkt an die Gemeinde mitgeteilt werden. Zuständig hierfür ist Frau Julia Nagler im Sekretariat der Gemeinde, Tel. +39 0472 976925, [julia.nagler@vahrn.eu](mailto:julia.nagler@vahrn.eu). Natürlich freuen wir uns auch sehr, wenn wir positive Rückmeldungen oder Beiträge erhalten.

Sollten Sie Fragen haben, so erhalten Sie die Antworten darauf von der Leiterin der Tagesstätte, Frau Elena Überbacher, [vahrn@coccinellabz.it](mailto:vahrn@coccinellabz.it) oder Tel. +39 0472 970297 und auch Frau Julia Nagler in der Gemeinde ist gern für Sie da.

So bleibt nur mehr zu wünschen, dass die Kinder in der Tagesstätte einen angenehmen und zufriedenen Aufenthalt haben und die Eltern die Kinder dort gerne hinbringen um sich dann sorglos ihrem Arbeitsalltag widmen zu können.



## 2017 IN ZAHLEN



Zum Jahresende 2017 hatte die Bibliothek einen Medienbestand von 14.796 Büchern, Hörbüchern, CDs, DVDs und Zeitschriften. Insgesamt hatte die Bibliothek im abgelaufenen Jahr 57.541 Entlehnungen zu verzeichnen. 827 aktive Leser haben im Laufe des Jahres mindestens ein Medium ausgeliehen. Im vorigen Jahr besuchten 29.338 Personen die Bibliothek.

Die Nutzung der Homepage der Bibliothek nimmt zu. Besonders der Online-Katalog wird vermehrt für Recherchen, Verlängerungen und Vormerkungen genutzt. Die statistische Erhebung zeigt auf, dass in den frühen Morgenstunden und vor allem in den Abendstunden Verlängerungen und Vormerkungen durch die Leserinnen und Lesern durchgeführt werden. Die ausleihstärksten Tage sind Montag und Dienstag. Die Schwankungen bei den Entlehnungen in den einzelnen Monaten sind gering. Im Durchschnitt werden pro Monat beinahe 4.800 Medien ausgeliehen, wobei der November die höchste und der Juni die niedrigste Entlehnzahl aufweisen.

Die Möglichkeit des Leihverkehrs mit anderen Bibliotheken wird gerne in Anspruch genommen. So wurden 214 Medien von anderen Bibliotheken geholt, um sie den Leserinnen und Lesern der Bibliothek Vahrn zur Verfügung zu stellen. Besonders rege war der Austausch mit der Landesbibliothek Tessmann, der Stadtbibliothek Brixen, der Öko-Bibliothek der Europäischen Akademie sowie der Schulbibliothek der Landesberufsschule Hellenstainer.

### Neue Öffnungszeiten der Bibliothek Schalders

Seit dem Spätherbst befindet sich die Bibliothek Schalders in einem neuen, lichtdurchfluteten Raum. Um die Nutzung durch die Leser und Leserinnen zu erhöhen, ist die Bibliothek auch am Mittwochnachmittag zugänglich. Darüber hinaus bieten die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen jeweils am ersten Mittwoch im Monat eine Veranstaltung an, z. B. basteln, vorlesen. Öffnungszeiten:

Mittwoch von 15.00 bis 16.00 Uhr und Sonntag nach dem Hauptgottesdienst.

### Weihnachtliche Rucksackgeschichte

Der beliebten Erzählerin Inge Ullrich Zingerle aus Olang gelang es mit ihren Geschichten aus dem Rucksack weihnachtlichen Zauber zu verbreiten. Die Kinder lauschten ihr gespannt und freuten sich, im Anschluss gemeinsam eine kleine Weihnachtsbastelei zu machen, die sie als Erinnerung mit nach Hause nehmen konnten.

### Vorschau

#### Lettura animata

In Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Brixen finden heuer mehrere Veranstaltungen in italienischer Sprache für die Grundschüler statt. Die 4. und 5. Klassen der Grundschule Vahrn haben bereits an solchen Treffen teilgenommen. Dabei hat die Mitarbeiterin der Stadtbibliothek Claudia Falcinelli die Schüler animiert, zu einem ausgewählten Thema italienisch zu sprechen und zwischendurch Passagen aus einem Buch vorgelesen. Ziel dieser Bibliotheksveranstaltungen ist es, ein Angebot für Kinder in italienischer Sprache zu schaffen und die Möglichkeit zu bieten, außerhalb der Schulklassen mit der zweiten Sprache in Kontakt zu kommen.



## NEUES VERSORGUNGSGEBIET

### I luoghi comuni dell'immigrazione

**Mittwoch, 18. April 2018, 20.00 Uhr**

Die Veranstaltung wird in Zusammenarbeit mit dem Circolo Culturale e Ricreativo abgehalten. Fernando Biague, Mitbegründer des Centro di ricerca e intercultura von Brixen, referiert über die Einwanderung von Flüchtlingen.



### Buchvorstellung „Technik in den Alpen“

**Montag, 23. April 2018, 19.30 Uhr**

Zum Welttag des Buches präsentieren die Autoren Elfi Fritsche, Johanna Putzer und der Vahrner Josef Putzer das Sachbuch „Technik in den Alpen – Von Seilbahnen, Staudämmen und Schneekanonen“. Das Buch widmet sich der technischen Erschließung der Alpen, wobei die Einrichtung der Verkehrswege wie Bergbahnen, Tunnel, Straßen einen Schwerpunkt bildet. Das Buch war 2017 für den Deutschen Jugendliteraturpreis in der Kategorie Sachbuch nominiert.

### Vorstellung der Bücher „Haut & Haare“ sowie „Verdauung & Entschlackung“

**Samstag, 12. Mai 2018, 10.00 Uhr**

Gleich zwei neue Bücher erscheinen im Mai von Arnold Achmüller. Der in Wien lebende und aus dem Pustertal stammende Apotheker widmet sich seit Jahren dem Thema Kräuter. Diesmal präsentiert er Tipps für Haut und Haare sowie passend zum Frühjahr Ratschläge für die bessere Verdauung und Entschlackung.

### Neuabgrenzung des Versorgungsgebietes

Die Arbeiten für die Fernwärmeversorgung von Vahrn und Neustift sind mittlerweile abgeschlossen, Neuanschlüsse beschränken sich daher auf Neu- und Umbauten von Gebäuden innerhalb des Versorgungsgebietes. Für einige Häuser außerhalb des Versorgungsgebietes besteht jedoch Interesse an einem Anschluss und zwar für neue und Randgebäude in der Wohnbauzone Seiserleiten, für die neue Wohnbauzone Vonklausner und für die noch auszuweisende Wohnbauzone Wösch, alle Gebäude in Neustift sowie für den sanierten Baubauer-Hof in Vahrn. Die Fernwärme Vahrn-Brixen Konsortial-GmbH plant zudem, vom Fernheizwerk Vahrn aus auch die Fraktion Raas der Gemeinde Natz-Schabs an das Fernwärmenetz anzuschließen. Im Zuge des Leitungsbaues kann somit auch die Wohnbauzone Köfererleite an unsere Fernwärme angeschlossen werden. Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 6. März 2018 die neue Abgrenzung des Versorgungsgebietes genehmigt und somit die Voraussetzungen für den entsprechenden Antrag an die Landesregierung geschaffen. Damit für den Bau des Versorgungsnetzes Landesbeiträge gewährt werden können, müssen die anzuschließenden Gebäude innerhalb des Versorgungsgebietes liegen.

### Neuanschlüsse

Laufend werden während des Jahres neue Gebäude an die Fernwärme angeschlossen. Das sind vor allem Neubauten in bereits mit der Fernwärme erschlossenen Zonen, gesamte Zonen, aber auch einzelne Gebäudeeigentümer, die die Heizanlage erneuern müssten, entscheiden sich für den Anschluss an das Fernwärmenetz. Die Firma Kremsmüller KG bekam den Auftrag für die Verlegung der Rohre und für die Anschlüsse der Gebäude in verschiedenen Zonen in Vahrn und Neustift und erhielt dafür 64.738,85 Euro zuzüglich MwSt. Der Anschluss des Gebäudes

auf Bp. 52 der K.G. Neustift (Tschakner) hat der Gemeinde insgesamt 9.797,24 Euro zuzüglich MwSt. gekostet. Im Zuge der Arbeiten zum Anschluss des Wohngebäudes des Bachbauhofes an die Trink- und Abwasserleitung der Gemeinde wurde auch die Fernwärmeleitung mitverlegt. Die Grabungsarbeiten haben dafür Mehrspesen von 1.876,20 Euro zuzüglich MwSt. verursacht. Die Kosten für die Leitungsverlegung wurden von den Eigentümern getragen. Das Ingenieurteam Bergmeister GmbH erhielt für die Planung, Betreuung, Bauleitung, Abrechnung und Vermessung aller Neuanschlüsse 14.528,80 Euro zuzüglich MwSt.

### Bereitschaftsdienst

Die Stadtwerke Brixen AG erhält für den Bereitschaftsdienst der Fernwärme im Jahr 2018 insgesamt 39.000,00 Euro zuzüglich MwSt.



## „ Sachwalterschaft NEUER DIENST



Der Dachverband für Soziales und Gesundheit bietet in den eigenen Büroräumen in Bozen über die Dienststelle für Sachwalterschaft Beratung und entsprechende Leistungen für diesen Bereich an. Im Laufe des letzten Jahres hat der Südtiroler Gemeindenverband das Interesse bekundet, besagte Beratung und Leistungen nicht nur zentral, sondern verstärkt auch in den verschiedenen Bezirken Südtirols anbieten zu können, damit die dort lebenden interessierten Bürger über eine Anlaufstelle vor Ort

verfügen. Der Dachverband für Soziales und Gesundheit hat sich dankenswerterweise dazu bereit erklärt, diese Idee aufzugreifen und konkret in die Tat umzusetzen. In der Folge ist eine entsprechende Vereinbarung für das laufende Jahr 2018 abgeschlossen worden, welche nunmehr für die Bürger eine kostenfreie Erstberatung seitens der Dienststelle für Sachwalterschaft an den Sprengelsitzen in Mals, Schlanders, Neumarkt, St. Ulrich, Brixen, Sterzing, Bruneck und Innichen vorsieht. Auf Wunsch unterstützt die Dienststelle die interessierten Bürger auch im Zuge der einzelnen Verfahrensschritte bis hin zur Ernennung des Sachwalters, diese Leistungen sind jedoch im Gegensatz zur Beratung kostenpflichtig. Die Beratungen in Brixen finden im Gesundheitssozialsprengel in der Romstraße Nr. 7 einmal monatlich an folgenden Tagen jeweils von 8.00 bis 13.00 Uhr statt: 10. April, 15. Mai, 26. Juni, 10. Juli, 28. August, 25. September, 30. Oktober, 21. November und 4. Dezember 2018.

Die Terminvereinbarung erfolgt über die Dienststelle für Sachwalterschaft, Frontkämpferstraße 3, Bozen, Tel. 0471 1886235 - sw@dsg.bz.it. Weitere Informationen zu den angebotenen Diensten können dem Informationsblatt entnommen werden, welches im Gemeindeamt bzw. im Sozialsprengel aufliegt.

## „ Verbraucherzentrale Südtirol VERBRAUCHERMobil



Bereits seit einigen Jahren kommt das Verbrauchermobil nach Vahrn und bietet interessierten Bürgern und Passanten seine Dienste an. Es führt die gesamte Infothek der Verbraucherzentrale Südtirols (VZS) mitsamt den neuesten Tests mit. Betreut und begleitet wird das Mobil von zwei erfahrenen BeraterInnen, die eine kostenlose Erstberatung der Bereiche Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Haustüregeschäfte, Garantierechte, Finanzdienstleistungen, Internetgeschäfte, Reklamationen und Konsumentenrecht, Fernsehgebühr und Energie anbieten. Außerdem kann man im Verbrauchermobil die Strahlenbelastung durch das eigene Mobiltelefon messen lassen: Elektromog und Handystrahlung haben sich nämlich in den letzten Jahren zu einem „Dauerbrenner“ entwickelt. Wenn auch Sie Fragen zu einem Verbraucherthema haben oder sich einfach nur informieren möchten, dann kommen Sie vorbei!

**Am 12. April 2018 steht das Verbrauchermobil von 9.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz.**

## „ Kinderarzt Günther Goller

# ERKÄLTUNG UND GRIPPE

Erkältungen und grippale Infekte hatten gerade in den letzten Wochen Hochkonjunktur! Besonders häufig schniefen und husten Kinder im Herbst und im Winter. Oft haben sie mehrmals hintereinander eine Erkältung, Kleinkinder bis zu zehnmal im Jahr! Das Immunsystem hat viel zu tun und mit jeder Keiminvansion lernt die Körperabwehr dazu. Somit wird das Kind nach und nach gegen viele Viren und Bakterien immun. Ausgelöst wird eine Erkältung überwiegend durch Viren. Insgesamt sind mehr als 200 verschiedene Viren bekannt - aber mit Sicherheit gibt es sehr viele mehr -, die Erkältungen auslösen können. Sie werden beim Sprechen, Niesen, Schnäuzen oder Kuscheln übertragen, finden sich dann auf Spielsachen, Taschentüchern oder Händen und werden so weitergegeben.

Den Unterschied zwischen einer Erkältung und einer Grippe erkennt man daran, wie schnell und wie heftig sich die Symptome entwickeln. Eine Erkältung kommt meist langsam und heilt von selbst aus. Eine Grippe beginnt meist plötzlich und mit hohem Fieber über 39 Grad Celsius, das dann über mehrere Tage anhält. Weitere Symptome der echten Virus-Grippe sind schwere Kopf- und Gliederschmerzen sowie ein trockener, starker Reizhusten.

Bei einer normalen Erkältung besiedeln die Viren die Nasen- und Rachenschleimhaut. Ist die Immunabwehr geschwächt, wandern sie unter Umständen weiter zu den Bronchien oder Nasennebenhöhlen. Dort sorgen sie ebenfalls für entzündetes Gewebe. Die Folge: eine Bronchitis oder eine Nasennebenhöhlenentzündung. Verschleppt sich die Erkältung können Kind unter weiteren Beschwerden leiden. Die häufigsten Komplikationen sind:

- Eine Mittelohrentzündung: In diesem Fall hat Ihr Kind stechende, klopfende Schmerzen im Ohr. Die Schmerzen entstehen, weil die Schleimhaut des Mittelohres entzündet ist.
- Eine Sinusitis (Nasennebenhöhlenentzündung): Hierbei ist die Schleimhaut der Nasennebenhöhlen betroffen. Klassische Be-

schwerden sind eine verstopfte Nase, ein eitriger Schnupfen sowie Kopfschmerzen.

- Eine Bronchitis: Bei diesem Infekt leidet das Kind unter Schnupfen, trockenem Reizhusten und Fieber, bei Kleinkindern kommen oft Bauchschmerzen hinzu. Nur selten entwickelt sich aus einer akuten Bronchitis eine Lungenentzündung.
- Eine Kehlkopfentzündung: Sie macht sich bemerkbar durch Heiserkeit, trockenen Reizhusten und Kratzen im Hals.

### Zum Arzt, wenn es weh tut!

Husten und eine „Schniefnase“ sind meist harmlos. Bei folgenden Problemen sollten Sie umgehend eine Arztpraxis aufsuchen:

- Das Kind trinkt nicht mehr ausreichend.
- Es hat Atemprobleme.
- Es hat hohes Fieber und starke Kopfschmerzen.
- Es wirkt teilnahmslos.
- Es bekommt einen steifen Nacken.
- Es ist berührungsempfindlich.

### Was hilft?

Ist das Kind erkältet, können Sie nur die Beschwerden lindern. Die Ursache - die Viren - können Sie nicht bekämpfen. Generell sollten Sie darauf achten, dass Ihr Kind viel trinkt. Bei Fieber verbraucht der Körper viel Flüssigkeit. Geeignet sind Kräutertees und stille Mineralwässer. Packen Sie Ihr Kind nicht allzu warm ein, besonders dann, wenn es hohes Fieber hat. Bieten Sie Ihrem Kind Essen an, das es besonders mag.

Lüften Sie das Kinderzimmer regelmäßig oder gehen Sie mit Ihrem Kind an die frische Luft. Versorgen Sie Ihr verschnupftes Kind regelmäßig mit frischen Taschentüchern und legen Sie gebrauchte Taschentücher nicht auf den Tisch, sondern entsorgen Sie diese. Gegen Erkältungssymptome gibt es viele pflanzliche Mittel. Thymian, Kamille oder Engelwurzelsam eignen sich gegen Schnupfen. Sie können



auch eine Nasenspülung mit einer physiologischen Kochsalzlösung durchführen. Hat Ihr Kind Halsschmerzen lassen sie es mit Salbei- oder Kamillentee gurgeln oder geben Sie ihm Lindenblütentee zu trinken. Auch Halswickel können wohltun, zum Beispiel ein warmer Kartoffel- oder Zwiebelwickel oder ein kalter Quarkwickel. Ein Luftbefeuchter oder feuchte Tücher im Kinderzimmer lindern das Kratzen im Hals. Stillen Sie den Husten mit pflanzlichen Tees, die Thymian- oder Efeuextrakte, Holunderblüten, Salbei oder Eibisch enthalten. Bei Ohrenscherzen wirken Zwiebelwickel entzündungshemmend und schmerzlindernd. Medikamente wie Ibuprofen oder Paracetamol senken das Fieber und stillen die Schmerzen. Die Dosierung richtet sich nach dem Gewicht des Kindes. Nasentropfen, die abschwellend wirken, erleichtern das Atmen durch die Nase. Die Tropfen sollten jedoch nicht länger als fünf Tage verwendet werden, da sie bei dauernder Anwendung die Nasenschleimhaut schädigen können. Für Kinder eignen sich Nasentropfen oder -sprays auf Meer- oder Kochsalzbasis.



Dr. med. univ.  
**Günther Goller**

**Facharzt für Kinder- und Jugendheilkunde**  
Eisackstraße 1 · I-39040 Vahrn



Pfarrei Vahrn

# PFARRVERSAMMLUNG 2018



Ende Februar fand im Haus Voitsberg die jährliche Pfarrversammlung der Pfarrei Vahrn statt. Neu war, dass im Gegensatz zu den Jahren zuvor, diesmal Podiumsgespräche auf der Bühne stattfanden, bei denen verschiedenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern Fragen zu ihrer Tätigkeit in der Pfarrei gestellt wurden. Nach der Begrüßung durch Pfarrgemeinderatspräsident Franz Gruber befasste sich Pfarrer Luis Gurndin in seinem Vortrag mit dem Thema "Wissen wir wer wir sind?" Alexander Tauber gab daraufhin einen übersichtlichen Bericht über die Finanz- und Vermögensverhältnisse der Pfarrei ab und informierte über die bevorstehenden Umbauarbeiten des Widums. Die anschließenden Podiumsgespräche waren thematisch in drei große Bereiche gegliedert und wurden abwechselnd von den PGR-Mitgliedern Martin Leitner und Jutta Schatzer moderiert. Im ersten Podiumsgespräch ging es um Gottesdienst, Liturgie und Friedhof. Dazu berichtete Raimund Lucerna über die vielen kleinen und großen Neuanschaffungen und Arbeiten in der Kirche. Was die neuen Beerdigungsformen mit sich bringen, erläuterte dann Walter Kerer. Pfarrer Luis Gurndin verriet bei dieser Gelegenheit, dass er sich sehr wünsche, der Ministrantendienst würde auch von

erwachsenen Männern geleistet. Michael Baur gab einen kurzen Überblick über die Tätigkeit des Kirchenchores. Mit welchen Herausforderungen sich ein PGR-Präsident früher und heute auseinandersetzen muss, schilderte am Ende der ersten Runde Franz Gruber. Im zweiten Block wurde über die Caritas, Soziales und die italienische Pfarrgemeinde gesprochen. Dabei war es interessant zu hören, dass Anni Öttl im Falle einer Spende von 500.000 €, einen Aufzug hinauf zur Kirche für ältere Menschen bauen ließe. Ganz still hingegen wurde es im Saal, als Frau Annelies Stolz von ihren Haus- und Heimbisuchen bei kranken und älteren Menschen erzählte. Um „Gemeinschaft erleben“ und um gemeinsames gutes Leben geht es im Jahresprogramm des KVW's wie auch in jenem des Familienverbandes. Über die Tätigkeit der italienischen Pfarrmitglieder informierte dann Alberto Bonon. Der dritte Teil der Podiumsgespräche stand ganz im Zeichen von Kinder, Jugend, Familie und Sakramente. Ines Tettamanti sprach dabei über die neu eingeführte Taufvorbereitung und Christine Lantnscher über Inhalt und Ablauf des KIWOGO. Aufmerksam verfolgt wurde das Rezept und die Zutaten, die Angelika Mittertutzner für die Vahrner Schüलगottesdienste

zusammengestellt hatte. In dieser Runde holte man auch die Meinung von Karin Kofler, Mitarbeiterin zur Vorbereitung der Firmung und des Herrn Pfarrers zur Firmung im Alter von 16 bis 18 Jahren ein. Mit Bildern der Ministranten und SKJ fand das letzte Podiumsgespräch einen unterhaltsamen Abschluss.

PGR-Präsident Franz Gruber bedankte sich am Ende der Versammlung bei den vielen Gruppen und Einzelpersonen für ihren Einsatz in der Pfarrei. Ein besonderer Dank wurde dem Vocalensemble aus Vahrn mit Chorleiterin Marion Leitner ausgesprochen, das den Abend mit feiner Liedkunst musikalisch umrahmte. Mit einem gemeinsamen Lied und mit einem gemütlichen Beisammensein im Haus Voitsberg klang der Abend schließlich aus.

Der Pfarrgemeinderat Vahrn lädt ein zum Vortrag:

### **Zeugen Jehovas – Mormonen – Freikirchen**

Referent: Martin Pezzei, Leiter des Amtes für Dialog der Diözese Bozen-Brixen

**Montag, 30. April 2018,  
um 19.30 Uhr im  
Haus Voitsberg – kleiner Saal**

### **Taufnachmittage**

Als Vorbereitung für die Taufe der Eltern und Paten bietet die Pfarrei Vahrn folgende Taufnachmittage an:

**Samstag, 26. Mai 2018,**

**Samstag, 21. Juli 2018 und**

**Samstag, 22. September 2018.**

Anmeldungen bitte bei Pfarrer Luis Gurndin, Tel. +39 333 9208938.

# „ Musikkapelle Vahrn SCHÖNE TRADITION

## Musikalisches Ständchen für Heimbewohner

Abseits der vielen Konzerte und Veranstaltungen in der Vorweihnachtszeit wurden an einem Samstag im Advent von einer Bläsergruppe der Musikkapelle Vahrn im Hartmannsheim, im Bürgerheim und im Sanatorium in Brixen musikalische Ständchen gebracht. Es ist den fünf Musikanten mittlerweile sogar eine liebgewordene Tradition geworden, sich in dieser Zeit einen Tag frei zu halten, um die Heimbewohner zu besuchen,

## FRÜHJAHRSKONZERT

**Samstag, 21. April 2018,  
20.00 Uhr,  
Haus Voitsberg Vahrn**

### JUWELEN GROSSER MEISTER

#### Feuerwerksmusik

Ouverture, Georg Friedrich Händel

#### Rosen aus dem Süden

Walzer, Johann Strauss (Sohn)

#### Ungarischer Tanz Nr. 5

Johannes Brahms

#### Der Barbier von Sevilla

Ouverture zur Oper, Gioacchino Rossini

### MIT MUSIK UM DIE WELT

#### Die Zigeunerhochzeit

Ouverture, Robert Allmend

#### A Spring Lullaby

Ballade für Flügelhorn, Andrew Pearce

#### Winterland

Ouverture, Kees Vlak

#### Mame Medley

Songs aus dem gleichnamigen Musical, Jerry Herman

#### Jubelklänge

Konzertmarsch, Ernst Uebel

Musikalische Leitung: Toni Profanter

Moderation: Jutta Pechlaner

Solo Flügelhorn: Martin Waldboth



MUSIKKAPELLE VAHRN



Richard Unterleitner, Othmar Waldboth, Wolfgang Hofer, Hansjörg Oberhuber, Reinhard Gamper

von Abteilung zu Abteilung zu ziehen und alle mit Bläsermusik auf die Weihnachtszeit einzustimmen. Dabei entstehen auch immer sehr berührende Momente, vor allem dann, wenn sichtlich Freude über die Musik, die oft mit Tränen verbundene Erinnerung an frühere Weihnachten und spontanes Mitsingen und Mitklatschen beim betagten Publikum aufkommen. Die große Genugtuung, den Heimbewohnern ein paar unbeschwerte Momente mit Musik bereiten zu können, ist auch jedes Jahr wieder Ansporn, für die Musikanten sich erneut aufzumachen und für die Menschen zu musizieren.

### Vollversammlung mit Neuwahlen

Anfang Jänner trafen sich die Mitglieder der Musikkapelle Vahrn zu ihrer ordentlichen Vollversammlung. Dabei spiegelten vor allem der Kassa- und Tätigkeitsbericht wieder eine rege und umfassende Vereinstätigkeit wider. Es war aber auch wieder eine gute Gelegenheit, Dank und Anerkennung für den geleisteten Einsatz auszusprechen. Ein besonders wichtiger Punkt auf der Tagesordnung war schließlich die Neuwahl des Obmannes und der Ausschussmitglieder. Markus Brugger wurde mit großer Mehrheit für die nächsten drei Jahre als Obmann der Musikkapelle bestätigt. Die neu gewählten Vorstandsmitglieder hingegen heißen: Romana Garbislander, Julia Heidegger, Wolfgang Hofer, Helmuth Keim, Markus Kerschbaumer, Andrea Kinigadner, Verena Mitterrutzner, Armin Waldboth.

## „ Männerchor Neustift VOLLVERSAMMLUNG



Rudi Chizzali, Gerold Perathoner, Gottfried Gläserer, Luis Habicher

Der Männerchor Neustift traf sich heuer zu seiner Vollversammlung im Hotel Pacher. Obmann Luis Habicher begrüßte alle Sänger und Ehrengäste, darunter den Augustinerchorherrn und ehemaligen Chorleiter Martin Peintner, den Vizebürgermeister und ehemalige Chormitglied Josef Tauber, den Obmann des Südtiroler Chorverbandes und Chormitglied Erich Deltedesco, den Bezirksobmann Gottfried Gläserer und das Gründungsmitglied Johann Vonklausner.

Der Männerchor hielt Rückschau auf ein ereignisreiches Jahr. Die Sänger trafen sich 34-mal für Proben (zusätzlich gab es 8 Proben für den Choralgesang und 6 Treffen für Stimmbildung) und 32-mal zu Auftritten (Konzerte, Gestaltung von Messen, Hochzeiten, Beerdigungen u. a.). Hervorgehoben wurden folgende Höhepunkte: die Augustini-Feier und zwei Konzerte zum 60. Todestag von Josef Gasser (in Innsbruck und in Neustift). Ein besonderes musikalisches Ereignis waren die Adventskonzerte mit der Musikgruppe Luz Amoi und zwar in Bayern (in der berühmten Wieskirche und im Freisinger Dom) und in Südtirol.

Der Obmann dankte dem Chorleiter Rudi Chizzali, der Klostersgemeinschaft, der Gemeinde Vahrn, den Vereinen Neustifts, ins-

besondere dem Stiftschor und der Feuerwehr, dem Chorausschuss, den Sängern und allen, die sich für den Chor in irgendeiner Weise eingesetzt haben. Ein besonderer Dank galt auch den großzügigen Jahressponsoren: Kostner Brennstoffe, Hotel Pacher und Ruth Immobilien. Obmann Habicher betonte die Verbundenheit der Sänger durch die Freude am schönen und guten Gesang und durch die

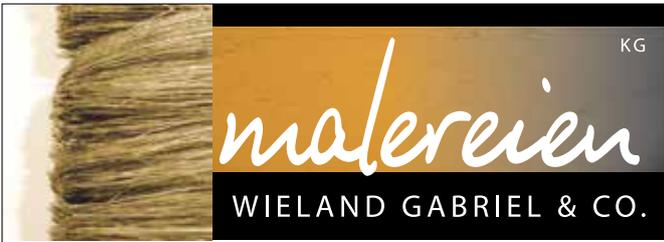
Genugtuung, den Zuhörern Freude zu schenken. Chorleiter Rudi Chizzali lobte die Arbeit des Obmannes und dankte allen Sängern für die grandiose Gemeinschaft und Harmonie sowie für das Vertrauen, das ihm bei allen musikalischen Ereignissen entgegengebracht werde. Besonders große Freude habe ihm persönlich der Choralgesang bereitet. Er schloss mit der Aussage: „Jeder Mensch kann singen. Es geht nicht darum, ob er singen kann oder nicht, sondern ob er es tut oder nicht.“

Der Chorleiter und der Obmann unterstrichen, dass auch neue, junge Sänger im Männerchor sehr willkommen sind. In ihrer Vorschau wiesen sie auf besondere Vorhaben für das bevorstehende Jahr hin: das Männerchorfestival in Zell am See, das Fest des hl. Augustinus in der Stiftsbasilika und die Konzerte mit dem Akkordeonorchester aus Hof (D) in Bayern und in Vahrn. Anschließend wurden Konrad Bergmeister für seine 25-jährige Tätigkeit als Chormitglied und Gerold Perathoner für seine 15-jährige Tätigkeit geehrt.

Die Sänger und Geladenen genossen im Hotel Pacher ein vorzügliches Essen und ließen den Abend in gemütlichem Beisammensein mit einigen stimmungsvollen Liedern ausklingen.



Rudi Chizzali, Gottfried Gläserer, Konrad Bergmeister, Luis Habicher



- Malerarbeiten
- Gipskarton
- Wärmedämmung
- Fassadengestaltung
- Dekorative Spachtelarbeiten



**KAUM  
GRENZEN  
FÜR IHRE  
WÜNSCHE.**

Schönes & gesundes Wohnen ...

Malereien KG Wieland Gabriel & Co.  
Neustift Oberdorf 9/5  
39040 Vahrn  
T +39 349 170 50 96 | malereienbz@yahoo.de

„ Heimatbühne Vahrn  
**#HOSCHANTEGGN**



In der Faschingszeit präsentierte das Vahrnereien-Komitee unter der Leitung von Enrico De Dominicis drei Aufführungen, in denen Inhalte aus dem Dorfleben aber auch aus der Politik sowie aktuelle Themen und Debatten nicht außer Acht gelassen wurden. Lieder und Textkompositionen aus der Feder von Reiner Kirchler sorgten für Auflockerung der einzelnen Theaterskette, was beim Publikum sichtlich gut ankam und mit Szenenapplaus belohnt wurde.

Um eine solche Faschingsproduktion auf die Beine zu stellen, braucht es Menschen, Vereine und Unternehmen, die dies unterstützen. Ohne diese Unterstützung wäre eine Veranstaltung in diesem Ausmaß gar nicht möglich. An dieser Stelle geht ein aufrichter Dank an die Schützenkompanie Vahrn, an unsere Sponsoren und an die Beteiligten auf und hinter der Bühne für die angenehme Zusammenarbeit, die letztendlich für ein unvergessliches Spektakel sorgten.





Schützenkompanie Vahrn

## ANDREAS-HOFER-FEIER



begaben sich die Mannen um Hauptmann Werner Burger zur Jahreshauptversammlung in das Hotel Clara. Werner Burger konnte in seiner Rückschau von einem äußerst erfolgreichen Schützenjahr mit insgesamt 77 Aktivitäten berichten. Höhepunkt waren sicherlich die Renovierung des Bildstöckels beim Griesserhof, sowie die Anschaffung einer eigenen Kanone. Auch für das kommende Schützenjahr hat sich die Schützenkompanie einiges vorgenommen, so ist z. B die Anschaffung einer neuen Kompaniefahne geplant. Anschließend wurden Ralf Salcher, Fabian Schenk, Stefan Schenk, Harald Günther und Alexander Gruber mit der Peter-Mayr-Medaille für 25 Jahre Treue ausgezeichnet. Für 15 Jahre Treue und somit mit der Peter-Sig-

mair-Medaille wurde Andreas Göller ausgezeichnet. Ebenfalls ausgezeichnet wurde Marketenderin Manuela Gruber. Für 10 Jahre Treue konnte sie aus den Händen von Hauptmann Werner Burger und Bezirksmajor Helmuth Oberhauser die Urkunde und die Katharina-Lanz-Medaille in Empfang nehmen. Die Jungschützen Michael und Elias Mairhofer, sowie Samuel Gruber konnten aus der Hand von Jungschützenbetreuer Alexander Gruber für ihre Altersgruppe die höchste Auszeichnung, nämlich das „Jungschützenleistungsabzeichen in Bronze“, in Empfang nehmen. Nach dem Absingen der Tiroler Landeshymne wurde die Jahreshauptversammlung von Hauptmann Werner Burger beendet.

Nahezu vollzählig präsentierte sich die Schützenkompanie Vahrn zur alljährlichen Andreas-Hofer-Feier am Sonntag, 18. Februar 2018. Wie immer war auch eine Schützenabordnung der Partnergemeinde Mils stark vertreten. Nach dem Gottesdienst versammelten wir uns zur Gedenkfeier, feierlich umrahmt von der Bläsergruppe der Musikkapelle Vahrn und dem Chor, um allen Gefallenen zu gedenken. Höhepunkt der Gedenkfeier war anschließend die Rede von Major Günther Mairhofer. Er erinnerte an das Ende des 1. Weltkrieges vor 100 Jahren und zählte namentlich alle 19 Vahrner Gefallenen auf. Stellvertretend für alle Gefallenen zeichnete er das kurze Kriegsleben des Alois Kostner, gefallen in Serbien, sowie die dramatischen Ereignisse des Krieges und die Folgen für unser Land, nach.

Mit dem treffenden Zitat des verstorbenen Bundeskanzlers Helmuth Kohl: „Wer die Vergangenheit nicht kennt, kann die Gegenwart nicht verstehen und die Zukunft nicht gestalten“ deutete er auf die nach wie vor aktuelle Bedeutung dieser Aussage für uns Südtiroler hin. Nach dem Abspielen des Liedes vom Guten Kameraden, der Kranzniederlegung und dem Abfeuern der General-de-Charge,



Ralf Salcher, Andreas Göller, Werner Burger, Manuela Gruber, Fabian Schenk, Stefan Schenk, Alexander Gruber, Helmuth Oberhauser



Freiwillige Feuerwehr Vahrn

## EREIGNISREICHES JAHR



*Zugunglück auf der Höhe des Krankenhauses*

Mit den aktiven Wehrmännern, Jugendwehr und Ehrenmitgliedern hielt die Feuerwehr Vahrn am 24. Februar ihre jährliche Vollversammlung ab. Im ersten Teil wurde Rückschau auf die vielseitige Tätigkeit gehalten. Wichtigster Dienst der Feuerwehr ist natürlich die Bewältigung der zahlreichen Einsätze. Insgesamt 88-mal wurde unsere Wehr zu verschiedenen Schadensereignissen im Dorf, aber auch auf die Autobahn oder zur Verstärkung in die Nachbargemeinden gerufen. Mit 19 Brandeinsätzen gilt die Arbeit der Feuerwehr nur noch zu einem geringeren Teil der Brandbekämpfung. Im vergangenen Jahr wurden wir vor allem zu Fahrzeug- und Böschungsbränden gerufen. Hier konnten wir Dank schnellem Eingreifens die Gefahr zumeist noch in der Entstehung bekämpfen und so manch größeren Schaden verhindern.

Deutlich vielseitiger gliedern sich die 69 technischen Hilfeleistungen. Hauptaufgabe bleibt dabei die schnelle Hilfe bei Verkehrsunfällen, bei welchen die Feuerwehr die Rettung der Personen, die Sicherung der Unfallstelle und

die Aufräumarbeiten verrichtet. Aber auch Unwetterschäden wie umgefallene Bäume oder überschwemmte Keller und sonstige Notsituationen wie Aufzug- oder Türöffnungen zählen zu den Ereignissen, zu welchen die Wehrleute gerufen werden. Mit anderen Wehren des Bezirks wurden im Jahr 2017 auch zwei Gefahrenstoffeinsätze, unter anderem im Schwimmbad Feldthurns, bewältigt.

Der wohl aufsehenerregendste Einsatz des Jahres ereignete sich in der Nacht des 26. April. Ein Gleisbauzug war außer Kontrolle geraten und mit hoher Geschwindigkeit in eine Gleisbaustelle gerast. Zusammen mit dem Rettungsdienst und anderen Feuerwehren galt es, die Zugwracks und die Baustelle nach Personen zu durchsuchen. Einige konnten leider nur mehr tot geborgen werden. Der Vorfall erregte bei den Medien im In- und Ausland großes Aufsehen.

Um für diese Situationen entsprechend geschult zu sein, wurden verschiedene Übungen organisiert. In über 1.100 Übungsstunden wurden im vergangenen Jahr vor allem Brandeinsätze, technische Hilfeleistungen sowie Chemieunfälle

geprobt. Mit der Gruppe der sogenannten „Jungaktiven“ werden spezielle Übungen für die neuen Feuerwehrleute organisiert.

Eine weitere wichtige Aufgabe der Feuerwehr ist der Ordnungs- und Brandschutzdienst. Insgesamt 54 Mal sorgten die Wehrmänner für die Sicherheit der Bevölkerung, etwa beim Einzug in die Kirche oder bei verschiedenen Veranstaltungen im Vereinshaus.

Den Berichten des Gerätewarts, der Jugendwehr und des Kommandanten konnte entnommen werden, dass der Beitrag vieler Einzelner notwendig ist, um das vielfältige Vereinsleben zu erhalten und zu pflegen.

Ein sehr freudiges Ereignis bei der Vollversammlung ist in jedem Jahr auch die Angelobung der neuen Wehrmänner. Heuer konnten wir, nach seinem Probejahr, Klaus Sigmund in die Reihen der aktiven Wehrmänner aufnehmen.



*Gefahrguteinsatz beim Schwimmbad Feldthurns*

## „ Erlebnisgärtnerei Reifer BENEFIZKONZERT

Die Erlebnisgärtnerei Reifer in Vahrn hatte am 25. November 2017 mit dem Vocalensemle „Gaudium“ mit 20 Sänger/-innen aus dem Grödner- und Eisacktal zum traditionellen Benefizkonzert geladen. Über 100 Gäste und Interessierte waren gekommen und haben für eine Familie in Not gespendet. Die Spende von 2.437 Euro wurde an David Hofer vom Bäuerlichen Notstandsfonds (BNF) übergeben. Unterstützt wurde das Konzert von der Spezialbrauerei Forst und der Firma Faro aus Vahrn. Herzlichen Dank Allen, die zum guten Gelingen beigetragen haben.



Flora Reifer, David Hofer, Raimund Reifer, Margot Demetz, Sebald Goller, Manuel Hofer

## „ SKJ Vahrn HÜTTENLAGER



Am 26. Dezember 2017 startete die Südtiroler Katholische Jugend nach San Lugano, um dort ihr alljährliches Winterhüttenlager zu verbringen. Nach einer Stunde machte sich die Gruppe mit den Schlafwagens und dem anliegenden Eislaufplatz vertraut. Ausreichend Schnee, viele Freizeitbeschäftigungen und gemütliche Abende in der Hütte machten den dreitägigen Ausflug zu einem unvergesslichen Erlebnis.



**BLUMEN** für Balkon,  
Garten und Friedhof

*Ohne Blumen und  
Pflanzen fehlt dir was!*

**MaschHof**  
GÄRTNEREI



Frisch vom Bauernhof

Weissteiner/Hofer · NEUSTIFT · Unterdorf 24 · Tel.+Fax 0472 835 249 · Mobil: 348 935 4989



KVW Vahrn

# JAHRESPROGRAMM 2018

Die KVW-Ortsgruppe Vahrn ist wieder mit Schwung in das neue Jahr gestartet. Mit Jänner haben die Kreistänze begonnen, welche schon seit vielen Jahren recht gut angenommen werden. Im Februar begann erneut ein Computerkurs für Anfänger und auch hier besteht eine rege Nachfrage. Begonnen haben ebenso die Kegelabende. Bei diesen unterhaltenden Abenden wird die Geselligkeit gepflegt und gleichzeitig können sich die Teilnehmer ohne viel Aufwand sportlich betätigen und bewegen. Großen Anklang fand der Vortrag am 15. Februar von unserem Herrn Pfarrer, Prof. Luis Gurndin zum Thema „Miteinander in der Pfarrgemeinde“. Er trug das Thema für uns Laien sehr verständlich vor, immer wieder garniert mit einer Prise Humor und einigen alten Lebensweisheiten. Es gab genügend Gelegenheit Fragen zu stellen und mit unserem Herrn Pfarrer auch einige persönliche Gedanken auszutauschen.

Am Samstag, 3. März fand in den Räumen des Vereinshauses das beliebte Frauenwatten statt und am 12. Mai wird die erste der vier Tagesfahrten dieses Jahres organisiert. Bei



dieser Fahrt bieten wir den Teilnehmern die Gelegenheit zu einer schönen Schifffahrt auf dem Mincio. Im Laufe des Jahres werden noch weitere interessante Vorträge und Kurse folgen. Der Ausschuss der KVW-Ortsgruppe lädt alle recht herzlich zu den Veranstaltungen ein und freut sich immer auf eine rege Teilnahme.

Das alljährliche Tätigkeitsprogramm schließt die KVW-Ortsgruppe immer am 8. Dezember mit

der Adventfeier für die Senioren ab. Diese Feier bietet den älteren Menschen unseres Dorfes jedes Jahr die Gelegenheit in vorweihnachtlicher Stimmung und geselligem Zusammensein die Ereignisse und Erinnerungen an das ablaufende Jahr auszutauschen. Besinnlich-heitere Gedanken mit Musik bei Speise und Trank lockern diesen Nachmittag auf und lassen die Teilnehmer für ein paar Stunden ihre Sorgen vergessen.

## Mittwochwanderungen der KVW-Ortsgruppe

Ende Jänner haben wir mit den Mittwoch-Wanderungen begonnen. An den ersten Wanderungen dieses Jahres haben bereits viele Wanderfreunde teilgenommen. Schönes Wetter und sehr gut präparierte Wege durch herrliche Winterlandschaften, die wir dafür ausgesucht hatten, erfreuten jeden Naturliebhaber und besonders jene, die viel Erholung und Bewegung in frischer und gesunder Luft suchen.

Wir werden auch heuer bis zum Spätherbst versuchen, schöne und möglichst leichte Wanderungen anzubieten, so dass auch ältere und weniger geübte Personen die Möglichkeit haben, die Schönheiten unserer Heimat besser kennen zu lernen und sich daran zu erfreuen.

Südtiroler  
Bäuerinnenorganisation

## TRACHTEN

Die Bäuerinnenorganisation Vahrn-Neustift-Spiluck plant für Herbst/Winter 2018 einen Trachtentanzkurs. Bäuerinnen und alle Interessierten sind eingeladen, daran teilzunehmen.

Anmeldungen bitte bei Ortsbäuerin Marianna Gruber bis Ende August.  
Tel. +39 0472 830563 oder +39 349 3978033.

## Katholischer Familienverband Vahrn

# BOBBY LIVE-SHOW

Auf den Faschingsdienstag in Vahrn haben sich die vielen Bobby Fans schon lange gefreut. Ein besonderes Erlebnis stand bevor: das Zirkusfächchen Bobby war auf dem Programm des KFS-Kinderfasching. Bobby begeisterte mit seinen lustigen, schwung- und stimmungsvollen und auch lehrreichen Liedern und lud Groß und Klein zum Mitsingen ein. Die Show ließ nichts zu wünschen übrig, zum Abschluss gab es einen Lutscher für alle Kinder und die tolle Seifenblasenshow. Begonnen hat der Fasching für Kinder und Teenies mit einem Umzug durch das Dorf mit der Jugendkapelle, besser gesagt mit einem Haufen wilder Indianer. Allen voran wie immer der Hubenbauer Erich mit seinem bunt geschmückten Traktor. Es hätte noch viele Plätze mehr gebraucht an diesem Nachmittag im Haus Voitsberg. Alle Hände voll zu tun hatten die vielen Helfer/innen vom Katholischen Familienverband und von den 550 Faschingskräften aus heimischer Bäckerkunst war schon bald keiner mehr übrig.

Das Haus war prall gefüllt, nicht nur bei der Bobby Live-Show, auch die Jugendgruppe JuBoom hatte den ganzen Nachmittag eine Schlange von Kindern vor ihrer Zuckerwattemaschine stehen. Gern und viel genutzt wurden von den etwas größeren Kindern und Teenies das Tischkegeln, Calcietto und Tischtennis, sowie die Torwand.



Spannung gab es beim Schätzspiel und beim Poschn. Wie viele m&m's sind im Glas und wer erreicht die höchste Zahl beim Poschn? Für die Gewinner gab es einen tollen Preis. Der Ausschuss des KFS freute sich sehr über die vielen Besucher und dankt allen freiwilligen Helferinnen und Helfern, die zum guten Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.



**KFS Kinderfest  
am 1. Mai 2018  
um 14.30 Uhr in Vahrn**

Höhepunkt ist die Aufführung des Figurentheater „Namlos“ mit der Geschichte von den drei kleinen Schweinchen im Haus Voitsberg. Es warten wie immer tolle Bastelangebote, eine riesige Hüpfburg, lecker Gegrilltes, Tirtln und jede Menge selbstgemachter Kuchen und Vieles mehr auf euch.

Wir freuen uns auf Euch! Schaut vorbei!



# Neu: die Gitschberg Jochtal Sommerkarte

Bergbahnen Gitschberg Jochtal, Alpinpool und Minigolf in Meransen und Freischwimmbad Mühlbach: **4 Attraktionen – 1 Karte!**



Mit dieser Vorteilskarte können die Umlaufbahnen Gitschberg (19.05.–03.11.2018) und Jochtal (16.06.–03.11.2018), der Alpinpool in Meransen (19.05.–04.11.2018), das Freischwimmbad in Mühlbach (geöffnet in der Schulferienzeit) sowie der Minigolf-Platz in Meransen genutzt werden.

## Highlights:

- 2 weitere Riesenrutschen im Sonnenpark Gitschberg
- Erlebnispark Jochtal ab Ende Juni
- Neues Inox-Becken seit 2017 und Sanierung der Grünanlage im Freischwimmbad Mühlbach
- Neue Terrasse im Alpinpool

Einmalig in Südtirol:  
**Saunatageskarte um 7 €**  
 für alle Inhaber der Karte!



|   | GiJo Sommerkarte | Almencard | Alpinpool | Schwimmbad Mühlbach |
|---|------------------|-----------|-----------|---------------------|
| Erwachsene von 26 – 64,99                 | 100 €            | 50 €      | 100 €     | 80 €                |
| Senioren ab 65 & Studenten von 18 – 25,99 | 75 €             | 38 €      | 75 €      | 60 €                |
| Kinder von 8 – 17,99                      | 50 €             | 30 €      | 50 €      | 50 €                |
| Kleinkinder von 4 bis 7,99                | 5 €              | 5 €       | 5 €       | 50 €                |
| Familiencard                              | 200 €            |           |           | 200 €               |

Die Vorteilskarte kann vom **7. Mai bis zum 17. Juni 2018** im **Tourismusverein Gitschberg Jochtal** in Mühlbach erworben werden. Nach dem 17. Juni sind keine kombinierten Karten mehr erhältlich.



**Freischwimmbad Mühlbach**



**Minigolf Meransen**

## Amateursportverein Vahrn 50-JAHR-JUBILÄUM

Der ASV Vahrn feiert im Jahr 2018 sein 50-jähriges Bestehen. Zahlreiche Veranstaltungen sind im Verlauf des Jahres geplant.

### Dreikönigsturnier war ein großer Erfolg

Als erste Veranstaltung im Jubiläumsjahr des Sportvereins Vahrn fand am 06. Jänner in der Turnhalle Vahrn das Dreikönigsturnier statt. Bei der bereits 8. Auflage beteiligten sich jeweils acht Mannschaften bei den Turnieren der Kategorien U-8 und U-10. Insgesamt kämpften 160 Kinder um die begehrten Trophäen. Auch die Sportgruppe Vahrn/Neustift war mit drei Mannschaften dabei und zeigte dabei gute Leistungen. Nach fairen und unterhaltsamen Spielen und unter großem Applaus des zahlreich erschienen Publikums, gingen aus beiden Kategorien die Jugendfußballer des SSV Brixen als Turniersieger hervor.

An dieser Stelle ein Dank an die Gemeindeverwaltung, an die Sponsoren und an die Vereinsmitglieder; durch ihre Mithilfe wurde das Turnier wieder zu einem tollen Event, welches vielen Jugendlichen in guter Erinnerung bleiben wird.

### Sektion Eisstock

Die allmählich zu Ende gehende Wintersaison wird allen als schneereich in Erinnerung bleiben und so war es auch relativ einfach den Eisplatz in der Kneippanlage über längere Zeit in einem Top-Zustand zu halten.

Das traditionelle Dorfturnier der Vereine am zweiten Wochenende im Jänner wurde von so vielen Vereinen genutzt, dass nicht alle Meldungen berücksichtigt werden konnten. An beiden Tagen am Wochenende wurde die maximale Teilnehmerzahl erreicht, wobei am Samstag, 13. Jänner vorwiegend Moarschaften des ASV-Vahrn und am Sonntag, 14. Jänner Moarschaften der Feuerwehren unserer Gemeinde vertreten waren. Die Sieger waren am Samstag der Yeti-Club, der alle Spiele gewinnen konnte und am Sonntag die FF-Schalder. Das

Finale um die Wandertrophäe der Firma Zimmerer Brugger begann sehr spannend, wurde dann aber doch klar von der Feuerwehr Schalder gewonnen. Der Kommentar des Yeti-Clubs, der zum dritten Mal in Folge im Finale gescheitert war, lautete: „dann probieren wir es nächstes Jahr halt wieder!“

### Sektion Rodeln

Nachdem es heuer Frau Holle und Väterchen Frost für den gesamten Wintersport ausgesprochen gut meinte, hatte auch die Sektion Rodeln des ASV Vahrn eine sehr gute Saison. Schon Anfang Dezember konnte mit der Präparierung der Rodelbahn begonnen werden, sodass sie bereits zu Weihnachten befahren werden konnte. Die vielen Besucher, darunter auch Schneeschuhwanderer, Böcklfahrer oder auch Tourenger, die unsere Rodelbahn nutzen, waren von der immer hervorragend präparierten Bahn begeistert. Dafür auch ein Dank an Robert Larcher und Manuel Larcher.

Das heurige Rodelrennen wurde zusammen mit der Freiwilligen Feuerwehr Spiluck veranstaltet, was organisatorisch Einiges vereinfachte. Die Anzahl von 70 Teilnehmer/innen war sehr erfreulich, nachdem in den letzten beiden Jahren aufgrund des Schneemangels kein Rennen ausgetragen werden konnte. Anschließend fand im Vereinshaus von Spiluck, bei Speisen und Getränken, die Preisverteilung statt. Die Tagesbestzeit ging an Roland Bergmeister aus Schalder, jüngste Teilnehmerin war Karin

Unterthiner (5 Jahre). Ein Dank an die vielen Sponsoren, die für das Rennen zahlreiche Sachpreise zur Verfügung gestellt haben.

### Sektion Schi

Die Sektion Schi hat in der Wintersaison in Zusammenarbeit mit der Skischule Vals-Jochtal verschiedene Schikurse angeboten, die von zahlreichen Kindern und Jugendlichen aus Vahrn besucht wurden. Nicht zuletzt auch deshalb, da die Sektion pro eingeschriebenen Kursteilnehmer 25,00 Euro der Kurskosten übernommen hat. Die Kinder- und Jugendarbeit liegt der Sektion sehr am Herzen; dies spiegelt sich auch in der hohen Teilnehmerzahl der Kurse wider. Das Gemeindeschirennen war am Sonntag, den 4. März 2018 mit Sonnenschein und sehr guten Pistenverhältnissen gesegnet. Mehr als 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmer nahmen am gut organisierten Rennen teil, welches reibungslos und mit viel Biss, Spaß und guter Laune von statten ging. Die Siegerehrung erfolgte im Hotel Clara, welches dankenswerterweise auch den „Pater-Preis“ spendierte. Ein großes Dankeschön galt den zahlreichen freiwilligen Helfern, der Skischule Vals-Jochtal, den Stoppnern und den Sponsoren. Bei der Startnummernverlosung gab es wieder tolle Sachpreise zu gewinnen. Der Hauptgewinn war dieses Mal ein neues Paar Rennski der Marke Blizzard. Die Sektion Schi freut sich auf die neue Saison mit zahlreichen Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern sowie Rennfahrerinnen und Rennfahrern.



## Amateursportverein Neustift

# KLASSENERHALT ALS ZIEL

### Sektion Fußball

Nicht ganz nach Plan lief die Hinrunde 2017/18 für die 1. Mannschaft des ASV Neustift in der 2. Amateurliga. Nachdem man in der letzten Saison den Meistertitel in der 3. Amateurliga holte und somit nach 14 langen Jahren den Wiederaufstieg in die nächsthöhere Spielklasse feiern konnte, startete man mit einem gezielt verstärkten Kader selbstbewusst in die neue Saison. Falk, Prosch, Leiter & Co. machten sich das Leben aber häufig selbst schwer und auch das nötige Glück fehlte in vielen spielentscheidenden Situationen. Somit liegt die Ausbeute nach elf Spielen bei mageren fünf Punkten und das Fazit der Hinrunde fällt entsprechend ernüchternd aus. Trainer Werner Brugger und die Vereinsführung zogen gemeinsam die Konsequenzen aus dieser Situation und man entschied sich im Winter, den Weg frei zu machen für einen neuen Trainer mit neuen Impulsen. Diesen Job übernimmt in der Rückrunde Hubi Mair. Mit seiner langjährigen Erfahrung als Spieler und Trainer soll er das Team aus dem Tabellenkeller führen. Erklärtes Ziel bleibt nach wie vor der Klassenerhalt. „Wir sind überzeugt, dass Hubi der richtige Mann ist, um das Ruder in dieser schwierigen Situation wieder herum zu reißen,“ sagt Martin Falk, Sektionsleiter Fußball des ASV Neustift.



Hubi Mair



### Sektion Fitness

Das neue Jahr hat begonnen und für die ideale Sommerfigur wird schon fleißig trainiert. Das Gesundheitsturnen wird von Angelika Aichholzer geleitet. In einem ausgewogenen Aktivprogramm wird dabei die Muskulatur gestärkt und die Beweglichkeit verbessert.

Beim Männerturnen mit Sportlehrer Thomas Crepaz wird hingegen die Kondition und Koordination der Männer verbessert. Für die Frauen gibt es mit Michaela Piok das Bodystyle-Training. Dies ist ein Ganzkörpertraining begleitet von rhythmischer Musik. Für den harten Kern hält Markus Mai das Functional Circuit Training.

Ab Mitte April findet wieder das Bootcamp im Freien statt. Dabei werden verschiedene Laufeinheiten mit Ganzkörpertraining kombiniert. Nähere Infos dazu folgen im Flyer des Sommerprogramms.





FC Bayern Fanclub

## FUSSBALL-HALLENTURNIER



Verena Mengin von „Südtirol hilft“, Thomas Gostner, Tobias Krechel, Holger Kovacs, Markus Reifer

Am Samstag, den 13. Jänner fand in der Turnhalle von Vahrn bereits zum dritten Mal das Fußball-Hallenturnier des Fanclubs „Logisch FC Bayern“ statt. 16 Mannschaften aus ganz Südtirol sowie eine Gastmannschaft aus Bayern (FC Sportfreunde Schwaig) nahmen an diesem fußballerisch hochwertigen Hallenturnier teil. Gespielt wurde wieder um den heißbegehrten Wanderpokal, die sogenannte „Logisch-Trophy“. Besonderheit beim diesjährigen Turnier: ein Teil des Reinerlöses in Höhe von 2.000 Euro ging an die Hilfsplattform „Südtirol hilft“.

„Die Not ist hierzulande selten auf den ersten Blick sichtbar, doch es gibt mehr Bedürftige, als man vielleicht meinen möchte. Gerade deshalb hat sich unser Verein entschlossen, einen Teil des Reinerlöses des heurigen Hallenturniers an die Hilfsplattform Südtirol hilft zu spenden“, so Markus Reifer, Präsident des Fanclubs „Logisch FC Bayern“. „Und wenn man durch die Organisation einer Freizeitveranstaltung - die dazu auch noch großen Spaß macht - helfen kann, ist das natürlich umso besser“, zeigt sich Reifer stolz.

Das Turnier selbst verlief wie bereits in den vorigen Jahren äußerst spannend. So hat es der Gewinner der letzten beiden Turniere „Hellas Corona“ wiederum bis ins Finale geschafft. Dort musste sich der Titelverteidiger diesmal gegen den FC Bayern Fanclub „Rot-Weiß-Hochplateau“ aus Natz mit 3:0 geschlagen geben. Auf Platz drei ist der FC Bayern Fanclub „Pumuckl“ aus Ratschings gelandet.

Mit großer Freude blickt der 210 Mitglieder zählende Bayern Fanclub aus Vahrn, bereits auf seine nächste Großveranstaltung. „Wir feiern heuer unser 25jähriges Bestehen“, sagt Präsident Reifer. Dazu ist am Samstag, den 28. Juli 2018 auf dem Vahrner Dorfplatz ein großes Fest geplant. „Ein Überraschungsgast aus München hat sich zu diesem Jubiläumsfest bereits angekündigt“, verrät Reifer abschließend. Die Vorbereitungen laufen schon seit Wochen auf Hochtouren, das genaue Programm wird noch rechtzeitig bekannt gegeben.



Die Siegermannschaft FC Bayern Fanclub „Rot-Weiß-Hochplateau“ aus Natz



Freiwillige Feuerwehr Spiluck

## ZUWEISUNG 5%

Für den Steuerzahler besteht auch heuer die Möglichkeit, fünf Promille seiner Einkommenssteuer ehrenamtlichen Organisationen zu überlassen. Dabei verzichtet der Staat zugunsten von Vereinen auf einen Teil der Steuer. Die Freiwillige Feuerwehr Spiluck ersucht die Dorfbewölkerung, diese Möglichkeit für die Unterstützung der Feuerwehr zu nutzen. Es muss lediglich die Steuernummer der Freiwilligen Feuerwehr – 81032040214 – im betreffenden Feld in der Steuererklärung eingetragen werden. Vielen Dank im Voraus.



Wie schon in den letzten Jahren zeigen wir auch heuer unsere Werke in einer Ausstellung in der Engelsburg im Kloster Neustift, die am Freitag, 25. Mai 2018 um 19.00 Uhr eröffnet wird.

**Vom 26. Mai bis zum 3. Juni 2018 ist die Ausstellung täglich durchgehend von 10.00 bis 17.00 Uhr zugänglich.**

Wir laden alle Interessierten ein die Ausstellung zu besuchen. Wer Lust darauf bekommt selbst auszuprobieren, ob er Talent im Umgang mit Farben und Pinsel hat, ist bei uns herzlich willkommen. Im Frühjahr und Herbst veranstalten wir mehrere Malkurse in verschiedenen Techniken für Anfänger und Fortgeschrittene.

Von Anfang Oktober bis Ende Mai treffen wir uns immer am Dienstagabend zum gemeinsamen Malen in unserem Malraum im Kloster Neustift. Gerne geben wir dabei Hilfe beim Start mit der Malerei, dazu laden wir alle Interessierten ein.

Mehr Informationen erhalten Sie bei Frau Hanni Rifesser, Tel. +39 0472 802700 oder mobil +39 340 83383011



## WASSER·LICHT FESTIVAL FESTIVAL di ACQUA e LUCE WATER LIGHT·FESTIVAL



**Brixen Bressanone**  
Südtirol Alto Adige  
**10. - 26. 05. 2018**  
[www.brixen.org/waterlight](http://www.brixen.org/waterlight)

**Vom 10. Mai bis 26. Mai 2018** findet in Brixen die zweite Auflage des Wasser Licht Festivals statt. **Lokale und internationale Lichtkünstler** verwandeln die unterschiedlichen Wasserstandorte der Stadt Brixen mit ihren  **kreativen Ideen und besonderen Installationen** in ein Lichtermeer. **Eine einzigartige Atmosphäre** breitet sich in der Stadt Brixen aus, wenn es wieder heißt: „**Wasser ist Leben - Licht ist Kunst**“.

10. - 26. Mai, **täglich ab 21 Uhr in Brixen**  
Nähere Informationen unter:  
[www.brixen.org/waterlight](http://www.brixen.org/waterlight)



# „ Bildungshaus Kloster Neustift

## SOMMER IN NEUSTIFT

### Bunter Sommer in Neustift – Sommerprogramm für Jung & Alt

Auch in diesem Sommer übernehmen interessierte Kinder und Jugendliche das Kloster Neustift. Die verschiedenen Sommercamps und Workshops bieten den Jugendlichen die Möglichkeit, sich selbst auszuprobieren, neue Leute kennen zu lernen oder mit Spiel, Spaß und Neugierde Neues zu erfahren und zu lernen:

Mo. 09.07. - Fr. 13.07.2018

Mo. 16.07. - Fr. 20.07.2018

Ein Sommerurlaub mit Papa, Mama, Opa, Tante oder Freunden - Kunstakademie mit Marion Haas

Im „Duo“ kreativ I

Mo. 09.07. - Fr. 13.07.2018

Sprache lernen mit Abenteuer und Spaß!

Abenteuer Italienisch

Kinder und Jugendliche zwischen 8 und 12 Jahren

Di. 10.07.2018

Kochkurs für Kinder

Kochen - kinderleicht

Kinder und Jugendliche zwischen 8 und 12 Jahren

Mo. 16.07. - Fr. 20.07.2018

Musizieren mit und in der Natur

Im Klang von Natur und Stimme

Sing- und Naturbegeisterte zwischen 8 und 12 Jahren

Mo. 23.07. - Fr. 27.07.2018

Kunstakademie mit Marion Haas

Sommeratelier für Kinder und Jugendliche

Kinder und Jugendliche zwischen 7 und 14 Jahren

Mo. 23.07. - Fr. 27.07.2018

Naturforscher im Eisacktal unterwegs

Wenn ich groß bin, werd' ich Biologe

Naturbegeisterte zwischen 9 und 13 Jahren

Mo. 23.07. - Fr. 27.07.2018

Kreative Schreibwerkstatt

Karla Kolumna und die rasenden Reporter

Begeisterte Geschichtenerzähler, Bücherwürmer und kreative Köpfe im Alter von 9 bis 13

So. 29.07. - Sa. 04.08.2018

4. Therapiewoche für Kinder & Jugendliche

Stottern macht keine Sommerferien

Stotternde Kinder und Jugendliche von 9 bis 16 Jahren

Mo. 30.07. - Fr. 03.08.2018

Abenteuer Fotografie

Foto, Licht & Fantasie

Fotobegeisterte zwischen 11 und 14 Jahren

Mo. 30.07. - Fr. 03.08.2018

Mit Plan in die Zukunft

Orientierungscamp

Mittelschüler

Sa. 04.08. - So. 12.08.2018

Gemeinsames Singen und Musizieren für Kinder und Jugendliche

Neustifter Musikwoche

Musikinteressierte Kinder und Jugendliche von 9 bis 18 Jahren

Mo. 06.08. - Fr. 10.08.2018

Abenteuer Fotografie

Foto, Licht & Fantasie für Fortgeschrittene

Fotobegeisterte zwischen 13 und 16 Jahren

Mo. 06.08. - Fr. 10.08.2018

Freies Spielen in der Natur

Ich mach mir die Welt, wie sie mir gefällt!

Naturbegeisterte Kinder zwischen 7 und 12 Jahren

Mo. 13.08. - Fr. 17.08.2018

Eine Woche für echte Jungs

Leben am Limit

Jungs im Alter von 11 bis 14 Jahren

Mo. 13.08. - Fr. 17.08.2018



Kunst in und mit der Natur  
Drachenlehm und Pinselkäfer  
Kunst- und Naturbegeisterte zwischen 7 und 12 Jahren

Sa. 18.08. - Mi. 22.08.2018

Naturerlebniswoche für Jugendliche mit und ohne Behinderung  
Ober Alloan  
Jugendliche mit und ohne Behinderung zwischen 16 und 25 Jahren

Mo. 20.08. - Fr. 24.08.2018

Das Leben im gallischen Dorf

Asterix & Obelix

Neugierige Kinder zwischen 7 und 11 Jahren

Mo. 27.08. - Fr. 31.08.2018

Überleben in und mit der Natur

Survivalwoche für Jugendliche

Naturbegeisterte Kinder und Jugendliche zwischen 11 und 14 Jahren

## Unsere Weiterbildungsangebote im Frühjahr:

### Lehrgang „Ganzheitliche Ernährung“

Berufsbegleitender Lehrgang mit Zertifikat  
Theoretisches und praktisches Wissen zu Ernährungslehre, Lebensmittelkunde, Inhaltsstoffen, Kräutern und Gewürzen, Verdauungsphysiologie, Darm, Säure-Basen-Haushalt, Ernährung und Psyche u.a. Aufbaulehrgang separat buchbar.

Fr. 06.04. - Fr. 09.11.2018

### Grüne Kosmetik für die tägliche Pflege

Grün, schön und gesund! Grundkurs  
Sa. 07.04.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### Schmuck aus Ton

Individuelle Unikate selbst gemacht  
Sa. 14.04. und Sa. 21.04.2018,  
jeweils 9.00 - 17.00 Uhr

### Richtig Maß nehmen

Die richtige Größe auf dem Papierschnitt finden  
& kleine Anpassungen machen  
Sa. 14.04.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### Vitalstoffreicher Kochkurs für Männer

Einfach, schnell und gut!  
Sa. 14.04.2018, 13.30 - 18.30 Uhr

### Ausbildung Kneipp Gesundheitstrainer/in

Berufsbegleitende Ausbildung  
So. 15.04. - So. 23.09.2018

### Das Evangelium auslegen und deuten

Praktisch und konkret  
Mo. 16.04.2018, 16.30 - 20.30 Uhr

### Schilddrüse und Ernährung

Mi. 18.04. - Do. 19.04.2018,  
jeweils 9.00 - 17.00 Uhr

### Räuchern und Ritual mit heimischen Kräutern

Intensiv-Lehrgang  
Fr. 20.04. - Sa. 29.09.2018, 3 Module à 2 Tage:  
Fr. 20.04.- Sa. 21.04.2018; Modul 2: Fr. 22.06.-  
Sa. 23.06.2018; Modul 3: Fr. 28.- Sa. 29.09.2018

### Frauenkräuter - Frauengesundheit

Vertiefender Heilkräuter-Praxiskurs  
Fr. 27.04. - Sa. 28.04.2018

### Wir nähern eine Damenbluse

Individuelle Einzelstücke mit „Alpinschnuller“  
Fr. 27.04.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### Ganzheitliche/r Entspannungstrainer/in

Stress lass nach!  
Entspannung funktioniert selten auf Knopfdruck aber die natürliche Fähigkeit sich zu entspannen und loszulassen kann durch Bewusstsein und Achtsamkeit wiederentdeckt werden. Im Lehrgang werden Sie mit dem Zusammenhang von Körper und Psyche, Entspannung und Gesundheit vertraut gemacht und erlernen wirksame Methoden zur Entspannung und Stressregulation.  
Sa. 28.04. - Sa. 01.12.2018

### Rhetorik- und Stimm-Akademie

Von der Person zur Persönlichkeit. Souveränes Auftreten, das nicht nur auf Faktenwissen, sondern auf charismatischer Ausstrahlung und Persönlichkeit basiert!  
Sa. 28.04. - Sa. 15.09.2018

### Master - Lehrgang Management und Unternehmensführung 2018/2019

Der Master-Lehrgang „Management und Unternehmensführung“ vermittelt in 2 Semestern innerhalb von ca. 15 Monaten wichtige Kenntnisse und Kompetenzen zur Führung von Unternehmen. Dabei ist der Lehrgang so ausgerichtet, dass im Lehrgangsverlauf ein Unternehmenskonzept für das aktuelle oder zukünftige Arbeitsgebiet ausgearbeitet wird, in dem die vermittelten Inhalte im Unternehmen direkt implementiert werden.  
Fr. 04.05. - Sa. 06.07.2019

### Qi Gong Übungstag

„Vertiefen und Wachsen“  
Sa. 05.05.2018, 09.00 - 18.00 Uhr

### Livemalerei & Klaviermusik

Do. 10.05.2018, 19.00 - 22.00 Uhr

### Buchingerfasten - Frühjahresputz für Körper, Geist & Seele mit Wandern & Kräutern

Sa. 12.05. - Sa. 19.05.2018

### Käse & Wein

Lernen Sie ein Traumduo kennen  
Di. 15.05.2018, 18.30 - 21.30 Uhr

### Gesundheitstag zum Erleben im Kloster

Ihr betrieblicher Gesundheitstag im Bildungshaus Kloster Neustift  
Fr. 18.05.2018, 15.00 - 19.00 Uhr

### Brainfood - vollwertige Speisen für den Berufsalltag

Kochworkshop  
Fr. 18.05.2018, 14.30 - 18.30 Uhr

### Ernährung und Psychologie

Weiterbildungslehrgang  
Di. 29.05. - Do. 31.05.2018,  
jeweils 9.00 - 17.00 Uhr

### Naturkosmetik-Intensiv-Wochenende

Das Handwerk des Salben-Herstellens aus frischen Kräutern und ätherischen Ölen erlernen  
Do. 31.05. - Sa. 02.06.2018, Do. und Fr. jeweils  
9.00 - 16.30 Uhr, Sa. 9.00 - 15.00 Uhr

### Von guten Mächten wunderbar geborgen

Singseminar mit Siegfries Fietz  
Sa. 02.06.2018, 09.00 - 17.00 Uhr

### Basenfasten, Wandern und Qi Gong

AusZeit - Zeit für mich  
Mo. 25.06. - Sa. 30.06.2018,  
Beginn Sa. 18.00 Uhr, Ende Sa. 13.00 Uhr



## BILDUNGSHAUS

KLOSTER  
NEUSTIFT  
ABBAZIA  
DI NOVACELLA

### Bildungshaus Kloster Neustift

Informationen und Anmeldungen:  
Stiftstr. 1 · I-39040 Vahrn  
Tel. +39 0472 835 588  
bildungshaus@kloster-neustift.it  
www.bildungshaus.it

# VERANSTALTUNGSKALENDER

| Veranstaltung  | Datum                  | Beginn           | Ort - Treffpunkt                   | Veranstalter  |
|--|------------------------|------------------|------------------------------------|---|
| <b>Osterkonzert</b>  | 1. April 2018          | 20.00 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Musikkapelle, Kirchenchor und Männergesangsverein Schalders       |
| <b>Erstkommunion</b>   | 8. April 2018          | 8.30 Uhr         | Stiftsplatz Neustift               | Pfarrei Neustift  |
| <b>Aufnahme von Asylbewerbern<br/>Bürgerversammlung</b>      | 10. April 2018         | 20.00 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Gemeinde Vahrn  |
| <b>Verbrauchermobil</b>                                      | 12. April 2018         | 9.30 - 11.30 Uhr | Dorfplatz Vahrn                    | Gemeinde Vahrn  |
| <b>Informationsabend zum<br/>geförderten Wohnbau</b>         | 13. April 2018         | 19.30 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Gemeinde Vahrn  |
| <b>Frühjahrskonzert</b>                                      | 14. April 2018         | 20.00 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Musikkapelle Neustift   |
| <b>I luoghi comuni dell'immigrazione</b>                     | 18. April 2018         | 20.00 Uhr        | Bibliothek Vahrn                   | Bibliothek Vahrn  |
| <b>Frühjahrskonzert</b>                                      | 21. April 2018         | 20.00 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Musikkapelle Vahrn  |
| <b>Kirchtagsfest</b>   | 22. April 2018         | 11.00 Uhr        | Dorfplatz Vahrn                    | Schützenkompanie Vahrn  |
| <b>Buchvorstellung</b>                                       | 23. April 2018         | 19.30 Uhr        | Bibliothek Vahrn                   | Bibliothek Vahrn  |
| <b>Wanderung entlang der<br/>Wandermeile</b>                 | 28. April 2018         | 13.00 Uhr        | Domplatz Brixen                    | Kneipp-Treff Vahrn  |
| <b>Neustifter Frühling</b>                                   | 28. – 29. April 2018   | 10.00 Uhr        | Neustift/Vahrn                     | Gemeinde und<br>Verschönerungsverein Vahrn                        |
| <b>Erstkommunion</b>   | 29. April 2018         | 8.30 Uhr         | Dorfplatz Vahrn                    | Pfarrei Vahrn   |
| <b>Vortrag „Zeugen Jehovas –<br/>Mormonen – Freikirchen“</b> | 30. April 2018         | 19.30 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Pfarrgemeinderat Vahrn  |
| <b>Kinderfest</b>  | 1. Mai 2018            | 11.00 Uhr        | Dorfplatz Vahrn                    | Kath. Familienverband Vahrn                                       |
| <b>Konzert Mnozil Brass</b>                                  | 3. Mai 2018            | 20.00 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Gemeinde Vahrn  |
| <b>Segnung Haus Voitsberg</b>                                | 5. Mai 2018            | 15.00 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Gemeinde Vahrn  |
| <b>Buchvorstellung</b>                                       | 12. Mai 2018           | 10.00 Uhr        | Bibliothek Vahrn                   | Bibliothek Vahrn  |
| <b>Firmung</b>   | 20. Mai 2018           | 8.30 Uhr         | Stiftsplatz Neustift               | Pfarrei Neustift  |
| <b>Firmung</b>   | 21. Mai 2018           | 8.30 Uhr         | Dorfplatz Vahrn                    | Pfarrei Vahrn   |
| <b>Ausstellung</b>   | 26. Mai – 3. Juni 2018 | 10.00 Uhr        | Engelsburg Neustift                | Südt. Freizeitmaler Eisacktal                                     |
| <b>40-Jahr-Feier</b>   | 26. Mai 2018           | 14.00 Uhr        | Haus Voitsberg                     | Circolo Culturale e Ricreativo                                    |
| <b>Familienporttag</b>                                       | 27. Mai 2018           | 12.00 Uhr        | Sportzone Neustift                 | Amateursportverein und Katho-<br>lischer Familienverband Neustift |
| <b>Messfeier zum Familiensonntag</b>                         | 27. Mai 2018           | 8.30 Uhr         | Platz hinter dem Haus<br>Voitsberg | Katholischer Familienverband<br>Vahrn und Neustift                |
| <b>Musikfest</b>   | 27. Mai 2018           | 10.00 Uhr        | Dorfplatz Vahrn                    | Musikkapelle Vahrn  |
| <b>Schützenfest</b>  | 3. Juni 2018           | 12.00 Uhr        | Festplatz Schalders                | Schützenkompanie Schalders  |
| <b>WeinLesen</b>   | 7. – 10. Juni 2018     | 20.00 Uhr        | Kloster Neustift                   | Augustiner Chorherrenstift  |
| <b>Hobrgoass-Fescht</b>                                      | 21. Juni 2018          | 20.00 Uhr        | Festplatz Schalders                | Kirchenchor Schalders   |
| <b>Qigong-Meditation</b>                                     | 25. Juni 2018          | 9.30 Uhr         | Kneippanlage Vahrn                 | Kneipp-Treff Vahrn  |

**94** *Vahrn – Varna*

Josef Clement,  
Reinhold Karl Kaufmann,  
Anna Mitterer

**92** *Vahrn – Varna*

Rosina Forster Plank

**91** *Vahrn– Varna*

Luisa Bassanello De Monte Nuto,  
Valentina Kinigadner Zingerle,  
Barbara Meraner Niederstätter,  
Maria Tschiggfrei Pamer

**90** *Vahrn– Varna*

Lutteri Heinz, Olga Orian Hilpold  
**Schalderers – Scaleres**  
Berta Kinigadner Girtler

**89** *Vahrn– Varna*

Maria Eller Amort,  
Maria Hinteregger Unterthiner,  
Waltrude Kapferer Sigmund,  
Josefa Larcher Clara  
**Neustift – Novacella**  
Ervino Olivotto

**88** *Vahrn– Varna*

Albin Goller  
**Neustift – Novacella**  
Agnes Huber Holzeisen,  
Hochw. Chrysostomus Giner

**87** *Vahrn – Varna*

Frieda Schwazer Reifer,  
Irma Fratelli Fernanda

**86** *Vahrn– Varna*

Franz Hofer,  
Barbara Scherlin Schatzer,  
Frida Pareiner Seeber

**85** *Vahrn – Varna*

Anna Tschaikner, Valentin Brunner,  
Marianna Schwazer Eisenstecken  
**Neustift – Novacella**  
Hochw. Martin Peintner,  
Walburg Winkler

**84** *Vahrn– Varna*

Bruno Dorigatti ,  
Irma Steinmann Larcher,  
Alessandra Campidell



## „ WIR GRATULIEREN

Wir gratulieren allen Senioren ab dem 75. Lebensjahr, welche im Zeitraum vom 1. Jänner bis zum 31. März ihren Geburtstag feierten.

## „ TANTI AUGURI!

Ci congratuliamo con tutti gli anziani dai 75 anni in su che festeggiano il loro compleanno nel periodo compreso fra il 1 gennaio e il 31 marzo.

**Neustift– Novacella**

Marianna Watschinger Tschaickner,  
Josef Mitterhofer

**83** **Neustift – Novacella**

Josefine Unterberger Brunner  
**Schalderers – Scaleres**  
Ingenuin Heidenberger

**82** *Vahrn – Varna*

Maria Anna Runggatscher Eller,  
Rosa Messner Eisenstecken,  
Gertraud Wieser Hilber, Enrico Giudici  
**Neustift – Novacella**  
Alexander Amort

**81** *Vahrn – Varna*

Paola Kofler Fischnaller,  
Maria Aspmair Piok  
**Neustift – Novacella**  
Rosa Seehauser Widmann  
**Schalderers – Scaleres**  
Paula Schlechtleitner Hauer

**80** *Vahrn– Varna*

Alois Messner, Elisabeth Ploner,  
Maria Warginaire Campestrini,  
Helmut Riedler, Luigi Zani,  
Rita Gertrud Weies  
**Neustift– Novacella**  
Clara Amort, Max Watschinger

**79** *Vahrn – Varna*

Albert Perntaler,  
Rosa Maria Leitner Kofler,  
Paola Innerkofler Sigmund,  
Maria Pittschieler,  
Alosia Ploner Oberrauch,  
Marianna Brugger Steinmann,  
Marianna Kostner Baur,  
August Kofler, Anna Kapfinger Piok,  
Irma Palfrader Siller,  
Paula Winkler Baumgartner,  
Hussain Karamat

**78** *Vahrn – Varna*

Anna Maria Kerer Kerschbaumer,

Olga Hochgruber Larcher,  
Gisella Falk Preti,  
Anna Elisabeth Hops,  
Pietrino Panu Carredu,  
Irma Mairhofer Parschalk,  
Sadete Jubani

**Schalderers – Scaleres**

Richard Steinmann

**Neustift – Novacella**

Josef Gruber,  
Paul Friedrich Schlechtleitner,  
Reinhard Tscholl

**77** *Vahrn– Varna*

Agnes Innerbichler Kralinger,  
Waltraud Zattoni Clement,  
Emma Clara Irsara, Marianne Reifer  
**Schalderers – Scaleres**  
Friedrich Faller, Emma Schlechtleitner

**76** *Vahrn– Varna*

Alberto Bonon,  
Elena Braun Reinstaller,  
Irmgard Recla Sigmund,  
Olga Baumgartner Oberhuber,  
Ida Oberbichler Strauss  
**Neustift– Novacella**  
Roman Stecher, Josef Winkler,  
Margareth Kopfguter Stecher  
**Schalderers – Scaleres**  
Helga Steinmann Schlechtleitner,  
Pius Heidenberger, Josef Steinmann

**75** *Vahrn– Varna*

Rosa Spechtenhauser Perntaler,  
Maria Oberhofer Unterfrauner,  
Ernst Volgger,  
Maria Eisenstecken Mair,  
Alosia Taschler Heidenberger,  
Regina Seyr Göller  
**Neustift – Novacella**  
Hugo Pfeifer, Gertraud Thaler Winkler,  
Roberto Padovani,  
Anna Maria Tappa Filippi  
**Schalderers – Scaleres**  
Richard Schlechtleitner